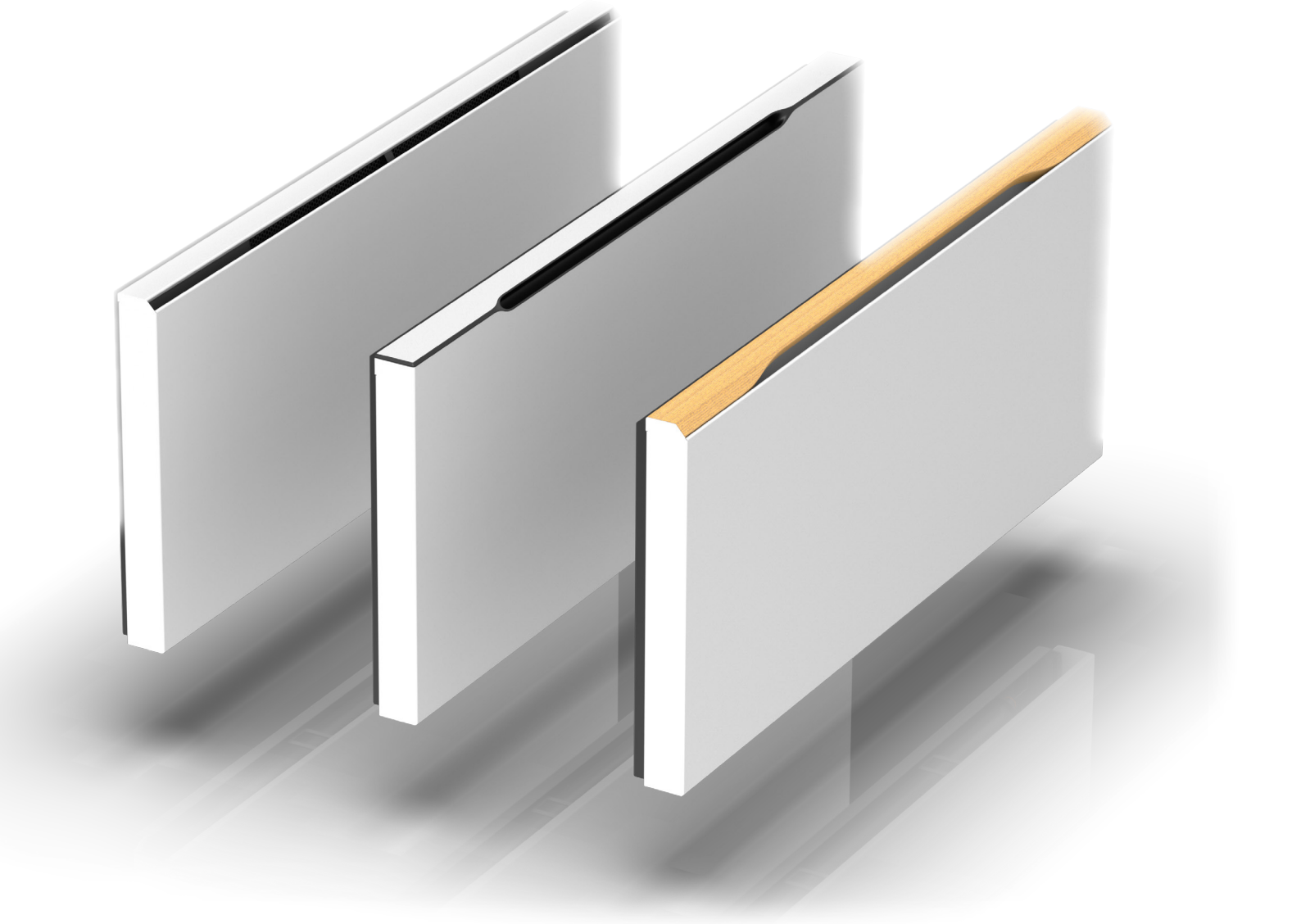
jaga
CLIMATE DESIGNERS

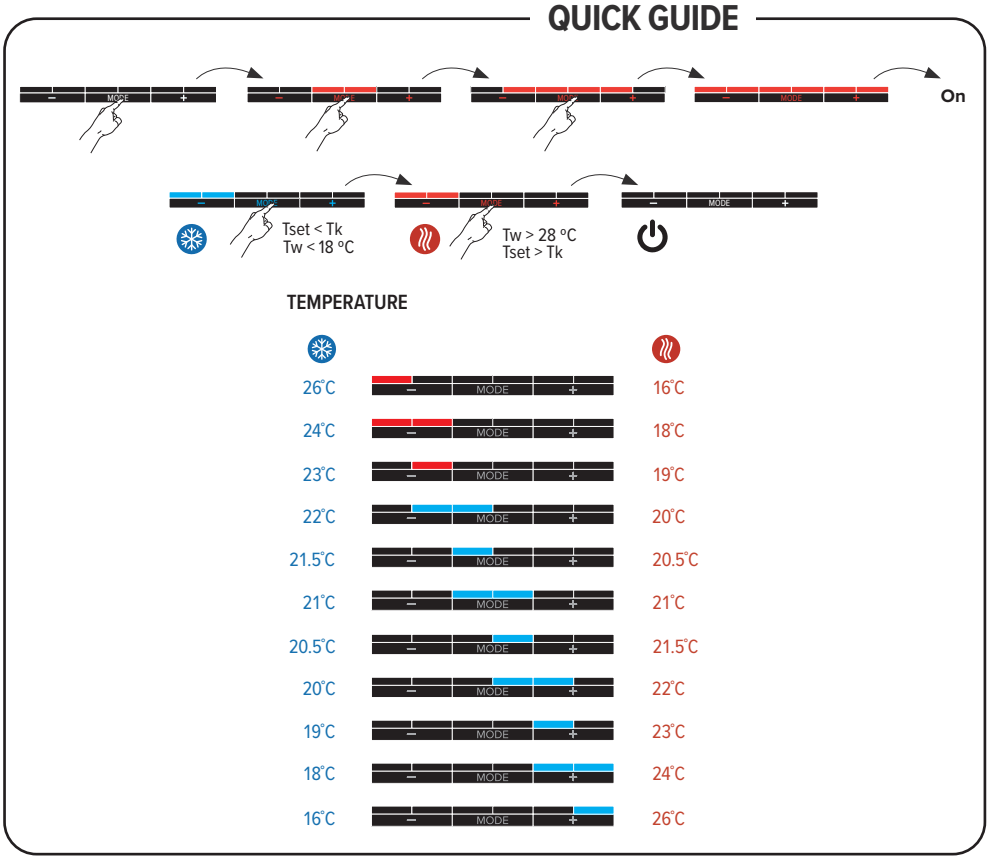
BRIZA 10

Handleiding - Manuel - Anleitung - Manual

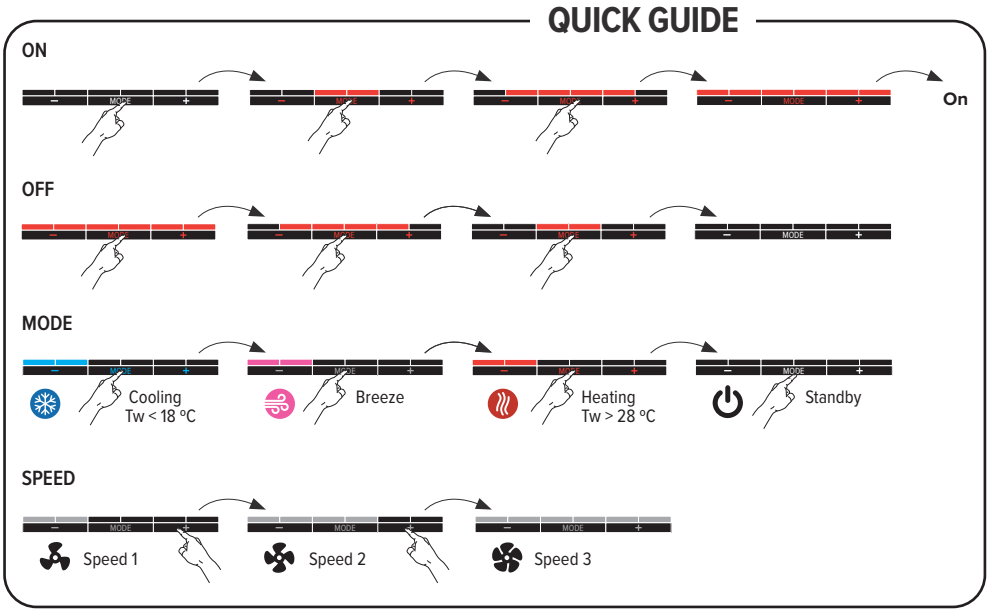


PG. 3
NL PG. 5
FR PG. 20
DE PG. 35
EN PG. 50
PG. 65

CONTROL D01 - TPT



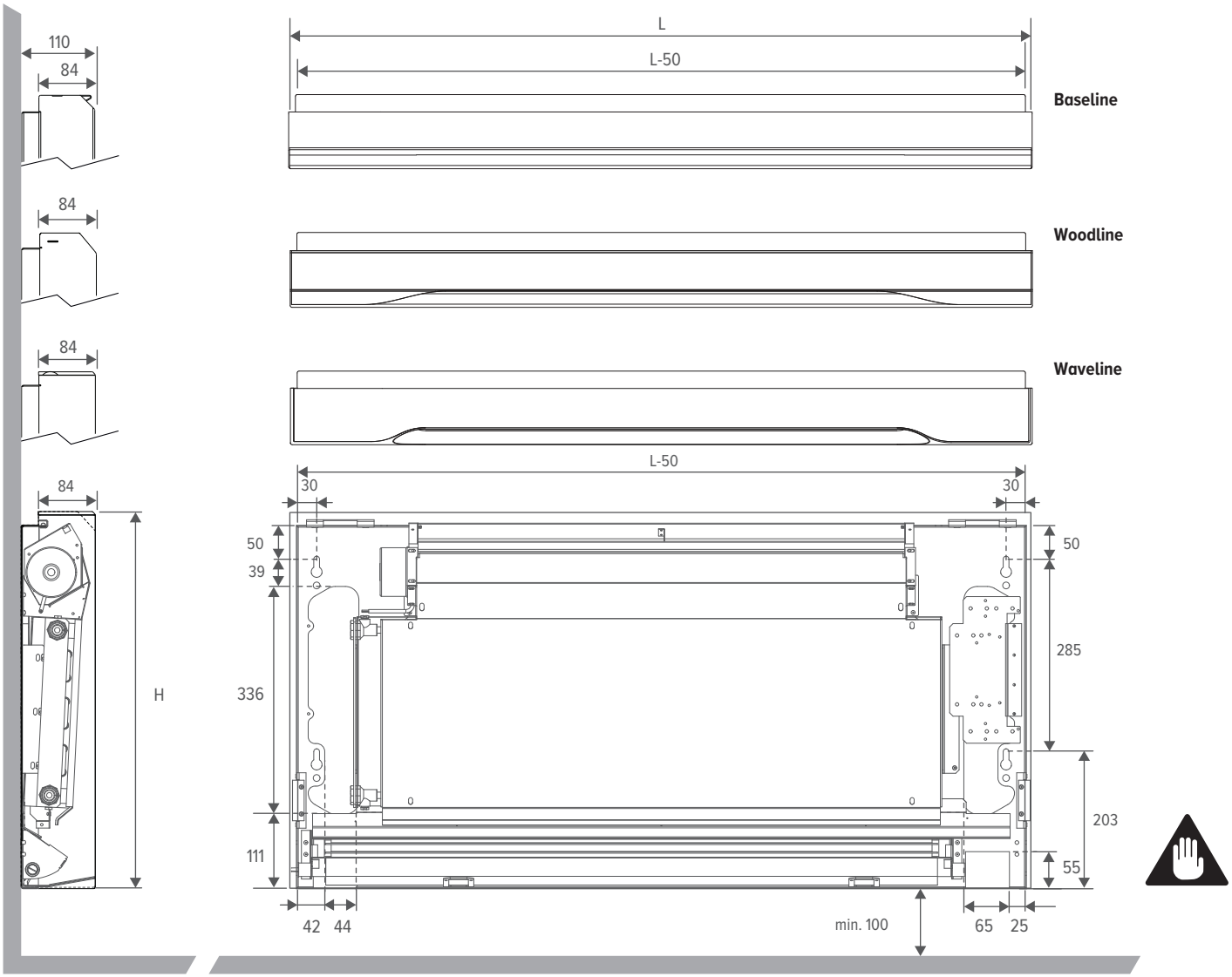
CONTROL D09 - ACO



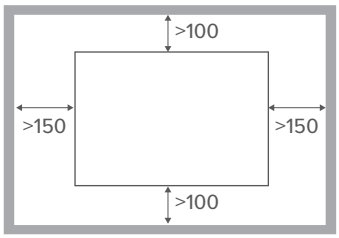
INHOUDSOPGAVE / TABLE DES MATIÈRES / INHALTSVERZEICHNIS / CONTENT

1. Wandmodel Afmetingen (mm) / Modèle mural Dimensions (mm) / Wandmodell Abmessungen (mm) / wall-mounted model Dimensions (mm) 3
1.1. Vrije ruimte / Espace libre / Freiraum / Free space 3
1.2. Waterzijdige aansluiting / raccordement hydronique / wasserseitiger Anschluss / hydronic connection 3
1.2.1. Condensafvoer / drain de condensation / Kondensatablauf / condensate drain 3
2. Plafondmodel Afmetingen (Mm) / Plafondmodel Afmetingen (Mm) / Plafondmodel Afmetingen (Mm) / Plafondmodel Afmetingen (Mm) 4
2.1. Vrije ruimte / Espace libre / Freiraum / Free space 4
2.2. Waterzijdige aansluiting / raccordement hydronique / wasserseitiger Anschluss / hydronic connection 4
2.2.1. Condensafvoer / drain de condensation / Kondensatablauf / condensate drain 4

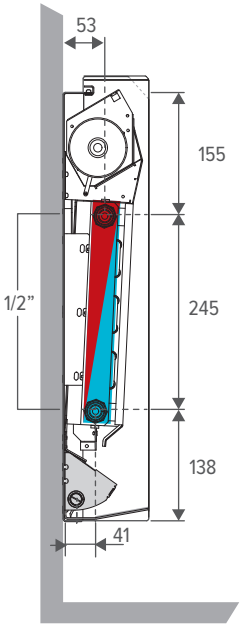
1. WANDMODEL AFMETINGEN (MM) / MODÈLE MURAL DIMENSIONS (MM) / WANDMODELL ABMESSUNGEN (MM) / WALL-MOUNTED MODEL DIMENSIONS (MM)



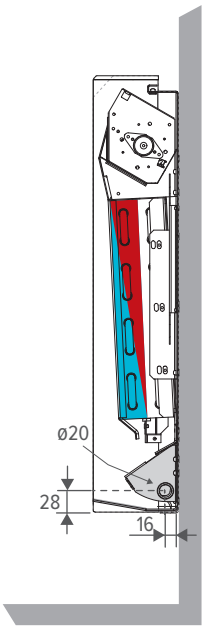
1.1. VRIJE RUIMTE / ESPACE LIBRE / FREIRAUM / FREE SPACE



1.2. WATERZIJDIGE AANSLUITING / RACCORDEMENT HYDRONIQUE / WASSERSEITIGER ANSCHLUSS / HYDRONIC CONNECTION



1.2.1. condensafvoer / drain de condensation / Kondensatablauf / condensate drain



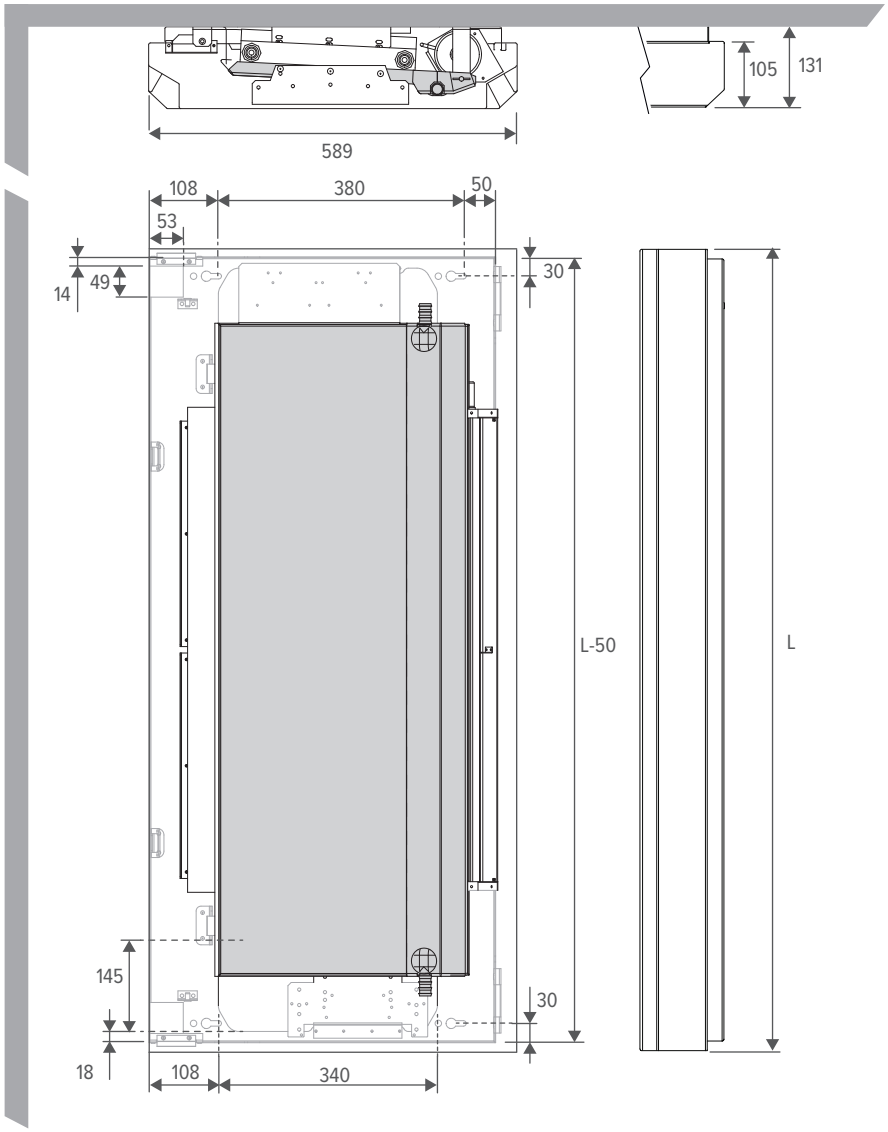
Let op! Condensafvoer bevindt zich aan de overzijde van de waterzijdige aansluiting! vb. waterzijdige aansluiting links, condensafvoer rechts.

Attention ! L'évacuation des condensats se trouve du côté opposé au raccordement hydraulique ! ex. raccordement hydraulique à gauche, évacuation des condensats droite.

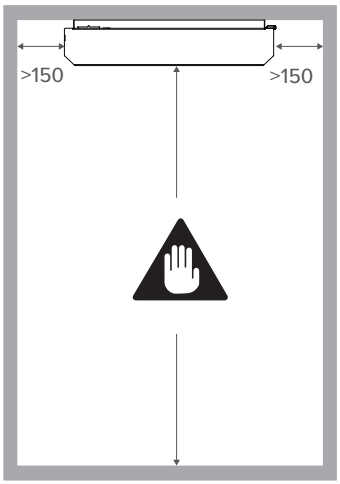
Achtung! Der Kondensatablauf befindet sich auf der gegenüberliegenden Seite des Wasseranschlusses! z.B. wasserseitiger Anschluss links, Kondensatablauf rechts.

Attention! The condensate drain is located on the opposite side of the water connection! ex. water-side connection on the left condensate drain right.

2. PLAFONDMODEL AFMETINGEN (MM) / PLAFONDMODEL AFMETINGEN (MM) / PLAFONDMODEL AFMETINGEN (MM) / PLAFONDMODEL AFMETINGEN (MM)

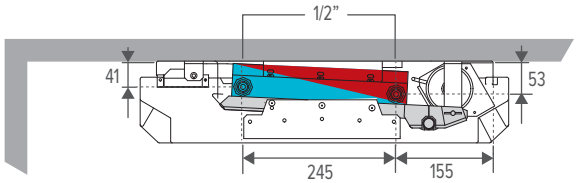


2.1. VRIJE RUIMTE / ESPACE LIBRE / FREIRAUM / FREE SPACE



Optimaal gebruik berekend tot een plafondhoogte van 2.6m
Utilisation optimale calculée jusqu'à une hauteur de plafond de 2.6m
Optimale Nutzung bis zu einer Deckenhöhe von 2.6m
Optimum performance calculated up to a ceiling height of 2.6m

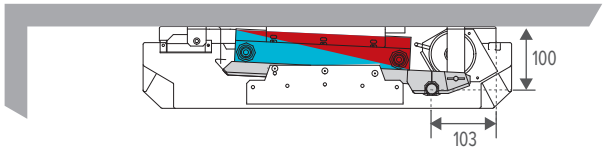
2.2. WATERZIJDIGE AANSLUITING / RACCORDEMENT HYDRONIQUE / WASSERSEITIGER ANSCHLUSS / HYDRONIC CONNECTION



2.2.1. condensafvoer / drain de condensation / Kondensatablauf / condensate drain

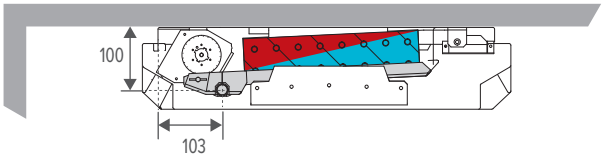
2.2.1.1. Condensafvoer aan dezelfde zijde als waterzijdige aansluiting / Évacuation des condensats du même côté que le raccordement hydraulique / Kondensatablauf befindet sich auf derselben Seite wie der Hydraulikanschluss / Condensate drain on the same side as the hydraulic connection

UITVOERING RECHTS / VERSION DROITE / AUSFÜHRUNG RECHTS / VERSION RIGHT



2.2.1.2. Condensafvoer aan dezelfde zijde als elektrische aansluiting / Évacuation des condensats du même côté que le raccordement électrique. / Kondensatablauf befindet sich auf derselben Seite wie die Elektroanschlüsse / Condensate drain on the same side as the electrical connection

UITVOERING LINKS / VERSION GAUCHE / AUSFÜHRUNG LINKS / VERSION LEFT



INHOUDSOPGAVE

1. Algemene richtlijnen 6
2. Wandmodel 7
3. Plafondmodel 10
4. Installatie aansluitwartel 14
5. Maximale kabellengte 14
6. Bediening 15
   6.1. Sturing D01 - TPT 15
   6.2. Sturing D09 - ACO 16
7. Instellingen via printplaat controller - Sturingen: D01 - TPT / D03 - BMS / D07 - Aan/uit / D09 - ACO .. 17
   7.1. Watertemperatuur aanpassen 17
   7.2. Snelheid aanpassen 17
   7.3. In-/uitschakelen raamcontact 17
   7.4. Foutcodes printplaat 17
   7.5. Terug naar fabrieksinstelling 17
8. Condenspomp 18
9. Garantiebepaling 19

CONFORMITEITSVERKLARING

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat het product waarop deze betrekking heeft: **BRIZA 10** Conform is met de normen of andere documenten op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijnen:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU

CE 1387 CEBEC

INSTRUCTIES VOOR PRODUCTVERWIJDERING

Het symbool van een doorgestreepte prullenbak op uw product is een herinnering aan het feit dat, binnen de Europese Unie, alle elektrische en elektronische producten afzonderlijk moeten worden verzameld aan het einde van hun levensduur. Gooi deze producten niet weg als ongesorteerd afval. Breng deze producten naar een afvalinzamelpunt om ongecontroleerde afvalverwijdering (schadelijk voor het milieu en de gezondheid) te voorkomen en om een duurzaam gebruik van materialen te promoten. Meer informatie over het weggooien van afval kunt u van productleveranciers, lokale afvalautoriteiten of relevante nationale fabrikanten bekomen.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid en verantwoordelijkheid af betreffende eventuele onnauwkeurigheden in dit document als gevolg van afdruk- of vertaalfouten. De fabrikant behoudt het recht om wijzigingen aan te brengen die noodzakelijk of nuttig worden geacht. Dit document of onderdelen van dit document mogen niet worden gekopieerd, gewijzigd of gereproduceerd zonder de schriftelijke toestemming van Jaga NV.

BELANGRIJKE INFO

Lees de handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het toestel. Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd, kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk. Wanneer de veiligheidsvoorschriften, montagevoorwaarden, aanwijzingen, waarschuwingen en opmerkingen in dit document niet worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of schade aan de unit tot gevolg hebben. Gelieve deze instructies te bewaren.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die daarbij betrokken zijn.

De garantie vervalt bij:
– Fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging- of gebruiksinstructies van de fabrikant.
– Een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het toestel.
– Foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren.
– Zelf aangebrachte herstellingen aan het toestel.
– toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze moeilijk bereikbaar zijn.
Dit toestel valt onder de algemene garantie voorwaarden van Jaga NV.

Voor de algemene veiligheidsvoorschriften zie: https://jaga.com/benl/bepalingen/

1. ALGEMENE RICHTLIJNEN

1.1. TOESTEL IDENTIFICATIE

Het serienummer is voorzien aan de rechterkant van het toestel (aan de linkerkant als de aansluitingen zich aan de rechterkant van het toestel bevinden).

1.2. INSTALLATIE

- Controleer alle componenten op zichtbare beschadigingen.
- Het toestel moet worden geïnstalleerd door een erkend installateur in overeenstemming met deze handleiding en de nationaal en lokaal geldende bouw- en veiligheidsvoorschriften. Onjuiste installatie kan leiden tot productstoringen, verminderde prestaties, trillingen of een hoger geluidsniveau.
- Controleer alle componenten op zichtbare beschadigingen.
- Het toestel heeft mogelijk scherpe randen; draag gepaste bescherming tijdens de installatie/onderhoud.
- Het toestel moet ten allen tijde bereikbaar zijn voor inspectie, onderhoud en herstellingen.
- Ontkoppel en schakel de stroomvoorziening altijd uit tijdens installatie of onderhoud.
- Hanteer het toestel met zorg om de bekleding en de interne mechanische en elektrische componenten niet te beschadigen.
- Monteer het toestel op een stevige en stabiele plaats, zodat trillingen niet kunnen worden overgedragen tussen verschillende elementen. Voorzie indien nodig contactgeluidisolatie.
- Installeer dit product in een omgeving met een temperatuur tussen 5 °C en 70 °C.
- Installeer dit product in een omgeving met een relatieve vochtigheid < 90 %
- Alle afmetingen aangegeven in de handleiding moeten worden gerespecteerd om de prestaties te garanderen en om installatie en onderhoud mogelijk te maken. Voorzie extra ruimte indien ventielen moeten worden geïnstalleerd.
- Plaats geen voorwerpen op het toestel.
- Steek geen voorwerpen in de toevoer- en retourluchtopeningen.
- Indien koeling: isoleer de waterzijdige leidingen.
- Wanneer de condensafvoerleidingen op het toestel worden aangesloten, moet het buizensysteem voldoende worden ondersteund, zodat bij (eventule) belasting van de leidingen deze niet op het condensafvoerbakje van het toestel komt.

1.3. OPERATIONELE LIMIETEN

Installatie die niet voldoet aan de opgegeven operationele limieten ontslaat Jaga NV van aansprakelijkheid van kwijting met betrekking tot schade aan Voorwerpen en personen.

- Max. watertemperatuur: 90°C
- Maximale druk warmtewisselaar: 20 bar.
- Voedingsspanning: 24 V ⎓ DC ±10 bar

1.4. DE TOESTELLEN VOLDOEN AAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN

2006/42/EC Machinery Directive

1.4.1. Gebruiksvoorwaarden:

Het apparaat mag niet (norm IEC EN 60335-2-40) worden geïnstalleerd:

- Buiten
- In ruimtes onderhevig aan vorst
- in natte ruimtes (vb.. Badkamer)
- In ruimtes, waar door gassen, dampen of stof ontploffingsgevaar bestaat

1.4.2. Richtlijnen plaatsing toestel:

- Wand-/plafondtoestel: wand/plafond waarop het toestel wordt geïnstalleerd, moet perfect vlak en sterk genoeg zijn om het gewicht te dragen en mag geen buizen of elektrische draden bevatten
- Geen obstakels in de directe omgeving die de inlaat- en uitlaatluchtstroom kunnen hinderen.

1.5. GEBRUIK

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of uitgelegd heeft hoe het apparaat gebruikt dient te worden.
- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- De omgeving moet droog en stofvrij zijn, met een temperatuur tussen 5°C en 70°C en relatieve vochtigheid < 90% (norm IEC EN 60335-2-40).
- Het toestel is ontworpen voor verwarmings- en koelingstoepassingen binnenshuis; elk ander gebruik is ten strengste verboden. Het is verboden om het toestel in een explosiegevaarlijke omgeving te installeren.
- Het apparaat is ontworpen en vervaardigd om enkel en alleen te functioneren als een eind unit voor luchtbehandeling met optionele in- en uitblaasplenums, en als wand- en plafondinbouwunit.
- Het toestel is niet bedoeld voor industriële toepassingen.

1.6. ONDERHOUD

- Het toestel moet ten allen tijde bereikbaar zijn voor inspectie, onderhoud en herstellingen. Plaats daarom geen voorwerpen op of voor het toestel. Schakel altijd de stroom uit en sluit deze af voordat u het apparaat installeert of onderhoudt.
- Onderhoud van het toestel is zeer belangrijk voor een correcte werking van het toestel. Dit moet regelmatig uitgevoerd worden volgens gebruik en functie van de ruimte waarin het toestel is geplaatst.
- Alle reparaties en onderhoudswerken moeten worden uitgevoerd door professioneel gekwalificeerd personeel.
- Gebruik enkel originele onderdelen.
- Bekleding: maak schoon met een zachte vochtige doek. Gebruik geen producten op basis van solventen en reinigingsmiddelen.
- Steek geen voorwerpen in de toevoer- en retourluchtopeningen.

1.7. OPSTARTEN

Het (her)opstarten en in bedrijf stellen van het toestel moet worden uitgevoerd door professioneel gekwalificeerd personeel. Controleer voorafgaand of:

- Het toestel correct is geplaatst.
- De toevoer- en retourleidingen correct zijn aangesloten en -indien koeling- geïsoleerd.
- De leidingen zuiver zijn en de lucht verwijderd.
- De ventilatieroosters, warmtewisselaars en condensaatafvoer zuiver zijn.
- De bedradingsaansluitingen correct en goed vastgedraaid zijn.
- De voedingsspanning correct is.

Laat het toestel minimaal 3 uur op de hoogste stand draaien en controleer op afwijkingen.

1.8. ONTMANTELING

- Wanneer het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet het worden losgekoppeld van de elektrische aansluiting op het elektriciteitsnet. Dit kan doormiddel van de stroomschakelaar in de UIT-stand te zetten.
- Als er bevriezingsgevaar bestaat, dient een geschikte hoeveelheid antivriesvloeistof aan het systeem worden toegevoegd. Antivriesvloeistof kan de prestaties van het toestel beïnvloeden! Besteed aandacht aan de veiligheidsinstructies op de verpakking van de antivriesvloeistof.

1.9. VERPAKKING & MILIEU

1.9.1. Volg de instructies:

- Controleer op eventuele zichtbare schade
- Open de verpakking
- Verwijder het verpakkingsmateriaal en breng het naar de juiste inzamelpunten of recyclingfaciliteiten, in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.
- Laat de verpakking niet binnen bereik van kinderen.

1.9.2. Bescherm het milieu:

Verwijder de verpakkingsmaterialen in overeenstemming met de geldende nationale of lokale wetgeving.

1.10. SYMBOLEN

Gevaarteken

Gevaar: componenten onder spanning

Gevaar: scherpe onderdelen / randen

Gevaar: hete componenten / oppervlaktes

Gevaar: bewegende onderdelen

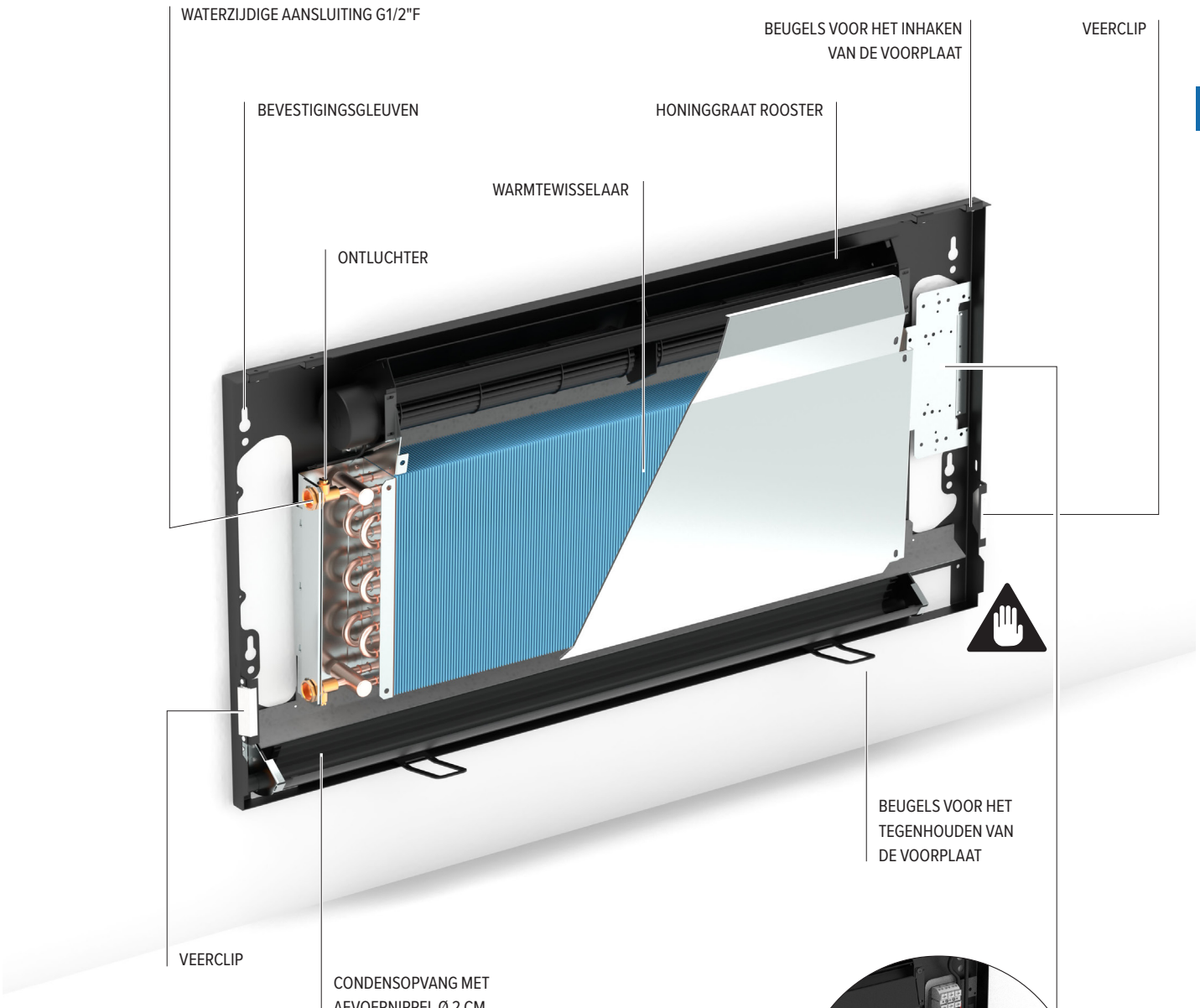
Opgelet: belangrijke waarschuwing / mededeling

Milieu-bescherming teken

⎓ VDC - gelijkstroom

∿ VAC - wisselstroom

2. WANDMODEL



Verwarmen

Condenserend koelen

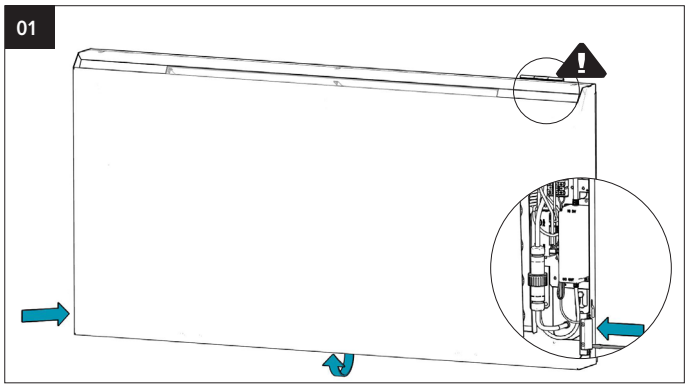
Condensafvoer

Let op! Condensafvoer bevindt zich aan de overzijde van de waterzijdige aansluiting!
vb. waterzijdige aansluiting links, condensafvoer rechts.

AANSLUITING 230 VAC MET WATERDICHTE VOEDING EN AANSLUITWARTEL

2.1. INSTALLATIE WANDMODEL

01

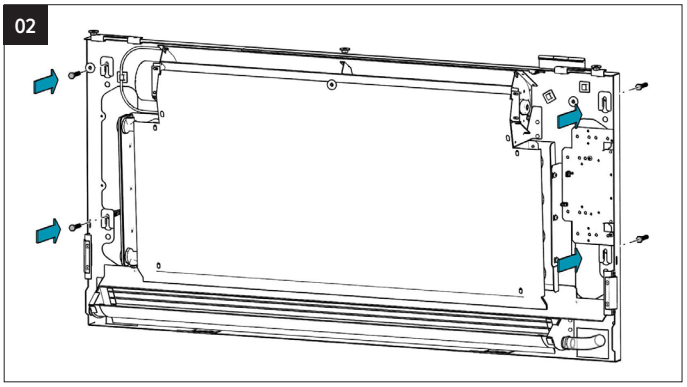


Klik de voorplaat los door de veerclips aan de 2 (zij)kanten in te drukken.

Let op! Als er een bediening aanwezig is: bediening loskoppelen in toestel, bij het losmaken van de voorplaat.

ZORG ERVOOR DAT HET TOESTEL WATERPAS HANGT.

02

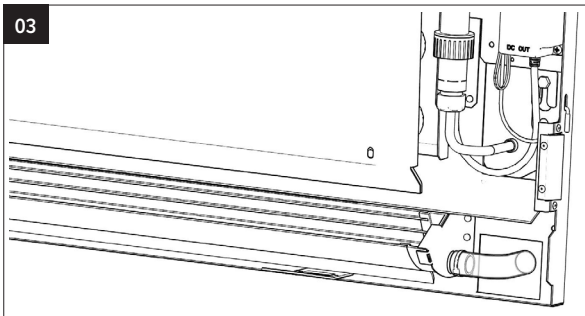


Markeer en boor de bevestigingsgaten. Plaats het toestel met het meegeleverd bevestigingsmateriaal.

Plaats pluggen aangepast aan het type wand.

ZORG ERVOOR DAT HET TOESTEL WATERPAS HANGT.

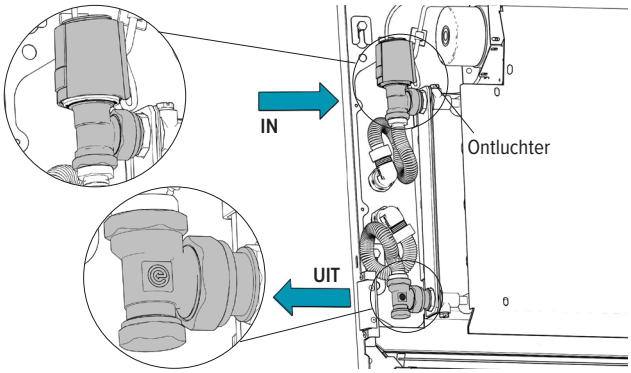
03



Installeer de condensafvoer. Het condensafvoersysteem moet worden uitgevoerd met een sifon om geurtjes te voorkomen.
De sifon kan zich op het toestel of op de uiteindelijke condensaat aansluiting (stroomafwaarts vanaf de condensopvang) bevinden.
Giet water in de condensopvang en controleer of deze normaal leeg loopt. Zo niet, controleer de afloophoek.

Let op! Condensafvoer bevindt zich aan de overzijde van de waterzijdige aansluiting! **vb. waterzijdige aansluiting links, condensafvoer rechts.**

04



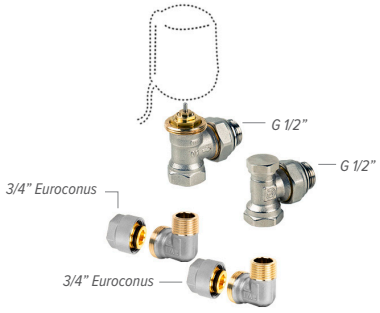
Waterzijdige aansluiting tegenhouden bij montage!

Sluit het toestel aan met behulp van de aangegeven inlaat- /uitlaataansluitingen op het waterzijdig systeem. Zorg dat de aansluitingen luchtdicht zijn, gebruik hiervoor een afdichtmiddel. De warmtewisselaar is voorzien van een meegeleverde ontluchter en blindstop.

Als het toestel gebruikt wordt voor koelen, moeten de waterzijdige leidingen geïsoleerd worden. Bij gebruik van toestellen voor koeling: ijzeren koppelingen verboden.

04 - AANSLUITMOGELIJKHEDEN

Aansluitset Euroconus met thermo-elektrische motor

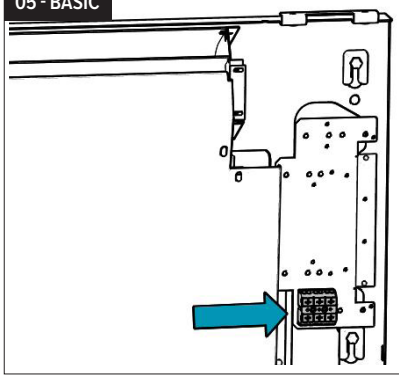


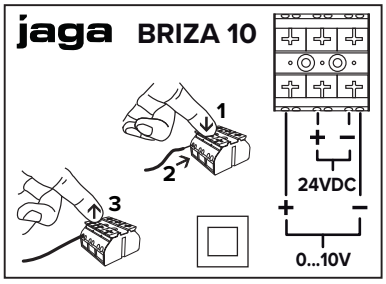
set 289 **KVS 0.8 - voorinstelling in 6 stappen**

Aansluitset Euroconus met 2 retourventielen G1/2" 90°

set 288 **KV 1.65**

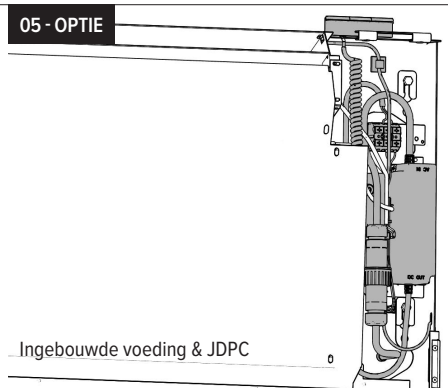
05 - BASIC





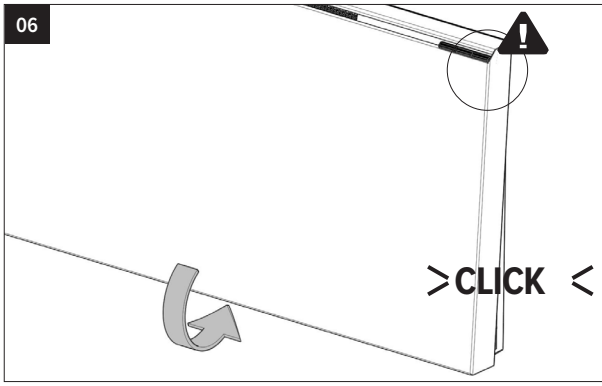
Zie PG. 65. Elektrische aansluiting

05 - OPTIE



Ingebouwde voeding & JDPC

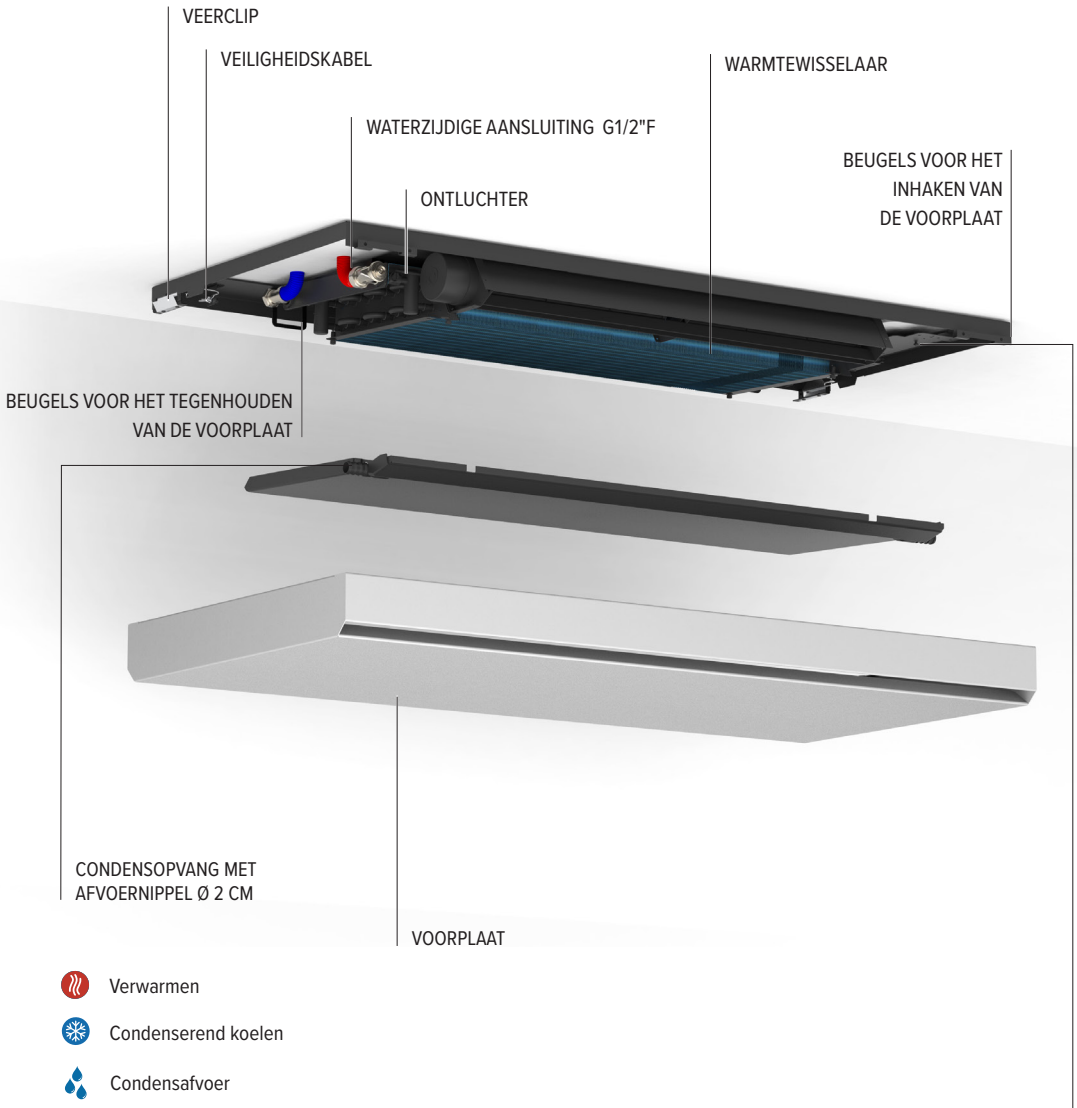
06

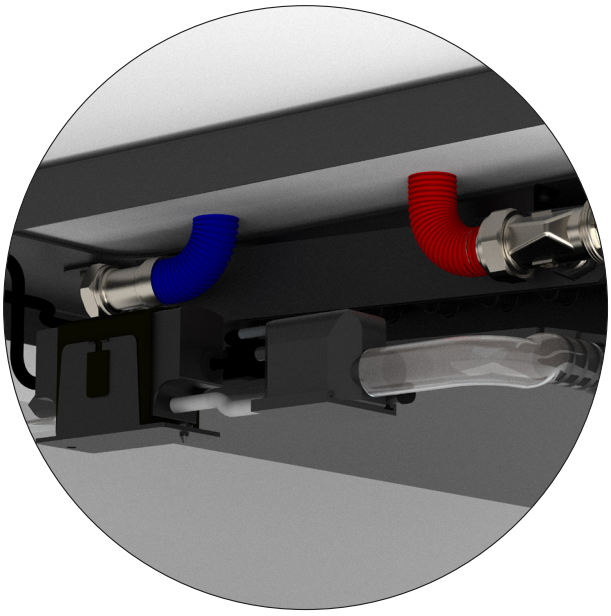


Plaats de voorplaat en klik vast met de veerclips.

Let op! Als er een bediening aanwezig is: bediening vastmaken in toestel, bij het vastklikken van de voorplaat.

3. PLAFONDMODEL



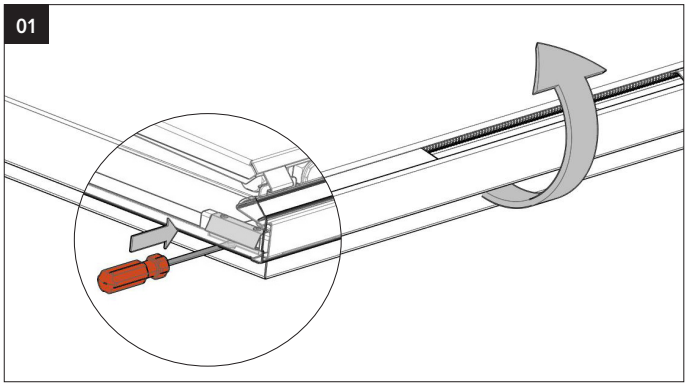


CONDENSEREND KOELEN

AANSLUITING 230 VAC MET WATERDICHTE VOEDING EN VOORGEMONTEERDE CONDENSPOMP MET ONDERBREKINGS CONTACT (KLASSE I TOESTEL)

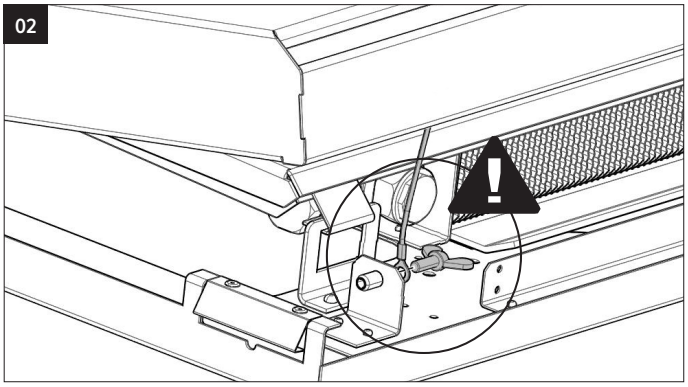
3.1. INSTALLATIE PLAFONDMODEL

01



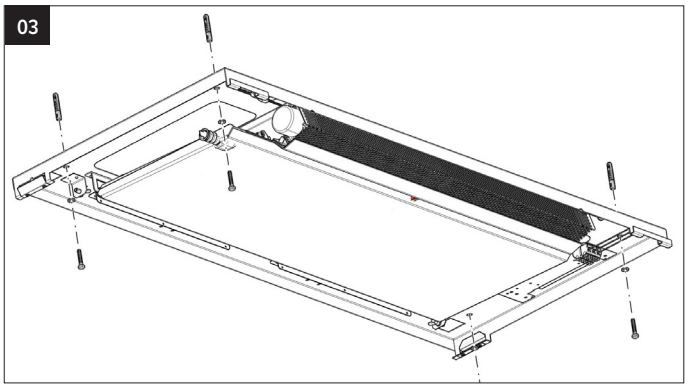
Klik de voorplaat los door de veerclips aan de 2 (zij)kanten in te drukken.

02



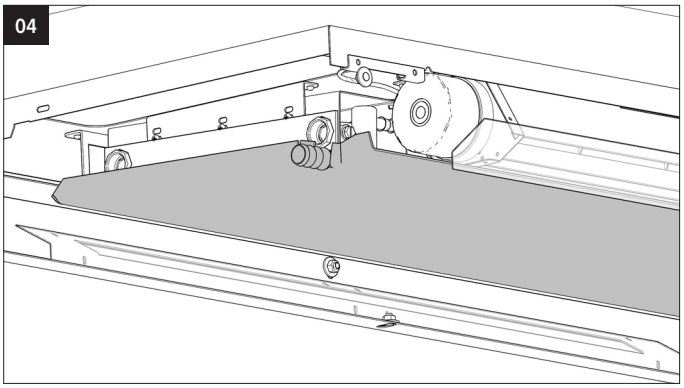
Verwijder de veiligheidskabels door de vleugelboutjes los te draaien.

03



Markeer en boor de bevestigingsgaten. Het type plafond bepaalt welk type schroef of plug moet worden gebruikt.

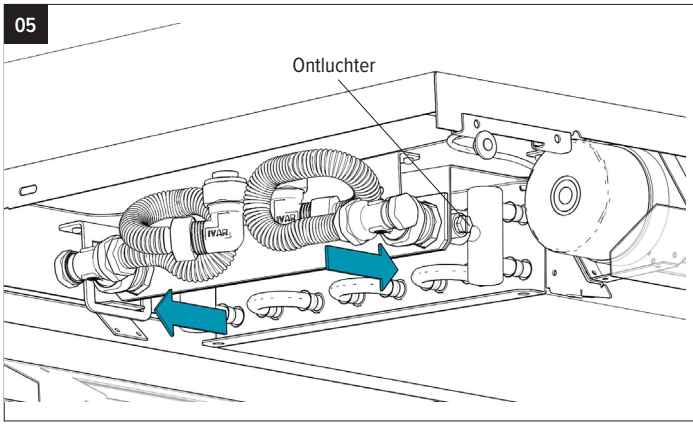
04



Verwijder de condensopvang.

Plaats pluggen aangepast aan het type plafond.

05



Waterzijdige aansluiting tegenhouden bij montage!

Sluit het toestel aan met behulp van de aangegeven inlaat- /uitlaataansluitingen op het waterzijdig systeem. Zorg dat de aansluitingen luchtdicht zijn, gebruik hiervoor een afdichtmiddel. De warmtewisselaar is voorzien van een meegeleverde ontluchter en blindstop.

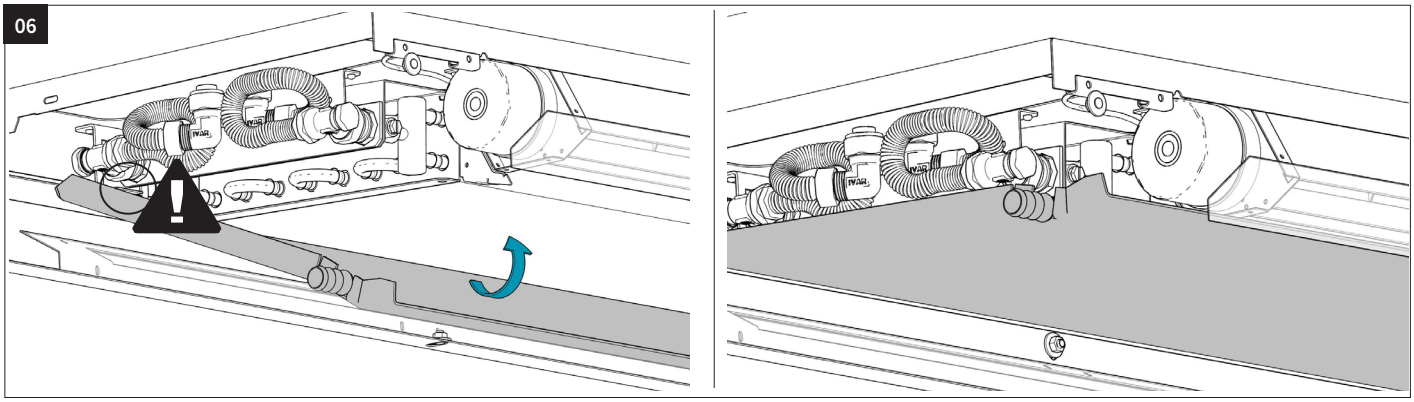
Bij gebruik van toestellen voor koeling: ijzeren koppelingen verboden. Als het toestel gebruikt wordt voor koelen, moeten de waterzijdige leidingen geïsoleerd worden.

05 - AANSLUITMOGELIJKHEDEN

Aansluitset Euroconus met 2 retourventielen G1/2" 90°

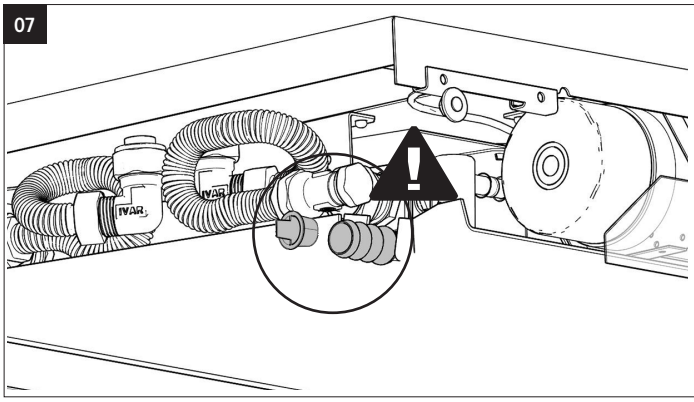
set 288 **KV 1.65**

06



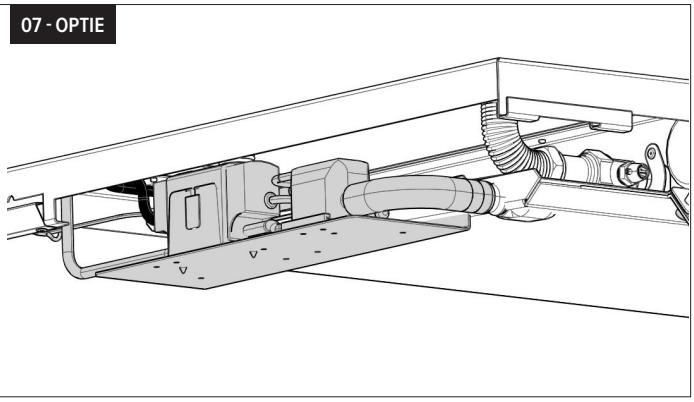
Plaats de condensopvang.

07



Niet-condenserend koelen - sluit de afvoernippel van de condensopvang af (Ø2cm).

07 - OPTIE

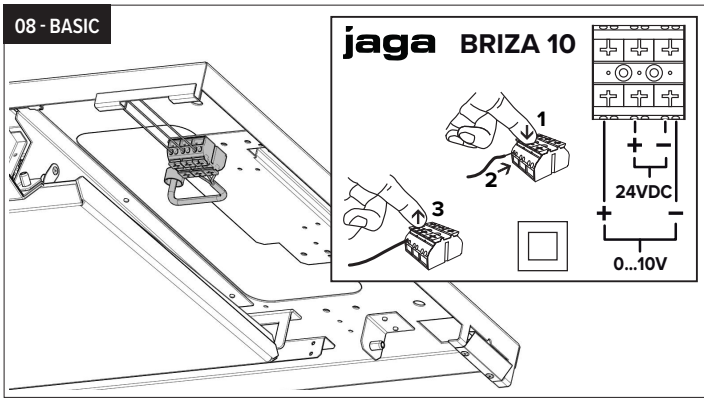


Condenserend koelen - voorgemonteerde condenspomp met onderbrekings contact (klasse I toestel).

Enkel in combinatie met aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding!

Een foutieve installatie en het niet naleven van de instructies kan ernstige waterschade veroorzaken! Onderhoud dient te gebeuren afhankelijk van intensiteit van gebruik en de omgeving waarin het geplaatst wordt. Jaga N.V. kan op geen enkel moment aansprakelijk gesteld worden voor eventuele gevolgschade door deze condenspomp of het gebruik ervan. Lees deze instructies zorgvuldig.

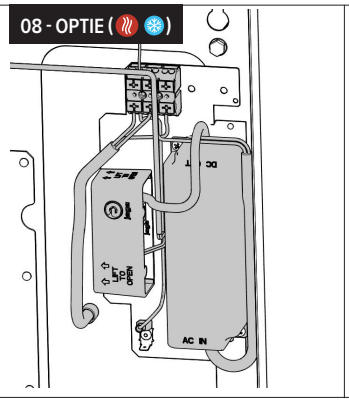
08 - BASIC



Aansluiting 24 VDC met externe sturing.

Niet-condenserend koelen zie PG. 65. Elektrische aansluiting

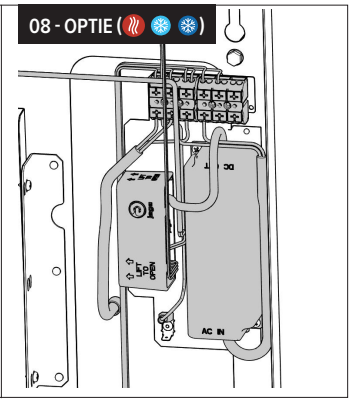
08 - OPTIE ( )



Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en aansluitwartel.

Niet-condenserend koelen zie PG. 66. Elektrische aansluiting

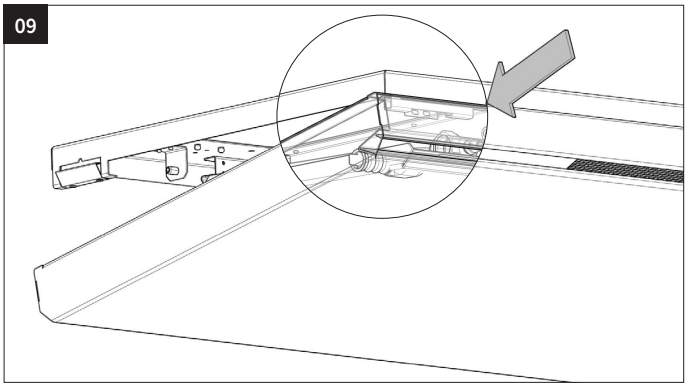
08 - OPTIE ( )



Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en voorgemonteerde condenspomp met onderbrekings contact (klasse I toestel).

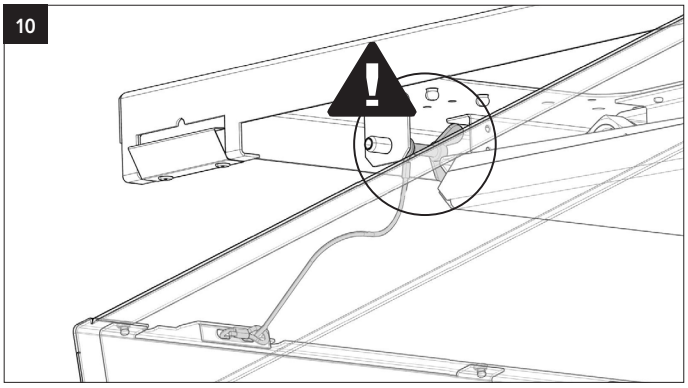
Condenserend koelen zie PG. 67. Elektrische aansluiting

09



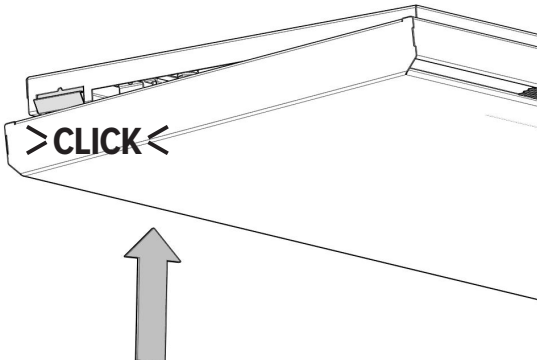
Haak de voorplaat in de daarvoor voorziene openingen.

10



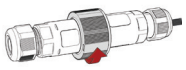
Bevestig de veiligheidskabels door de vleugelboutjes vast te draaien.

11

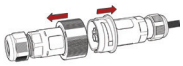


Klik de voorplaat vast door de 2 veerclips aan de zijkant in te drukken.

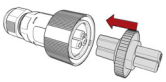
4. INSTALLATIE AANSLUITWARTEL



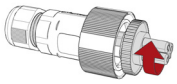
Draai de verbinding los.



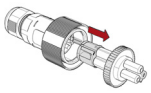
Trek de 2 behuizingen uit elkaar.



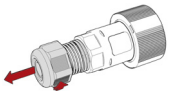
Plaats de meegeleverde tool op de aansluitkern.



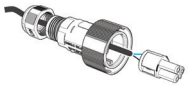
Draai de kern rond.



Haal de kern uit de behuizing.

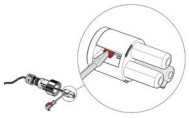


Maak de wartel aan de andere zijde van de connector los.

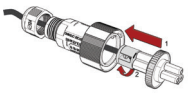


Steek de kabel door de wartel tot aan de kern.

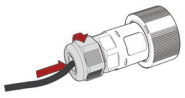
Sluit de kabels correct aan in de kern.



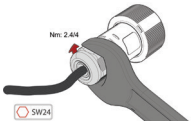
Fixeer de kabels door de schroef vast te draaien.



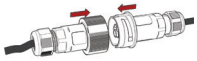
Schuif de kern in de behuizing.
En draai deze vast.



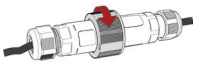
Schroef de wartel vast.



Draai de wartel aan met 2,4/4 Nm.



Plaats de 2 behuizingen op elkaar.



Draai de verbinding vast.

5. MAXIMALE KABELLENGTE

Bij een rechtstreekse aansluiting van 24V DC dient er rekening gehouden te worden met kabellengte.
Hieronder maximale kabellengte in functie van het aantal toestellen bij een spanningsverlies van 5%.

		MAX. KABELLENGTE (M)									
		5	10	15	20	25	30	40	50	75	100
TOTAAL VERMOGEN (W)	10	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50
	20	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50
	30	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	4.00	4.00
	40	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	
	50	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00		
	60	0.75	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00		
	70	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00			
	80	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00			
	90	0.75	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00				
	100	0.75	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00				
	110	0.75	1.50	2.50	4.00	4.00					
	120	0.75	1.50	2.50	4.00	4.00					
	130	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00					
	140	1.50	2.50	4.00	4.00						
	150	1.50	2.50	4.00	4.00						

MIN. DRAADSECTIE:

0.75 mm²	1.50 mm²	2.50 mm²	4.00 mm²

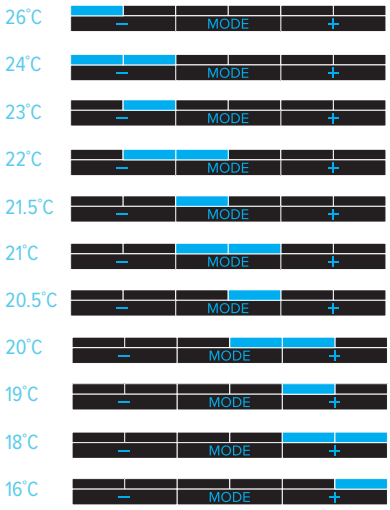
6. BEDIENING

6.1. STURING D01 - TPT

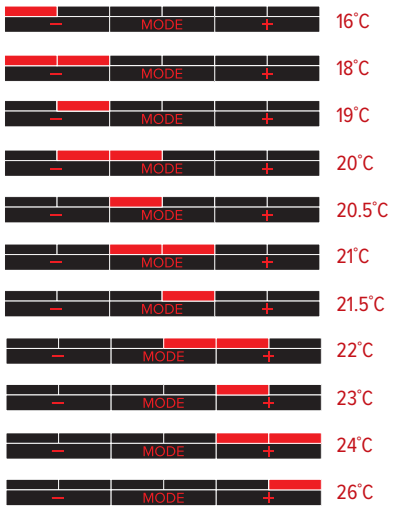
Dit toestel staat standaard ingesteld op condenserend koelen. Indien u enkel niet-condenserend wenst te koelen, dient u de watertemperatuurinstelling aan te passen naar 24°C.

De gebruiker kiest de gewenste kamertemperatuur via de [-] en [+] knop.

Het toestel start zodra het bedieningspaneel in koelingsmode staat, de gewenste kamertemperatuur niet bereikt is en de watertemperatuur < 18°C.

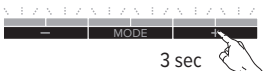


Het toestel start zodra het bedieningspaneel in verwarmingsmode staat, de gewenste kamertemperatuur niet bereikt is en de watertemperatuur > 28°C.



De snelheid wordt automatisch gestuurd met een maximale snelheid die overeenkomt met 30dB(A).

Boostfunctie: Het toestel draait 15 minuten op maximale snelheid. De LED's knipperen rustig.



Deactiveren

Druk kort op de [+] knop. Na 15 seconden wordt dit automatisch opgeslagen en gaat het toestel terug naar de gekozen mode.

⚠ De boost mode stopt automatisch wanneer de watertemperatuur tijdens de boost mode in koeling < 18°C of in verwarming > 28°C.

6.1.1. Meldingen

⚠ **Blauwe LEDs knipperen: watertemperatuur te hoog om te koelen**
Rode LEDs knipperen: watertemperatuur te laag om te verwarmen

Foutcodes Bedieningspaneel

LED knippert snel in de kleur van de ingestelde mode.

Error sensor - controleer de watertemperatuursensor

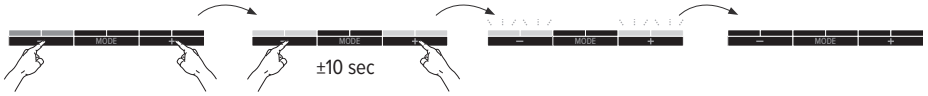
Error sensor - controleer de kamertemperatuursensor

LEDs knipperen in patroon in modekleur

Enkel indien het raamcontact is aangesloten en ingeschakeld: raamcontact staat open.

6.1.2. Soft reset

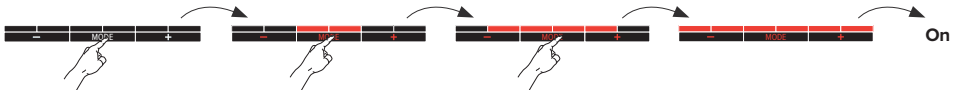
Als het apparaat niet reageert zoals verwacht, kun je een soft reset uitvoeren. Hierdoor worden alle gemeten en berekende waarden in de controller gereset en wordt het apparaat opnieuw opgestart. De aangepaste instellingen blijven behouden.



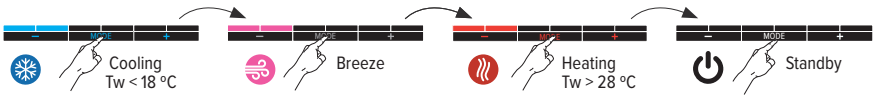
1. Zet het apparaat in een willekeurige modus.
2. Houd de [-] en [+] gelijktijdig ingedrukt totdat de eerste 2 en de laatste 2 LED's beginnen te knipperen.
3. Laat de [-] en [+] los.
4. De rode, blauwe en paarse lichten gaan achtereenvolgens aan, het apparaat wordt gereset en opnieuw opgestart.

6.2. STURING D09 - ACO

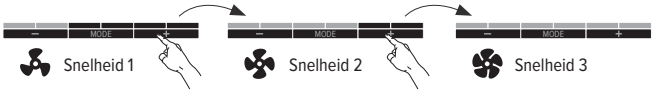
Toestel inschakelen: Houd [Mode] 10 seconden ingedrukt tot alle LEDs aan zijn.



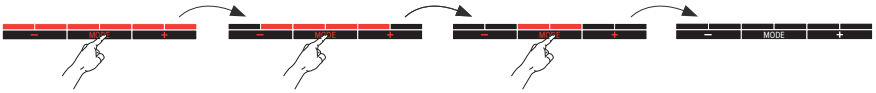
Mode: Het toestel wordt gestuurd via auto-change-over. De gebruiker kan tijdelijk manueel een andere mode selecteren.



Snelheid:



Permanent off: Alle functies zijn uitgeschakeld tot de gebruiker het toestel aanzet via het bedieningspaneel.
Houd [Mode] ingedrukt tot alle LEDs uit zijn.



6.2.1. Meldingen

⚠ **Blauwe LEDs knipperen: watertemperatuur te hoog om te koelen**
Rode LEDs knipperen: watertemperatuur te laag om te verwarmen

Foutcodes Bedieningspaneel
LED knippert snel in de kleur van de ingestelde mode.

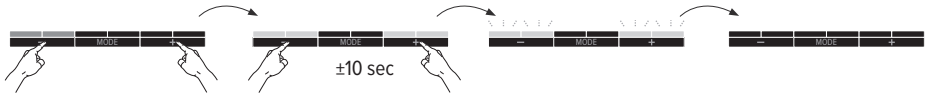
Error sensor - controleer de watertemperatuursensor

Error sensor - controleer de kamertemperatuursensor

LEDs knipperen in patroon in modekleur
Enkel indien het raamcontact is aangesloten en ingeschakeld: raamcontact staat open.

6.2.2. Soft reset

Als het apparaat niet reageert zoals verwacht, kun je een soft reset uitvoeren. Hierdoor worden alle gemeten en berekende waarden in de controller gereset en wordt het apparaat opnieuw opgestart. De aangepaste instellingen blijven behouden.



1. Zet het apparaat in een willekeurige modus.
2. Houd de [-] en [+] gelijktijdig ingedrukt totdat de eerste 2 en de laatste 2 LED's beginnen te knipperen.
3. Laat de [-] en [+] los.
4. De rode, blauwe en paarse lichten gaan achtereenvolgens aan, het apparaat wordt gereset en opnieuw opgestart.

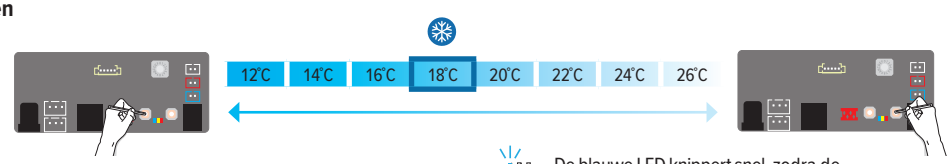
7. INSTELLINGEN VIA PRINTPLAAT CONTROLLER - STURINGEN: D01 - TPT / D03 - BMS / D07 - AAN/UIT / D09 - ACO

7.1. WATERTEMPERATUUR AANPASSEN

7.1.1. Instellen maximale watertemperatuur koelen

Door de maximale temperatuur lager in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de maximale watertemperatuur hoger wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

⚠ **Dit toestel staat standaard ingesteld op condenserend koelen. Indien u enkel niet-condenserend wenst te koelen, dient u de watertemperatuurinstelling aan te passen naar 24°C.**



1. Start instellen: houd de [-] knop van de printplaat ingedrukt tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.
2. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen.
3. Afsluiten instellen: druk de [-] knop van de printplaat in tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.

De blauwe LED knippert snel, zodra de minimum temperatuur is bereikt.

De rode LED knippert snel, zodra de maximum temperatuur is bereikt.

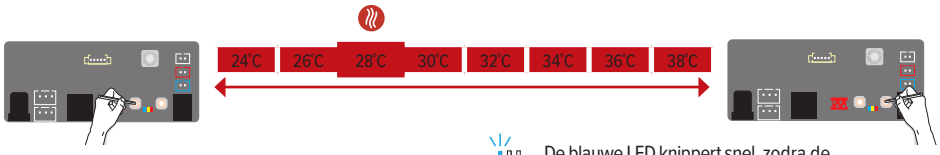
Automatische controle: de groene LED licht op als de watertemperatuur (aanvoerwater) kouder is dan de ingestelde watertemperatuur.

7.1.2. Instellen minimale watertemperatuur verwarmen

Door de minimale temperatuur hoger in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de minimale watertemperatuur lager wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

⚠ **Indien u een warmtepomp heeft, is het misschien nodig om de minimale watertemperatuur wat lager te zetten.**

1. Start instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.



2. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen.
3. Afsluiten instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.

⚠ Wacht 15 seconden – de nieuwe instelling wordt automatisch opgeslagen.

De blauwe LED knippert snel, zodra de minimum temperatuur is bereikt.

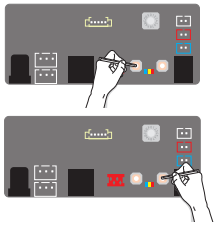
De rode LED knippert snel, zodra de maximum temperatuur is bereikt.

Automatische controle: de groene LED licht op als de watertemperatuur (aanvoerwater) kouder is dan de ingestelde watertemperatuur.

7.2. SNELHEID AANPASSEN

1. Zorg ervoor dat de ventilator-unit(s) niet actief zijn (geen modus geselecteerd).
2. Kies een modus om aan te passen: Druk op [-] voor koelen. Druk op [+] voor verwarmen.
3. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde snelheid aan te passen.
4. Wacht 15 seconden – de nieuwe instelling wordt automatisch opgeslagen.

⚠ **Let op**: Als de ventilator-unit(s) al draaien, wordt de snelheid van de actieve modus aangepast.



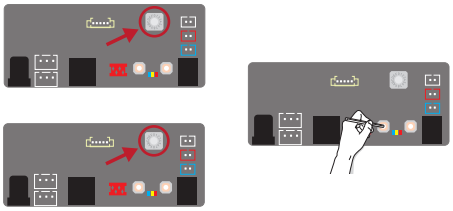
De blauwe LED knippert snel, zodra de minimum temperatuur is bereikt.

De rode LED knippert snel, zodra de maximum temperatuur is bereikt.

Automatische controle: de groene LED licht op als de watertemperatuur (aanvoerwater) kouder is dan de ingestelde watertemperatuur.

7.3. IN-/UITSCHAKELEN RAAMCONTACT

1. Onthoud de stand waarop de rotary-switch origineel is ingesteld.
2. Draai de rotary-switch naar stand '0'
3. De 3 LEDS (rood, groen en blauw) op de JDPC knipperen.
4. Houd de '-' knop ingedrukt tot de blauwe of de rode LED oplicht.
5. De instelling voor het raamcontact is gewijzigd.
   – blauwe LED: raamcontact is uitgeschakeld
   – rode LED: raamcontact is ingeschakeld
6. Herhaal de stappen tot het gewenste resultaat is bereikt.
7. Draai de rotary-switch terug naar de origineel ingestelde stand.

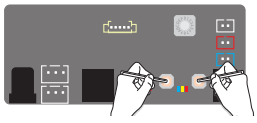


7.4. FOUTCODES PRINTPLAAT

controleer de watertemperatuursensor

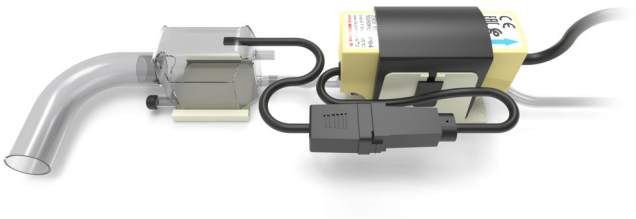
7.5. TERUG NAAR FABRIEKSINSTELLING

1. Maak het toestel spanningsloos.
2. Houd [-] en [+] ingedrukt terwijl u het terug onder spanning zet. De blauwe LED gaat aan, gevolgd door de groene LED (na 2 sec.) en de rode LED (na 4 sec.). Laat de knoppen los zodra alle LEDs knipperen.
3. De controller keert terug naar de fabrieksinstellingen; alle LED lampjes zullen 8 seconden knipperen.



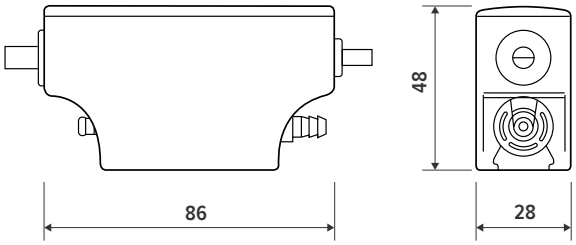
NL

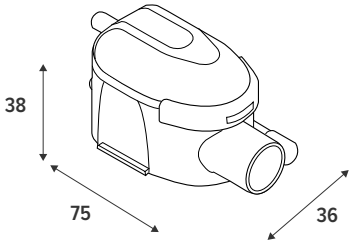
8. CONDENSPOMP



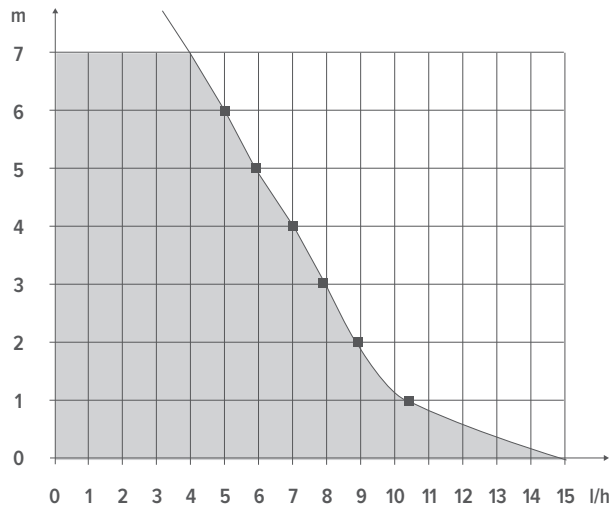
BESCHRIJVING

Zeer stil:	ideaal voor installatie in elke ruimte
IP64-bescherming:	optimaal beschermd tegen stof en spatwater
Plug&Play-connectoren:	snelle en eenvoudige installatie én onderhoud
Doorzichtig reservoir:	direct zicht op de status voor vlot onderhoud
Messing uitlaat:	gegarandeerde stevigheid en betrouwbaarheid
Gepatenteerde schuimbehuizing:	stiller en eenvoudiger te installeren





DEBIET



STANDAARD LEVERING

- Pomp
- Reservoir met ontluchtingsslang
- Voedings-/alarmkabel
- Pompstandaard
- Reservoirstandaard
- Dubbelzijdige kleefband
- Inlaatslang
- Aanzuigslang (1,8 m)
- 1 klem

SPECIFICATIES

Max. debiet (l/h)	15
Max. aanzuighoogte (m)	2
Max. opvoerhoogte (m)	10
Elektrisch vermogen (W)	19
Nominale spanning (VAC)	220 / 240
Frequentie (Hz)	50 / 60
Alarm	NO-NC 5A
Geluidsniveau (dB(A))	19.7
Beschermingsgraad	IP64
Thermische beveiliging	✓
Werkcyclus (%)	100
Lengte voedings-/alarmkabel (m)	1.6

Indien nodig kan de pomp 100% van de tijd draaien.

VERKLARING GEBRUIK CONDENSPOMP MINI FLOWATCH 2 SILENCE:

Voor een correcte werking is het essentieel de installatiehandleiding nauwkeurig te volgen. Een foutieve installatie of het niet naleven van de instructies kan ernstige waterschade veroorzaken.

BELANGRIJK VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK

- Lees en volg altijd de meegeleverde instructies.
- Monteer de vlottermodule perfect horizontaal en gebruik de bijgeleverde tape voor een stabiele bevestiging.
- Sluit de ontluchting van de vlottermodule altijd boven het waterniveau van de lekbak aan.
- Gebruik steeds de correcte kristaldarmdiameter (Ø 6 mm inwendig / Ø 9 mm uitwendig) – nooit vergroten.
- Respecteer de maximale aanzuig- en opvoerhoogte in relatie tot de condenswaterproductie van de unit.
- Zorg voor voldoende ventilatieruimte rond de pomp.
- De pomp mag nooit buiten of in vorstgevoelige ruimtes geplaatst worden.
- De condensleiding mag niet afgekneld of geplooid worden; gebruik indien nodig een geleider of kunststof 90°-bocht.
- Gebruik steeds alle meegeleverde toebehoren en bevestigingsbandjes om losschieten van de slang te voorkomen.
- Voorzie een aparte elektrische voeding (los van de koelunit) zodat de pomp altijd actief kan blijven.
- De pomp is beschermd tegen waterindringing (IP64).

ONDERHOUD EN VEILIGHEID

- Controleer de vlottermodule minstens 2 keer per jaar op vervuiling of blokkades. In vervuilde omgevingen moet dit vaker gebeuren.
- Reinig bij elke controle ook het voor-filter.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen – deze kunnen de pomp beschadigen. Enkel gecertificeerde producten met veiligheidsdocumenten zijn toegestaan.
- De pomp is voorzien van een alarmcontact; zorg ervoor dat dit ALTIJD is aangesloten zodat het condenserende toestel direct wordt stilgelegd bij blokkades.

AANSPRAKELIJKHEID

JAGA NV kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade door foutieve installatie, onvoldoende onderhoud of het niet opvolgen van deze richtlijnen.

CE

9. GARANTIEBEPALING

1. De waarborg is slechts geldig bij normaal gebruik van het toestel, door de eerste eigenaar en mits geïnstalleerd te zijn volgens de normen en voorwaarden voorzien in de handleiding en volgens de regels van een goed vakmanschap.
2. De waarborg slaat alleen op het toestel of onderdelen van het toestel. Jaga heeft de keuze tussen het vervangen of het herstellen van het toestel of de defecte onderdelen. Bij wijzigingen aangebracht aan het model, heeft Jaga het recht gelijkwaardige doch niet identieke onderdelen of toestellen te leveren. In de gevallen waarin de waarborg kan ingeroepen worden, verleent Jaga gedurende de eerste zes maanden na levering een supplementaire waarborg voor alle kosten van verplaatsing en herstelling.
3. De waarborg wordt verstrekt gedurende de periode(s) zoals vermeld in dit garantiebewijs. De vervanging of herstelling verlengt in geen geval de oorspronkelijke waarborgperiode.
4. Er wordt geen waarborg verleend op toestellen of onderdelen waarop de informatie omtrent type en serienummer ontbreken, of waarvan de fabricatienummers verwijderd of gewijzigd werden. Hetzelfde geldt voor toestellen die hersteld of veranderd werden door personen die daartoe door Jaga niet gemachtigd zijn.
5. Voor schade welke voortkomt uit de plaatsing van het toestel, uit de aansluitingen, zowel waterzijdige als elektrische, uit defecte elektrische installaties, uit het gebruik van spanning die afwijkt van de normale spanning voorzien voor de werking van het toestel (idem voor waterzijdige druk),
   uit defecten te wijten aan fouten in omringende apparatuur etc. verleent Jaga geen enkele waarborg. Er wordt evenmin garantie verleend in geval van gebruik van niet geschikte aansluitstukken. Onze verwarmingslichamen worden in geen geval gegarandeerd, indien ze worden verwarmd door industriewater,
   stoom of water dat chemische producten of grote hoeveelheden zuurstof bevat.
   De kwaliteit van het systeemwater moet voldoen aan de richtlijn VDI 2035-2.
   De koper verplicht er zich toe om bouwstof en vocht, ter vermijding van schade aan het toestel, te vermijden. Dit houdt in dat als er nog werkzaamheden dienen te gebeuren in de ruimte waar de toestellen zijn geplaatst, het de verantwoordelijkheid is van de klant deze geplaatste toestellen volledig stofvrij af te dekken. De waarborg vervalt ook wanneer de verwarmingslichamen geplaatst worden in een agressieve atmosferische omgeving (amoniak, bijtende stoffen, enz.). In deze omstandigheden moet de koper zich wenden tot de schadeveroorzaker. De plaatsing van gelakte radiatoren is evenmin toegelaten in vochtige ruimtes.
6. Jaga wijst elke verantwoordelijkheid en garantie van de hand door defecten welke ontstaan door verkeerde behandeling en/of gebruik van een toestel, onvoldoende of verkeerd onderhoud, val van het toestel of transport zonder de nodige voorzorgsmaatregelen. Hetzelfde geldt voor toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze niet eenvoudig bereikbaar zijn.
7. In alle gevallen waar de waarborg geldt maar waar de levering meer dan 6 maanden verstreken is, en in alle andere gevallen worden de verplaatsingskosten en de werkuren aangerekend volgens schalen welke door Jaga vastgesteld zijn. De klanten kunnen deze schalen voorafgaand opvragen, hetzij bij de verkoopsadministratie hetzij bij de technicus, die zich voor de herstelling ter plaatse aanbiedt.
8. Elke tussenkomst van Jaga die niet onder de garantiebepalingen valt, dient contant betaald te worden aan de technicus van de dienst-na-verkoop.
9. De waarborg vangt aan vanaf de facturatiedatum. Bij ontbreken van een factuur geldt het serienummer of de productiedatum.
10. Bij betwistingen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Hasselt bevoegd. Deze zal het Belgische recht toepassen,
    zelfs in geval van verkoop aan onderdanen van andere EU-lidstaten, dan wel aan deze niet behorend tot de EU.
11. Bij gebruik van condensopvang :
    - De vlottermodule dient minimaal twee keer per jaar gecontroleerd te worden op vervuiling en/of verstoppingen. Als de apparaten in sterk vervuilde omgevingen worden geïnstalleerd, moet deze frequentie worden verhoogd.
    - De pomp is voorzien van een alarmcontact; zorg ervoor dat dit ALTIJD is aangesloten zodat het condenserende toestel direct wordt stilgelegd bij blokkades.
    - Gebruik nooit agressieve reinigingsproducten bij het reinigen van de unit. Deze komen automatisch in de condens-stroom terecht en kunnen de dichtingen van de pomp aantasten. Zorg altijd voor het gebruik van gecertificeerde reinigingsproducten met de nodige veiligheidsdocumenten als bewijs.
    - Bij controle en/of reiniging van de vlotter-module van de pomp dient ook het voor-filtertje gereinigd te worden.
    - De vlotter-module dient altijd perfect horizontaal gemonteerd te worden, en ook de bijgeleverde tape dient gebruikt te worden bij de bevestiging zodat de vlotter-module altijd op z'n plaats blijft.
    - De ontluchting op de vlotter-module MOET ALTIJD aangesloten worden zodat deze boven het waterniveau van de lekpan uitkomt.
    - De diameter van de crystaldarm dient ten allen tijde gerespecteerd te worden, zeker in de opvoer. Dit is 6mm binnen en 9mm buitendiameter. Er mag NOOIT overgegaan worden naar een grotere diameter, hoe miniem het verschil ook.
    - Voor elke montage-situatie dient de maximale aanzuig-hoogte en zeker ook de maximale opvoerhoogte gerespecteerd worden.
    - De bijgeleverde anti-siphoning-aansluiting (het gele T-stukje) wordt bij voorkeur geplaatst op het eerste stuk opvoerslang na de pomp. Dit onderdeel voorkomt het effect van communicerende vaten en voorkomt ook een aanhoudend slurpend geluid dat storend kan zijn, zelfs wanneer er nog condenswater nadruipt op het moment dat de unit stilstaat.
    - Zorg ervoor dat de condensleiding NOOIT plat geplooid wordt. Eventueel een geleider gebruiken of een 90° bocht in plastic.
    - Bij de aansluiting van de MF2 pomp dient men alle toebehoren te gebruiken, dus ook alle aansluitingen voorzien van de meegeleverde bandjes, zodat er een extra zekerheid is op mogelijk losschieten van de crystaldarm.

Jaga N.V. stelt het gebruik van de condensatiepomp type "Mini Flowatch 2 Silence" ter beschikking aan haar klanten.

- Tijdens de installatie dient de meegeleverde installatiehandleiding goed gelezen te worden.
- Een onjuiste installatie en het niet opvolgen van de instructies kan ernstige waterschade veroorzaken.
- Onderhoud dient te gebeuren afhankelijk van intensiteit van gebruik en de omgeving waarin het geplaatst wordt.

Jaga N.V. kan dan ook nimmer aansprakelijk worden gesteld voor eventuele gevolgschade.

TABLE DES MATIÈRES

1. Directives générale 21
2. Modèle mural 22
3. Modèle plafond 25
4. Installation de l'écrou d'accouplement 29
5. Longueur de câble maximale 29
6. Commande 30
   6.1. Commande D01 - TPT 30
   6.2. Commande D09 - ACO 31
7. Réglages via le contrôleur du circuit imprimé - Commandes: D01 - TPT / D03 - BMS / D07 - marche / arrêt / D09 - ACO 32
   7.1. Adapter la température de l'eau 32
   7.2. Réglage de la vitesse 32
   7.3. Marche/arrêt contact de fenêtre 32
   7.4. Codes d'erreur circuit imprimé 32
   7.5. Retour aux réglages d'usine 32
8. Pompe à condensats 33
9. Clause de garantie 34

DÉCLARATION DE CONFIRMITÉ

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, déclare sous sa seule résponsibilité que la produit visé par la présente déclaration:
BRIZA 10 Est conforme aux normes ou autres documents pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009

Conformément aux stipulations des Directives:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU

CE 1387 CEBEC

INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT DU PRODUIT

Le symbole d'une poubelle barrée sur votre produit rappelle que, au sein de l'Union européenne, tous les produits électriques et électroniques doivent être collectés séparément en fin de vie. Ne jetez pas ces produits avec les ordures ménagères non triées. Apportez ces produits à un point de collecte des déchets pour éviter l'élimination incontrôlée des déchets (nuisible à l'environnement et à la santé) et pour promouvoir une utilisation durable des matériaux. Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets, vous pouvez contacter les fournisseurs de produits, les autorités locales de gestion des déchets ou les fabricants nationaux concernés.

Le fabricant décline toute responsabilité concernant d'éventuelles inexactitudes dans ce document dues à des erreurs d'impression ou de traduction. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications jugées nécessaires ou utiles. Ce document ou des parties de ce document ne peuvent être copiés, modifiés ou reproduits sans l'autorisation écrite de Jaga NV.

INFO IMPORTANTE

Lisez ce manuel attentivement pour une installation correcte du produit. Seul le respect total de ce manuel peut éviter les erreurs et assurer un bon fonctionnement. Le non-respect des règles de sécurité, des conditions de montage, des instructions, des avertissements et des remarques figurant dans ce document peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veuillez conserver ces instructions.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers encourus.

La garantie tombe en cas de:
– Fautes ou dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabrikant.
– Une utilisation et/ou traitement incorrect(e), inapproprié(e) et/ou irresponsable de l'appareil.
– Réparations incorrectes ou incompétentes et pannes dues à des facteurs externes.
– À des réparations effectuées soi-même à l'appareil.
– appareils montés de telle manière qu'ils ne sont pas aisément accessibles.
Cet appareil est soumis aux conditions générales de garantie de Jaga NV.

Pour des informations générales sur la sécurité, voir: https://jaga.com/befr/stipulations/

1. DIRECTIVES GÉNÉRALE

1.1. IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

Le numéro de série est indiqué sur le côté droit de l'appareil
(sur le côté gauche si les connexions se trouvent à droite de l'appareil).

1.2. INSTALLATION

- Contrôlez tous les composants par rapport aux dommages visibles.
- L'appareil doit être installé par un installateur agréé conformément aux instructions du manuel et aux prescriptions de construction et de sécurité en vigueur au niveau national et local. Une mauvaise installation peut entraîner des dysfonctionnements, des performances réduites, des vibrations ou un niveau sonore plus élevé.
- Contrôlez tous les composants par rapport aux dommages visibles.
- L'appareil peut présenter des bords coupants ; portez les protections adaptées pendant l'installation ou l'entretien.
- L'appareil doit toujours être accessible pour l'entretien.
- Débranchez et coupez toujours l'alimentation électrique pendant l'installation ou l'entretien.
- La manutention de l'unité doit être effectuée en prenant soin de ne pas endommager la structure externe et les parties mécaniques et électriques internes.
- Installez l'appareil dans un endroit solide et stable afin d'éviter que les vibrations ne se transmettent entre différents éléments. Prévoyez une isolation contre les bruits de contact si nécessaire.
- Installez ce produit dans un environnement avec une température comprise entre 5 °C et 70 °C.
- Installez ce produit dans un environnement avec une humidité relative inférieure à 90 %.
- Toutes les dimensions indiquées dans le manuel doivent être respectées pour garantir les prestations et permettre l'installation et l'entretien. Prévoyez un espace supplémentaire s'il faut installer des vannes.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'insérez aucun objet dans les ouvertures d'alimentation et de circulation d'air.
- En cas de refroidissement : isolez les conduites hydroniques.
- Lorsque les conduites d'évacuation de la condensation sont connectées à l'appareil, le jeu de tuyaux doit être suffisamment soutenu, afin qu'en cas de contrainte (éventuelle) sur les conduites, celles-ci ne se retrouvent pas sur le bac de récupération de la condensation de l'appareil.

1.3. LIMITES OPÉRATIONNELLES

Une installation non conforme aux limites opérationnelles spécifiées dégage Jaga NV de toute responsabilité relative aux dommages matériels et corporels.

- Température d'eau max: 90°C
- Pression maximale échangeur de chaleur: 20 bars.
- Tension d'alimentation: 24 V ⎓ DC ±10 bars

1.4. LES APPAREILS SONT CONFORMES AUX DIRECTIVES SUIVANTES

2006/42/EC Machinery Directive

1.4.1. Conditions d'utilisation:

L'appareil ne doit pas être installé (norme IEC EN 60335-2-40):

- À l'extérieur
- Dans des espaces soumis au gel
- dans les pièces humides (ex.. Salle de bains)
- Dans des espaces où il existe un risque d'explosion en raison de gaz, de vapeurs ou de poussières

1.4.2. Directives pour le placement de l'appareil:

- Appareil pour le mur ou le plafond : le mur/plafond sur lequel l'appareil est installé doit être parfaitement plat et suffisamment solide pour supporter le poids et ne peut comporter aucun tuyau ou fil électrique.
- Aucun obstacle dans l'environnement immédiat susceptible de gêner l'arrivée et l'évacuation de l'air.

1.5. UTILISATION

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Gardez les enfants sous surveillance afin d'éviter qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- L'environnement doit être sec et sans poussière, avec une température entre 5°C et 70°C et une humidité relative < 90 %. (norm IEC EN 60335-2-40).
- L'appareil est conçu pour des applications de chauffage et refroidissement à l'intérieur; toute autre utilisation est strictement interdite. Il est interdit d'installer l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion.
- L'appareil est conçu et réalisé dans le seul but de fonctionner en tant qu'unité finale pour le traitement de l'air avec des plénums soufflant optionnels et en tant qu'unité murale ou pour plafond.
- L'appareil n'est pas destiné à des applications industrielles.

1.6. ENTRETIEN

- L'appareil doit toujours être accessible pour l'entretien. Ne placez donc aucun objet sur ou devant l'appareil. Coupez toujours l'alimentation et débranchez-la avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- L'entretien de l'appareil est très important pour son bon fonctionnement. Il doit être effectué régulièrement en fonction de l'utilisation et de la fonction de la pièce dans laquelle l'appareil est installé.
- Toutes les réparations et tous les travaux d'entretien doivent être effectués par un personnel professionnel qualifié.
- N'utilisez que des pièces d'origine.
- Garniture : nettoyer avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits à base de solvants ni de produits de nettoyage.
- N'insérez aucun objet dans les ouvertures d'alimentation et de circulation d'air.

1.7. DÉMARRAGE

Le (re)démarrage et la mise en service de l'appareil doivent être effectués par un personnel professionnel qualifié. Vérifiez au préalable si:

- L'appareil est correctement placé.
- Les conduites d'alimentation et de retour sont bien raccordées et - en cas de refroidissement - isolées.
- Les conduites sont propres et l'air évacué.
- Les grilles de ventilation, les échangeurs de chaleur et l'évacuation de la condensation sont propres.
- Les raccords de câbles sont fixés correctement et bien serrés.
- La tension d'alimentation est correcte.

Laissez l'appareil fonctionner à la puissance maximale pendant au moins 3 heures et vérifiez s'il y a des anomalies.

1.8. DÉMONTAGE

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être déconnecté du réseau électrique.
  Cela peut être fait en mettant l'interrupteur d'alimentation en position ARRÊT.
- S'il y a un risque de gel, une quantité appropriée d'antigel doit être ajoutée au système. L'antigel peut influencer les prestations de l'appareil ! Soyez attentif aux consignes de sécurité sur l'emballage de l'antigel.

1.9. EMBALLAGE & MILIEU

1.9.1. Suivez les instructions:

- Vérifiez s'il y a des dommages visibles
- Ouvrez l'emballage
- Enlevez l'emballage et apportez le au centre de tri approprié ou de recyclage conformément aux prescriptions environnementales.
- Ne laissez pas l'emballage à portée des enfants.

1.9.2. Protégez l'environnement:

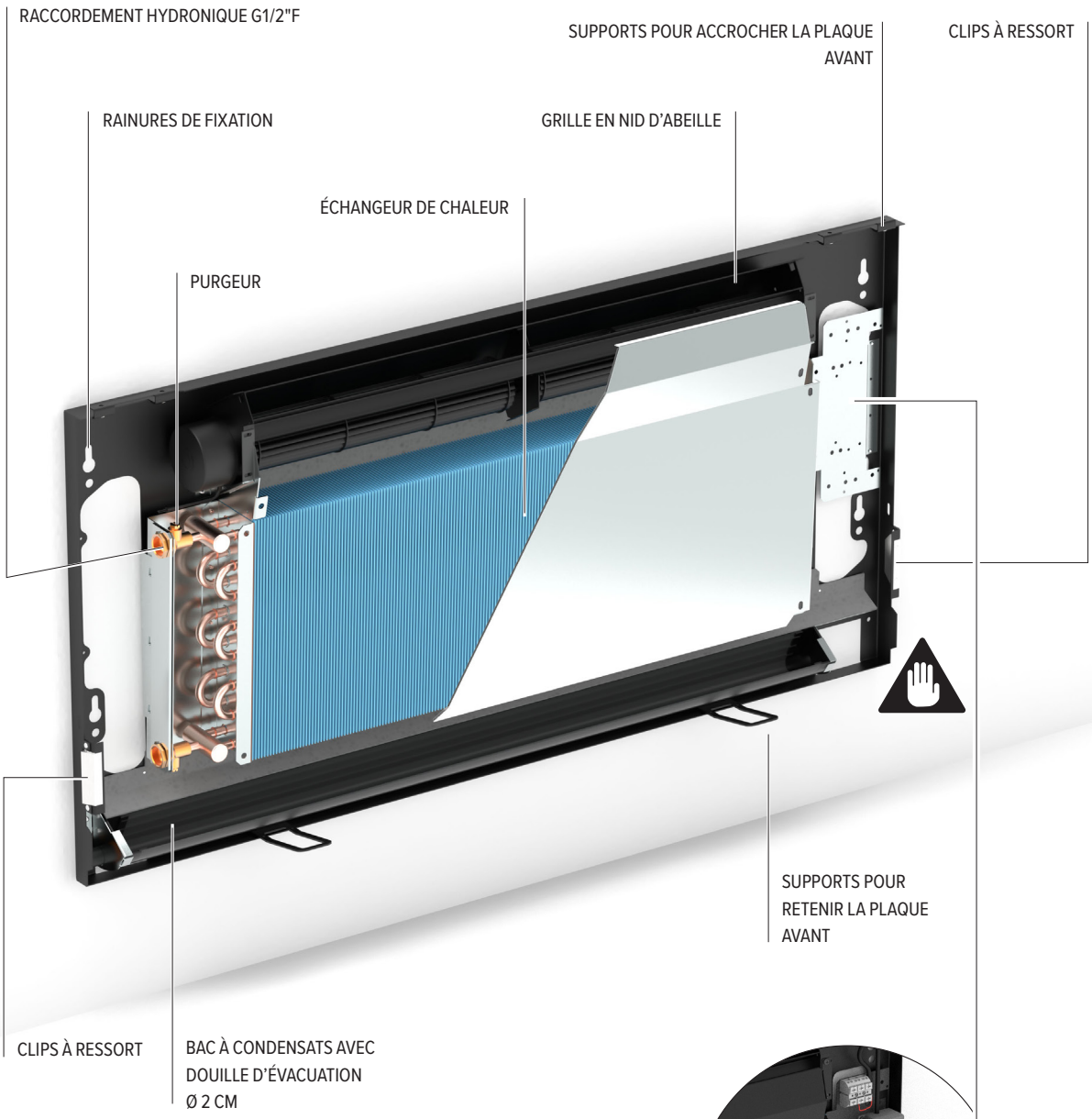
Retirez les matériaux d'emballage conformément à la législation nationale
Ou locale en vigueur.

1.10. SYMBOLES

Danger general
Danger: composants sous tension
Danger: surfaces coupantes
Danger: surfaces chaudes
Danger: pièces en mouvement
Attention: mises en garde importantes
Indication protection de l'environnement
⎓ VDC - courant constant
∿ VAC - courant alternatif

FR

2. MODÈLE MURAL



Chauffer

Refroidissement par condensation

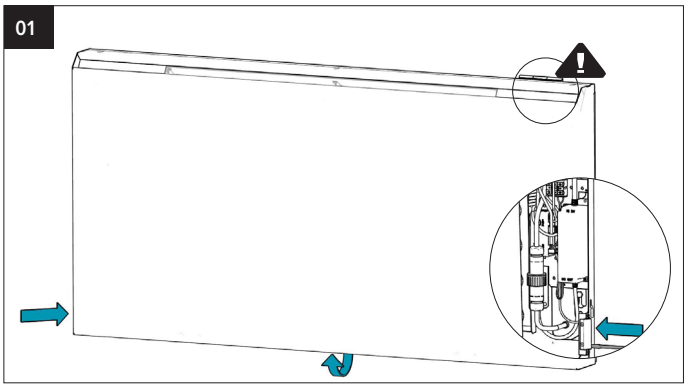
Évacuation des condensats

Attention ! L'évacuation des condensats se trouve du côté opposé au raccordement hydraulique ! ex. raccordement hydraulique à gauche, évacuation des condensats droite.

RACCORDEMENT 230 VAC AVEC ALIMENTATION ÉTANCHE ET MANCHON DE RACCORDEMENT

2.1. INSTALLATION MODÈLE MURAL

01

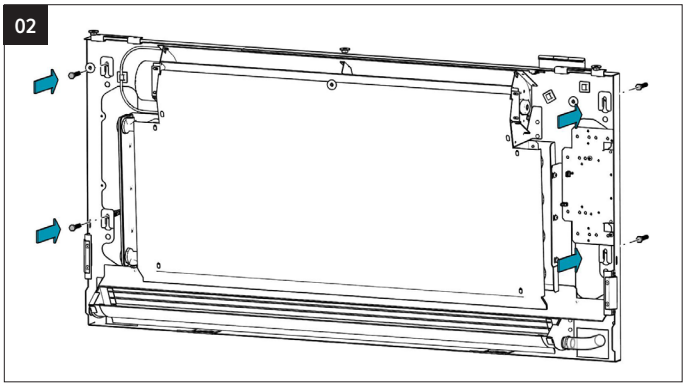


Déclipsez la plaque avant en enfonçant les 2 clips à ressort sur le côté.

Attention ! S'il y a une commande présente : déconnectez la commande dans l'appareil lors du retrait de la plaque avant.

ASSUREZ-VOUS QUE L'UNITÉ SOIT DE NIVEAU.

02

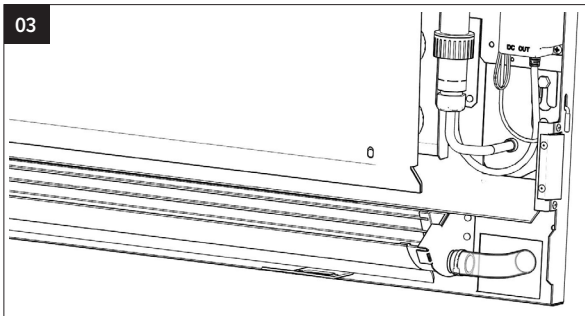


Marquez et percez les trous de fixation. Installez l'appareil avec le matériel de fixation fourni.

Utilisez des chevilles adaptées au type de mur.

ASSUREZ-VOUS QUE L'UNITÉ SOIT DE NIVEAU.

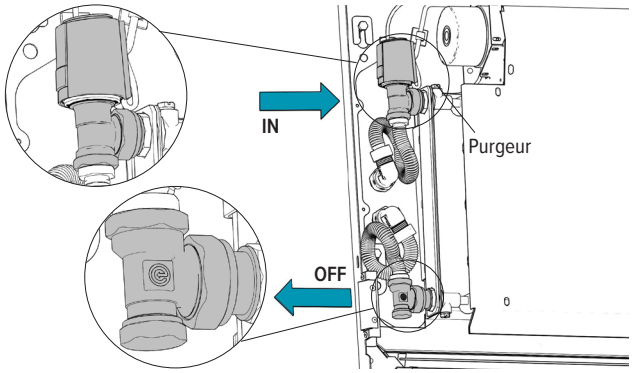
03



Installez l'évacuation de la condensation. Le système d'évacuation de la condensation doit prévoir un siphon pour éviter les odeurs. Le siphon peut être situé sur l'appareil ou sur le raccordement final des condensats (en aval du piège à condensats). Versez de l'eau dans le piège à condensats et vérifiez qu'elle s'écoule normalement. Si ce n'est pas le cas, vérifiez l'angle d'écoulement.

Attention ! L'évacuation des condensats se trouve du côté opposé au raccordement hydraulique ! **ex. raccordement hydraulique à gauche, évacuation des condensats droite.**

04



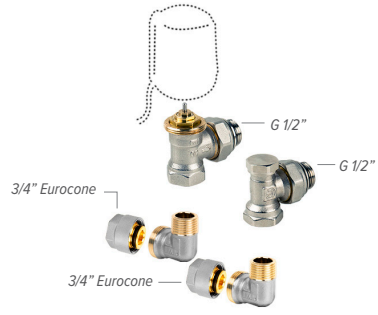
Ne pas procéder au raccordement hydronique pendant le montage.!

Connectez l'appareil au système hydronique en utilisant les connexions d'entrée/sortie indiquées. Assurez-vous que les raccords soient étanches à l'air, utilisez pour cela un produit d'étanchéité. L'échangeur de chaleur est fourni avec un purgeur d'air et un bouchon aveugle.

Si l'appareil est utilisé pour refroidir, les conduites hydroniques doivent être isolées. Lors de l'utilisation d'appareils de refroidissement: raccord en fer interdits.

04 - POSSIBILITÉS DE RACCORDEMENT

Kit de connexion Eurocône avec moteur thermoélectrique

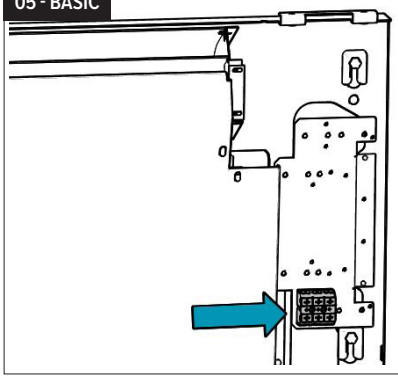


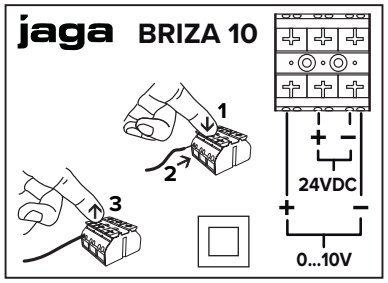
kit 289 **KVS 0.8 - préréglage en 6 positions**

Kit de connexion Eurocône avec 2 vannes de retour G1/2" 90°

kit 288 **KV 1.65**

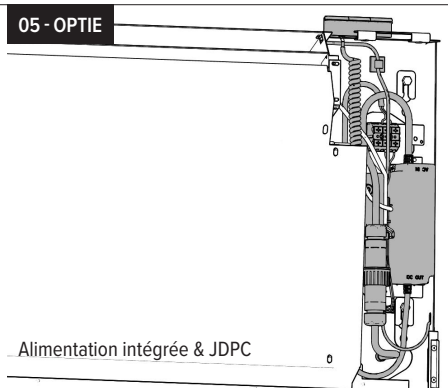
05 - BASIC





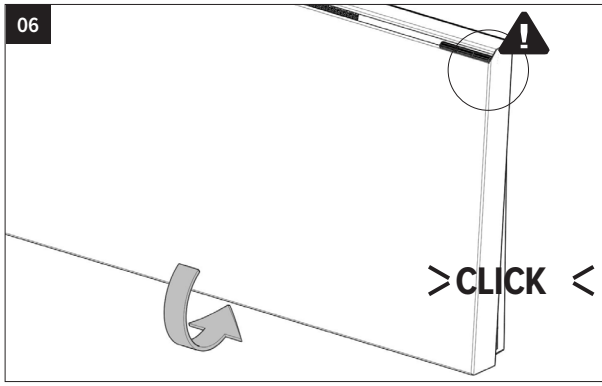
Voir PG. 65. Raccordement électrique

05 - OPTIE



Alimentation intégrée & JDPC

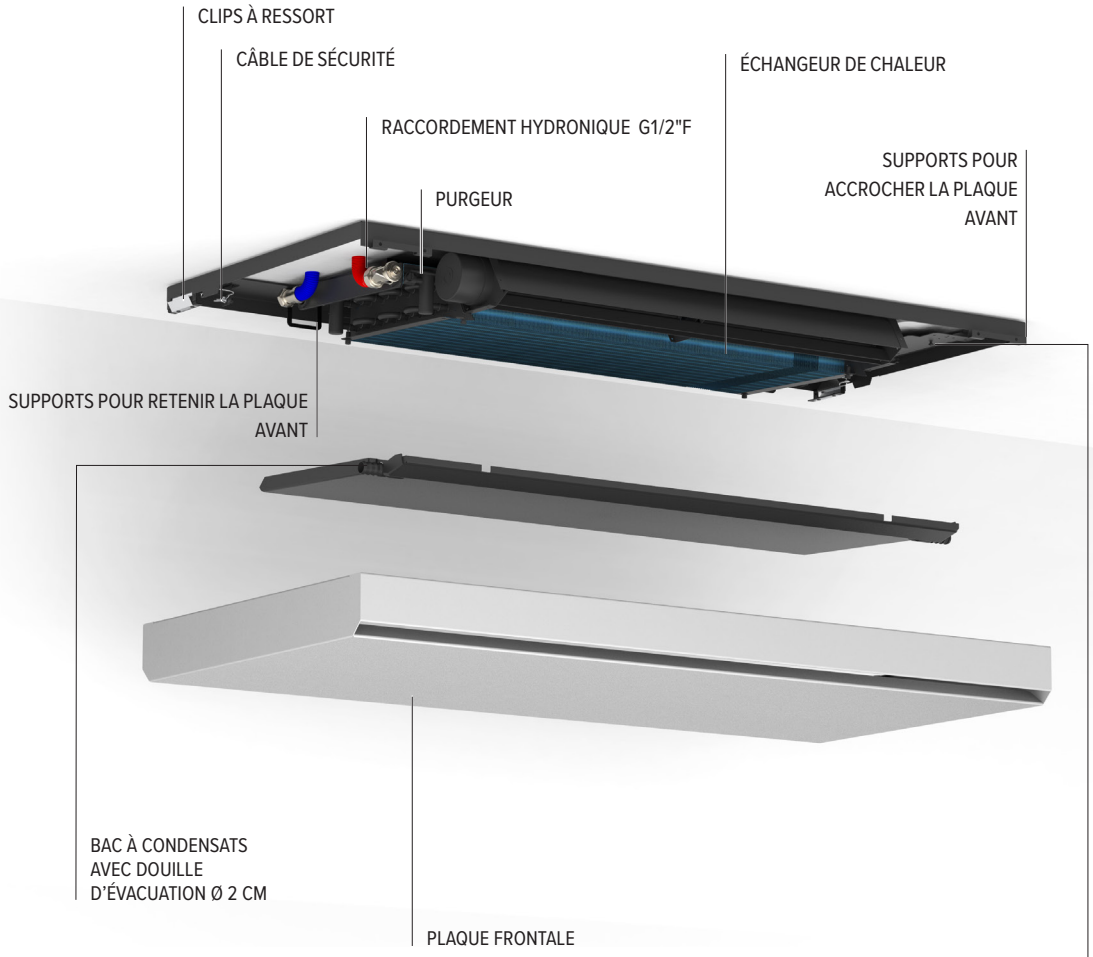
06



Placez la plaque avant et clipsez-la avec les clips à ressort.

⚠ Attention ! S'il y a une commande présente : fixez la commande dans l'appareil lors de l'encliquetage de la plaque avant.

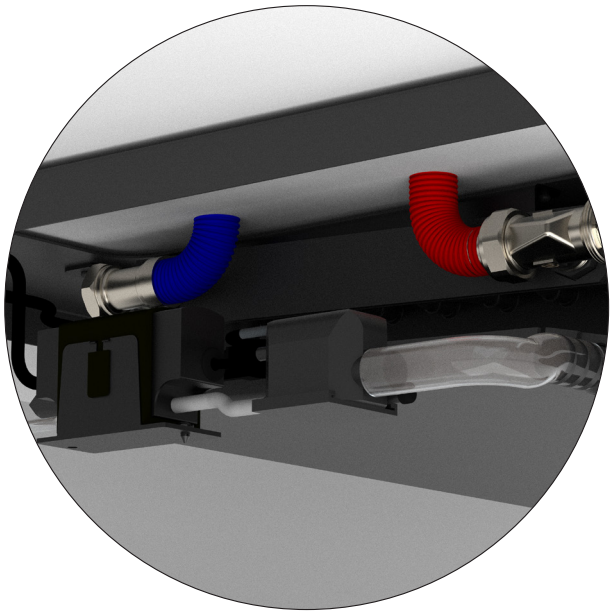
3. MODÈLE PLAFOND

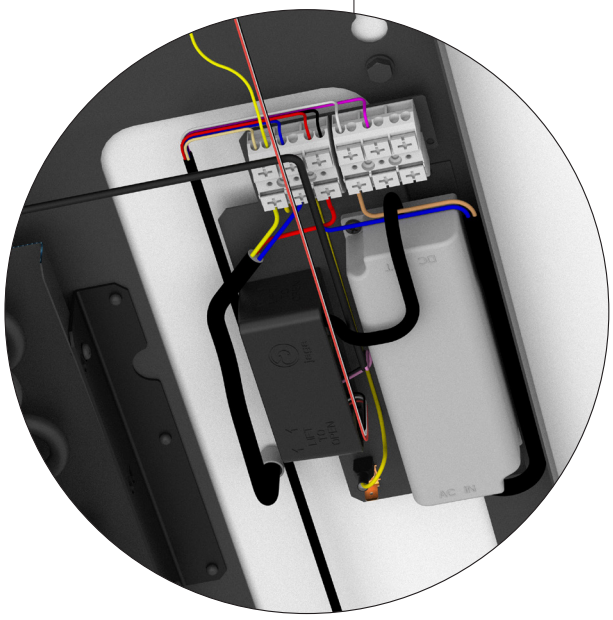


Chauffer

Refroidissement par condensation

Évacuation des condensats



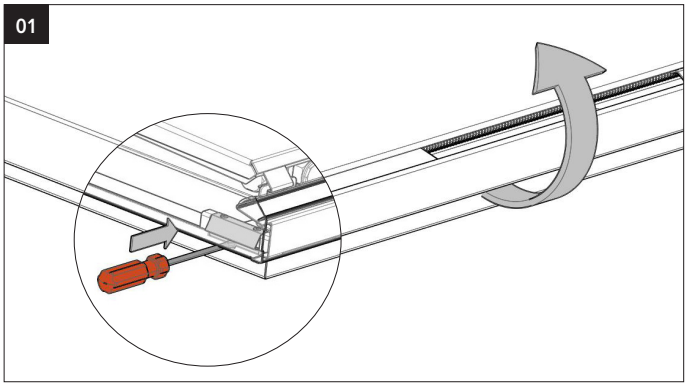


REFROIDISSEMENT PAR CONDENSATION

RACCORDEMENT 230 VAC AVEC ALIMENTATION ÉTANCHE ET POMPE À CONDENSATS PRÉMONTÉE AVEC CONTACT DE COUPURE (APPAREIL DE CLASSE I)

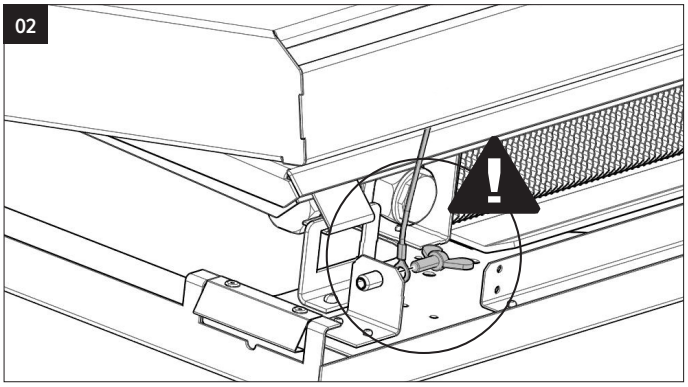
3.1. INSTALLATION MODÈLE PLAFOND

01



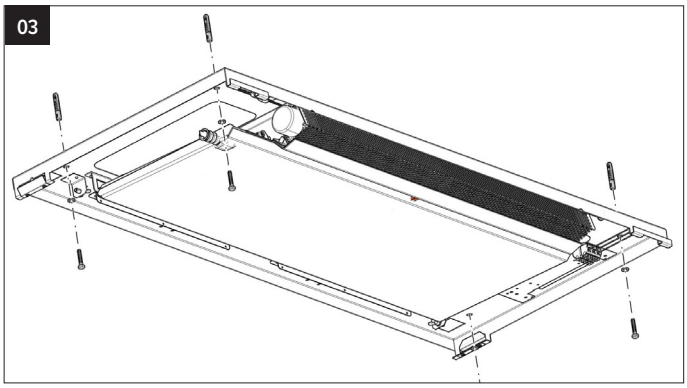
Déclipsez la plaque avant en enfonçant les 2 clips à ressort sur le côté.

02



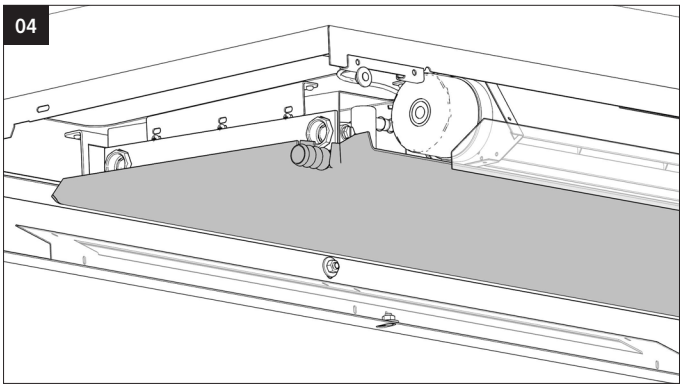
Retirez les câbles de sécurité en dévissant les boulons à ailettes.

03



Marquez et percez les trous de fixation. Le type de plafond détermine quel type de vis ou de cheville doit être utilisé.

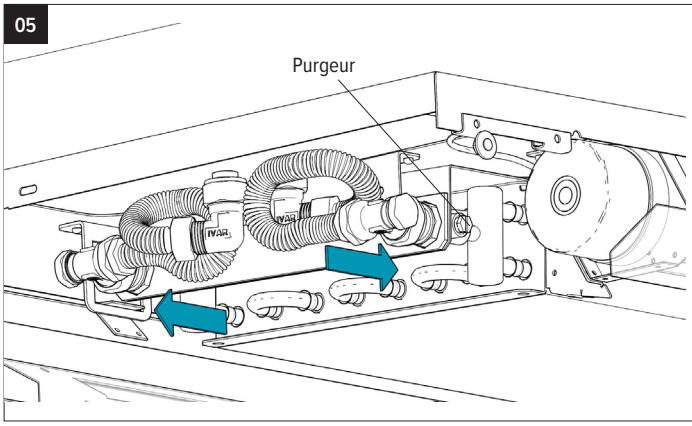
04



Retirez le collecteur de condensats.

⚠ Utilisez des chevilles adaptées au type de plafond.

05



Ne pas procéder au raccordement hydronique pendant le montage.!

Connectez l'appareil au système hydronique en utilisant les connexions d'entrée/sortie indiquées. Assurez-vous que les raccords soient étanches à l'air, utilisez pour cela un produit d'étanchéité. L'échangeur de chaleur est fourni avec un purgeur d'air et un bouchon aveugle.

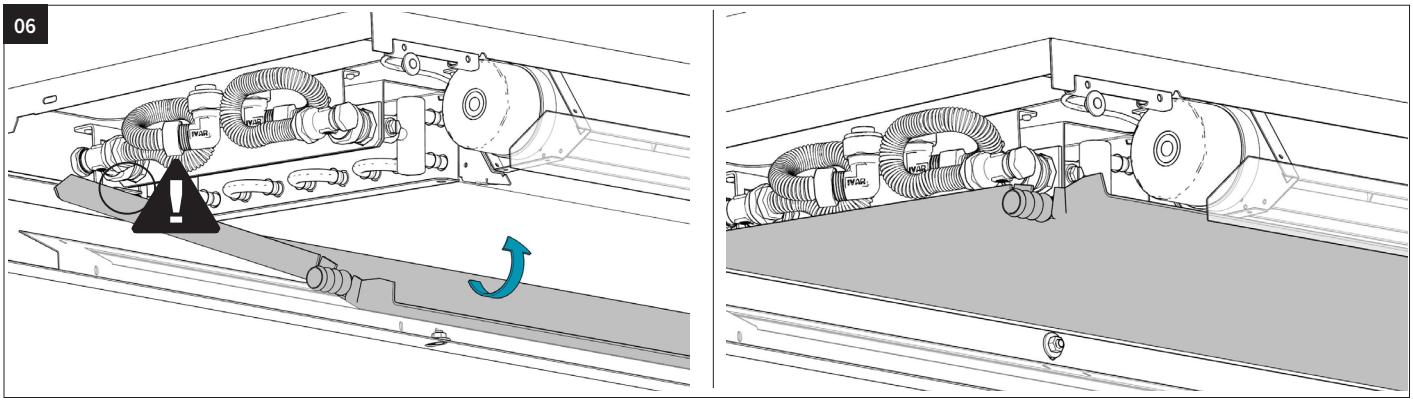
⚠ **Lors de l'utilisation d'appareils de refroidissement: raccord en fer interdits. Si l'appareil est utilisé pour refroidir, les conduites hydroniques doivent être isolées.**

05 - POSSIBILITÉS DE RACCORDEMENT

Kit de connexion Eurocône avec 2 vannes de retour G1/2" 90°

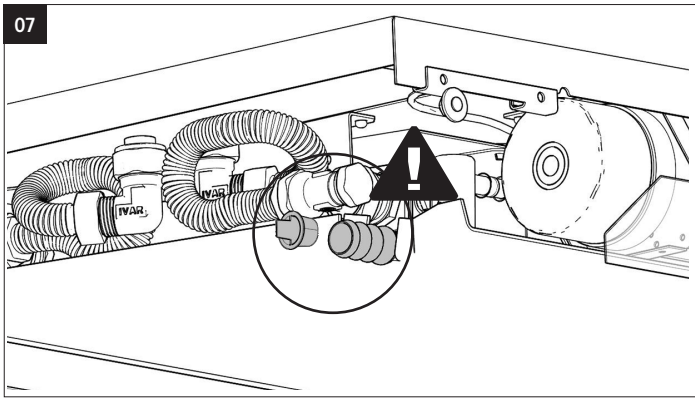
kit 288 **KV 1.65**

06



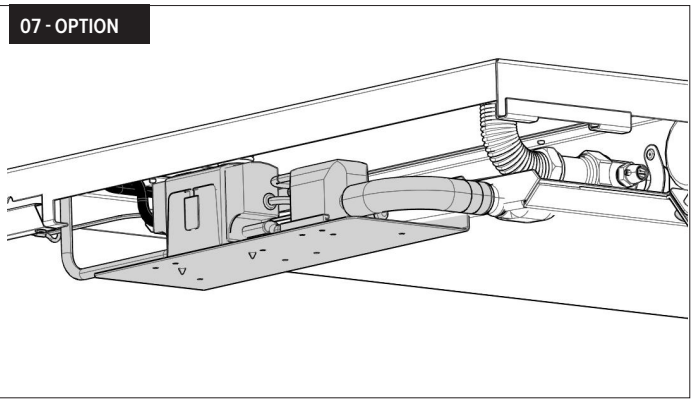
Placez le collecteur de condensats.

07



Refroidissement sans condensation - fermez le raccord d'évacuation du collecteur de condensats (Ø2cm).

07 - OPTION

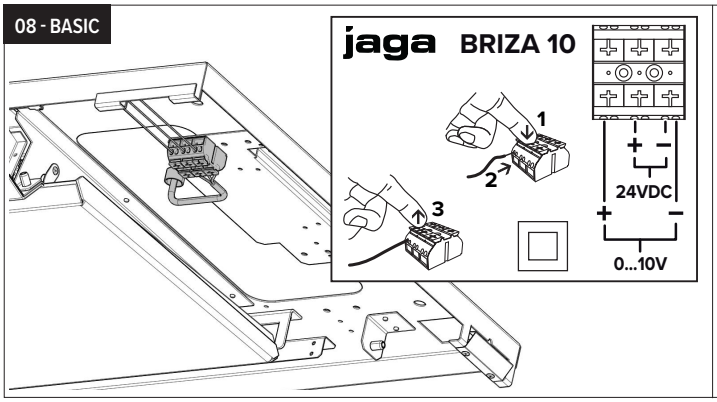


Refroidissement par condensation - pompe à condensats prémontée avec contact de coupure (appareil de classe I).

Uniquement en combinaison avec une connexion 230 VAC avec alimentation étanche !

Une installation fautive et le non-respect des instructions peut causer de sérieux dégâts dus à l'eau. L'entretien doit avoir lieu en fonction de l'intensité de l'utilisation et de l'environnement dans lequel elle a été placée. Dès lors, Jaga S.A. ne peut à aucun moment être tenu pour responsable des dommages indirects éventuels. Lisez attentivementces instructions..

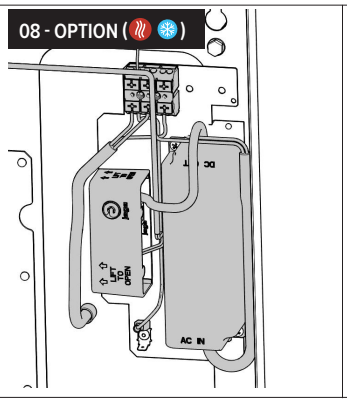
08 - BASIC



Connexion 24 VDC avec commande externe.

Refroidissement sans condensation
voir PG. 65. Raccordement électrique

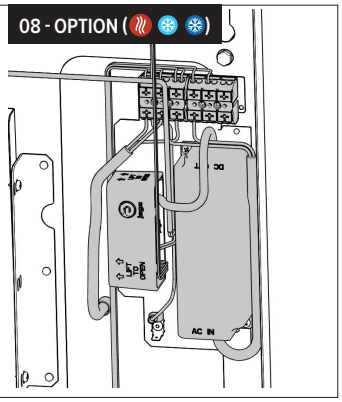
08 - OPTION ( )



Raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et manchon de raccordement.

Refroidissement sans condensation
voir PG. 66. Raccordement électrique

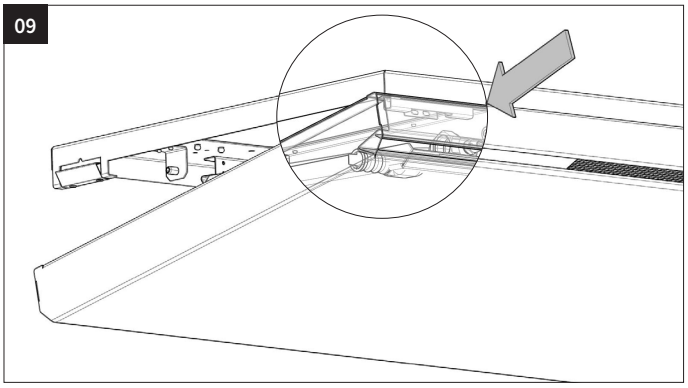
08 - OPTION ( )



Raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et pompe à condensats prémontée avec contact de coupure (appareil de classe I).

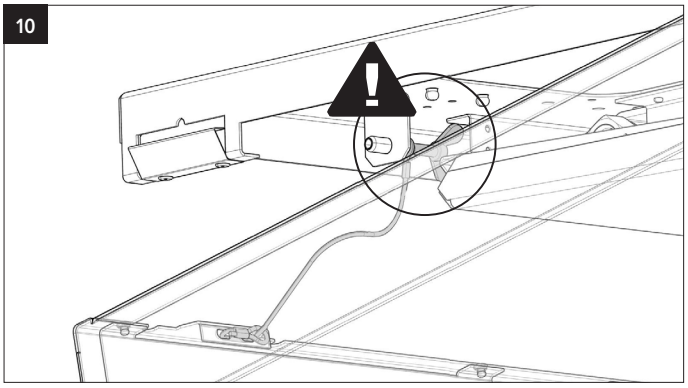
Refroidissement par condensation
voir PG. 67. Raccordement électrique

09



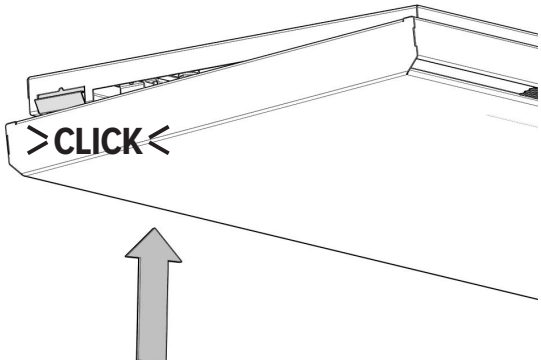
Accrochez la plaque avant dans les ouvertures prévues à cet effet.

10



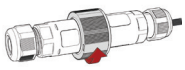
Fixez les câbles de sécurité en serrant les boulons à ailettes.

11

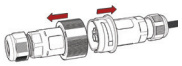


Fixez la plaque avant en appuyant sur les 2 clips à ressort situés sur le côté.

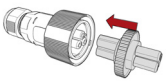
4. INSTALLATION DE L'ÉCROU D'ACCOUPLEMENT



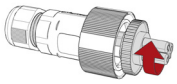
Desserrez la pièce de connexion.



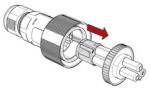
Tirez les 2 parties à part.



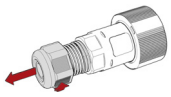
Placez l'outil fourni sur le noyau de connexion.



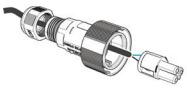
Tourne le noyau.



Retirez le noyau du boîtier.

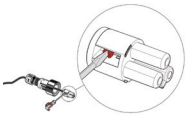


Desserrez le presse-étoupe.



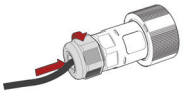
Insérez le câble à travers le presse -étoupe au noyau.

Connectez les câbles correctement au noyau.

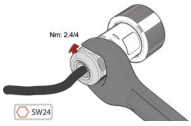


Fixez les câbles en serrant la vis.

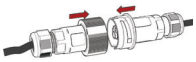
Faites glisser le noyau dans le boîtier. Et resserrez-le.



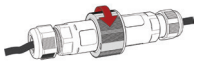
Vissez le presse -étoupe.



Serrer le presse-étoupe à 2,4/4 Nm.



Placez les 2 logements ensemble.



Serrez la pièce de connexion.

5. LONGUEUR DE CÂBLE MAXIMALE

Dans le cas d'un raccordement direct de 24V DC, il faut tenir compte de la longueur du câble. Ci-dessous, la longueur maximale du câble en fonction du nombre d'appareils pour une chute de tension de 5 %.

TOTAL PUISSANCE (W)	MAX. LONGUEUR DU CÂBLE (M)									
	5	10	15	20	25	30	40	50	75	100
10	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50
20	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50
30	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	4.00	4.00
40	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	
50	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00		
60	0.75	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00		
70	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00			
80	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00			
90	0.75	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00				
100	0.75	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00				
110	0.75	1.50	2.50	4.00	4.00					
120	0.75	1.50	2.50	4.00	4.00					
130	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00					
140	1.50	2.50	4.00	4.00						
150	1.50	2.50	4.00	4.00						

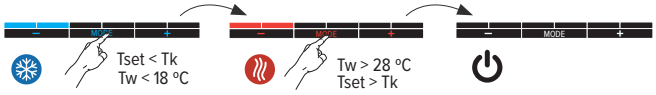
MIN. SECTION DE FIL:

0.75 mm²	1.50 mm²	2.50 mm²	4.00 mm²

6. COMMANDE

6.1. COMMANDE D01 - TPT

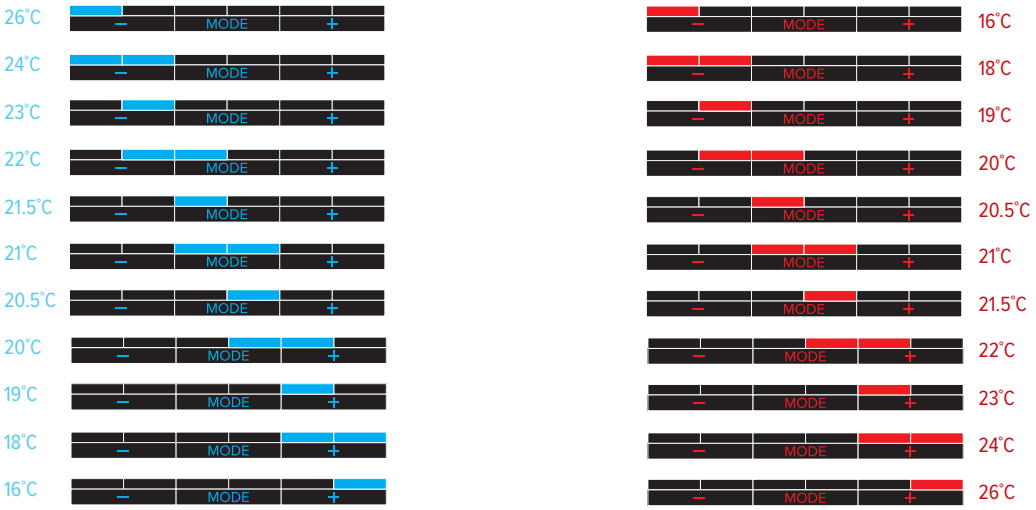
Cet appareil est réglé de série sur le refroidissement avec condensation. Si vous souhaitez seulement refroidir sans condensation, vous devez régler la température de l'eau sur 24 °C.



L'utilisateur sélectionne la température ambiante souhaitée via les boutons [-] et [+].

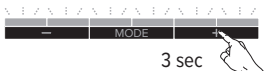
L'appareil démarre dès que le panneau de commande est en mode refroidissement, que la température ambiante souhaitée n'est pas atteinte et que la température de l'eau < 18°C.

L'appareil démarre dès que le panneau de commande est en mode chauffage, que lla température ambiante souhaitée n'est pas atteinte et que la température de l'eau > 28° C.



La vitesse est automatiquement contrôlée avec une vitesse maximale correspondant à 30 dB (A).

Fonction boost : l'appareil tourne 15 minutes à vitesse maximale. Les LED clignotent lentement.



Désactiver

Appuyez brièvement sur le bouton [+]. Après 15 secondes, cela est automatiquement enregistré et l'appareil revient au mode choisi.

⚠ La fonction boost s'arrête automatiquement lorsque, pendant le boost, la température de l'eau en mode refroidissement < 18°C ou en mode chauffage > 28°C.

6.1.1. Mentions

⚠ **Les LED bleus clignotent : température de l'eau d'alimentation trop élevée**
Les LED rouges clignotent : la température de l'eau d'alimentation trop basse

Codes d'erreur Panneau de commandes

Le LED clignote rapidement dans la couleur du mode défini.

Message d'erreur - contrôlez le capteur de température d'eau

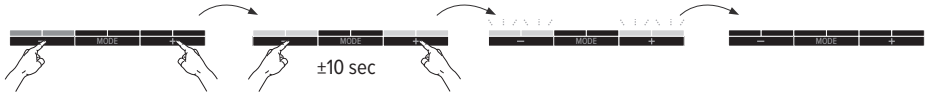
Message d'erreur - contrôlez le capteur de température ambiante

Les LED clignotent selon le schéma et la couleur du mode

Seulement si le contact de fenêtre est branché et activé: Le contact de fenêtre est ouvert.

6.1.2. Réinitialisation logicielle

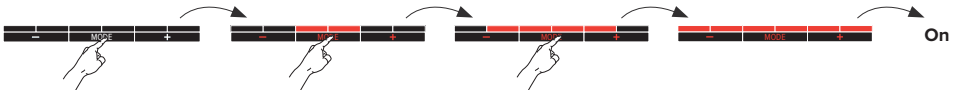
Si l'appareil ne répond pas comme prévu, vous pouvez effectuer une réinitialisation logicielle. Cela réinitialisera toutes les valeurs mesurées et calculées dans le contrôleur et redémarrera l'appareil. Les paramètres adaptés sont conservés.



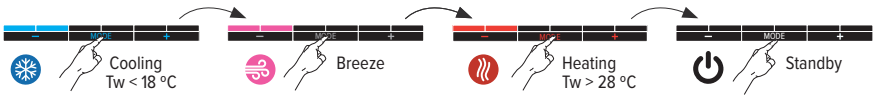
1. Mettez l'appareil dans n'importe quel mode.
2. Appuyez simultanément sur les touches [-] et [+] et maintenez les enfoncées jusqu'à ce que les 2 premières et les 2 dernières LED commencent à clignoter.
3. Relâchez les touches [-] et [+].
4. Les lumières rouges, bleues et violettes s'allument successivement, l'appareil se réinitialise et redémarre.

6.2. COMMANDE D09 - ACO

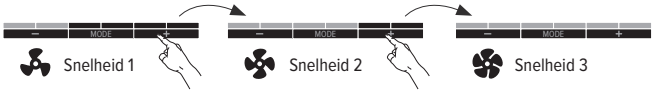
Activer l'appareil: Maintenez [Mode] enfoncé pendant 10 secondes jusqu'à ce que tous les LED soient éteints.



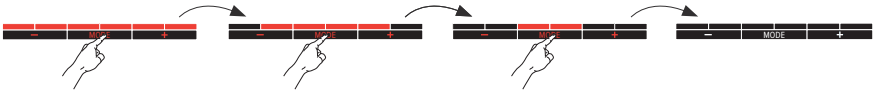
Mode: L'appareil est commandé par auto-change-over. L'utilisateur peut, temporairement, sélectionner manuellement un autre mode.



Vitesse:



Off permanent: Toutes les fonctions sont désactivées jusqu'à ce que l'utilisateur allume l'appareil via le panneau de commande.
Maintenez [Mode] enfoncé jusqu'à ce que tous les LED soient éteints



6.2.1. Mentions

⚠ **Les LED bleus clignotent : température de l'eau d'alimentation trop élevée**
Les LED rouges clignotent : la température de l'eau d'alimentation trop basse

Codes d'erreur Panneau de commandes
Le LED clignote rapidement dans la couleur du mode défini.

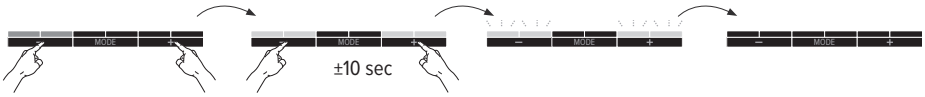
Message d'erreur - contrôlez le capteur de température d'eau

Message d'erreur - contrôlez le capteur de température ambiante

Les LED clignotent selon le schéma et la couleur du mode
Seulement si le contact de fenêtre est branché et activé: Le contact de fenêtre est ouvert.

6.2.2. Réinitialisation logicielle

Si l'appareil ne répond pas comme prévu, vous pouvez effectuer une réinitialisation logicielle. Cela réinitialisera toutes les valeurs mesurées et calculées dans le contrôleur et redémarrera l'appareil. Les paramètres adaptés sont conservés.



1. Mettez l'appareil dans n'importe quel mode.
2. Appuyez simultanément sur les touches [-] et [+] et maintenez les enfoncées jusqu'à ce que les 2 premières et les 2 dernières LED commencent à clignoter.
3. Relâchez les touches [-] et [+].
4. Les lumières rouges, bleues et violettes s'allument successivement, l'appareil se réinitialise et redémarre.

FR

7. RÉGLAGES VIA LE CONTRÔLEUR DU CIRCUIT IMPRIMÉ - COMMANDES: D01 - TPT / D03 - BMS / D07 - MARCHE / ARRÊT / D09 - ACO

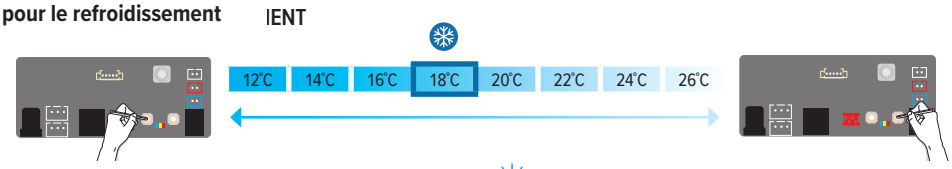
7.1. ADAPTER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

7.1.1. Réglage de la température d'eau maximale pour le refroidissement

IENT

En réduisant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus haut, l'appareil démarrera plus vite.

⚠ **Cet appareil est réglé de série sur le refroidissement avec condensation. Si vous souhaitez seulement refroidir sans condensation, vous devez régler la température de l'eau sur 24 °C.**



1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED bleu clignote 5x et relâchez.
2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée.
3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED bleu clignote 5x et relâchez.

Le LED bleu clignote rapidement une fois la themperature minimale atteinte.

Le LED rouge clignote rapidement une fois la themperature maximale atteinte.

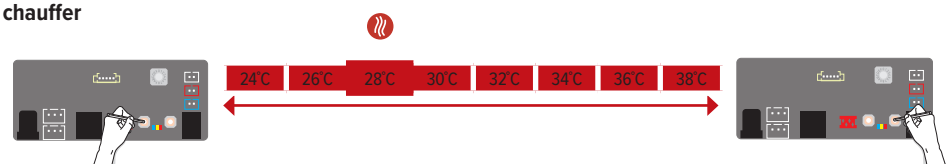
Contrôle automatique : le LED vert s'allume quand la température de l'eau (d'alimentation) est inférieure à la température d'eau définie.

7.1.2. Réglage de la température d'eau minimale chauffer

En augmentant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus bas, l'appareil démarrera plus vite.

⚠ **Lors de l'utilisation d'une pompe à chaleur, il est nécessaire de régler la température de l'eau à un niveau inférieur.**

1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED rouge clignote 5x et relâchez.



2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée.
3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED rouge clignote 5x et relâchez.

⚠ Attendez 15 secondes – le nouveau réglage sera automatiquement enregistré.

Le LED bleu clignote rapidement une fois la themperature minimale atteinte.

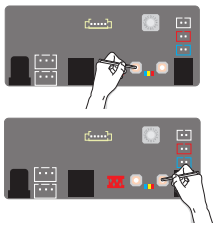
Le LED rouge clignote rapidement une fois la themperature maximale atteinte.

Contrôle automatique : le LED vert s'allume quand la température de l'eau (d'alimentation) est inférieure à la température d'eau définie.

7.2. RÉGLAGE DE LA VITESSE

1. Assurez-vous que l'unité de ventilation n'est pas active (aucun mode sélectionné).
2. Choisissez un mode à ajuster : Appuyez sur [-] pour refroidir. Appuyez sur [+] pour chauffer.
3. Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler la vitesse définie..
4. Attendez 15 secondes – le nouveau réglage sera automatiquement enregistré.

⚠ **Remarque : Si l'unité de ventilation fonctionne déjà, c'est la vitesse du mode actif qui sera modifiée.**



Le LED bleu clignote rapidement une fois la themperature minimale atteinte.

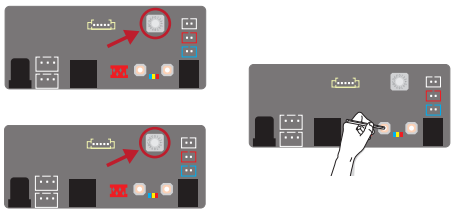
Le LED rouge clignote rapidement une fois la themperature maximale atteinte.

Contrôle automatique : le LED vert s'allume quand la température de l'eau (d'alimentation) est inférieure à la température d'eau définie.

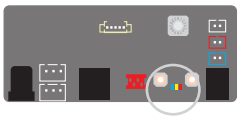
7.3. MARCHE/ARRÊT CONTACT DE FENÊTRE

1. Retenez le réglage initial du commutateur rotatif
2. Tournez le commutateur rotatif sur la position '0'
3. Les 3 LED (rouge, verte et bleue) du JDPC clignotent
4. Maintenez le bouton '-' enfoncé jusqu'à ce que la LED bleue ou rouge s'allume

5. Le réglage du contact de fenêtre a été modifié
   – LED bleue : le contact de fenêtre est désactivé
   – LED rouge : le contact de fenêtre est activé
6. Répétez les étapes jusqu'à ce que le résultat souhaité soit atteint.
7. Replacez le commutateur rotatif dans sa position initiale



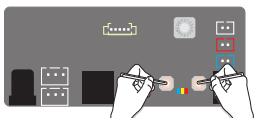
7.4. CODES D'ERREUR CIRCUIT IMPRIMÉ



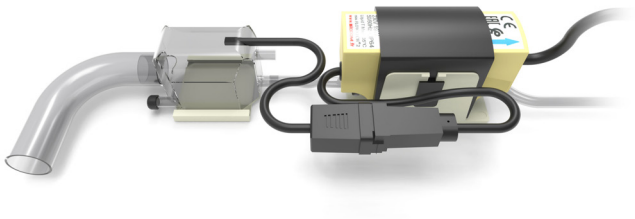
contrôlez le capteur de température d'eau

7.5. RETOUR AUX RÉGLAGES D'USINE

1. Désactiver l'appareil.
2. Enfoncez simultanément les boutons [-] et [+] du circuit imprimé et remettez sous tension. Le LED bleu s'allume, le LED vert s'allume 2 secondes plus tard et le LED rouge après 4 secondes. Relâchez la pression sur les boutons dès que les 3 LED clignotent.
3. Le controller revient aux réglages d'usine; tous les voyants LED vont clignoter pendant 10 secondes. Attendez que tous les voyants soient éteints.

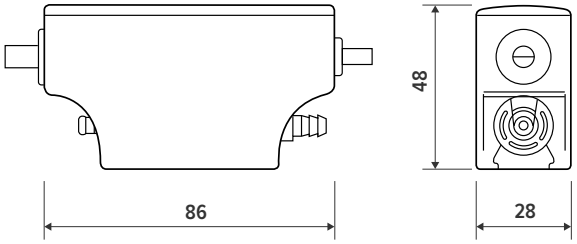


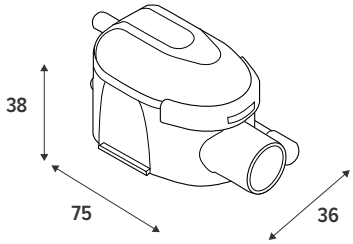
8. POMPE À CONDENSATS



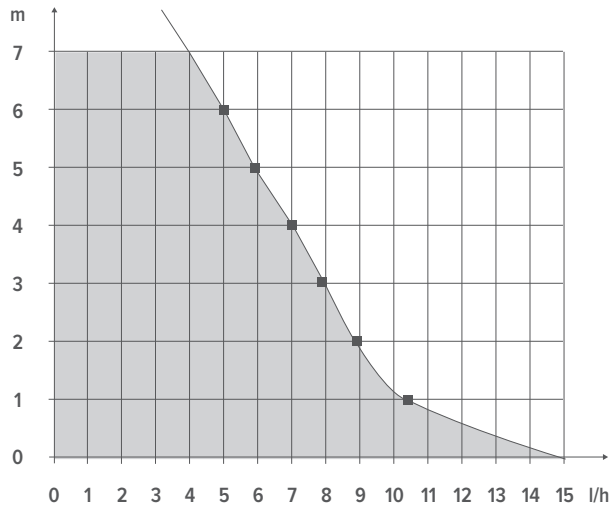
DESCRIPTION

Très silencieux:	idéal pour une installation dans tout type de pièce
Protection IP64:	parfaitement protégé contre la poussière et les éclaboussures d'eau
Connecteurs Plug & Play:	installation et entretien rapides et faciles
Réservoir transparent:	vue directe sur l'état de l'appareil pour un entretien aisé
Sortie en laiton:	solidité et fiabilité garanties
Boîtier en mousse breveté:	plus silencieux et plus facile à installer





DÉBIT



CE

LIVRAISON STANDARD

- Pompe
- Réservoir avec tuyau de purge d'air
- Câble d'alimentation/d'alarme
- Support de pompe
- Support de réservoir
- Ruban adhésif double face
- Tuyau d'arrivée
- Tuyau d'aspiration (1,8 m)
- 1 Collier de serrage

SPÉCIFICATIONS

Débit max. (l/h)	15
Hauteur d'aspiration maximale (m)	2
Hauteur de refoulement maximale (m)	10
Puissance électrique (W)	19
Tension nominale (VAC)	220 / 240
Fréquence (Hz)	50 / 60
Alarme	NO-NC 5A
Niveau sonore (dB(A))	19.7
Degré de protection	IP64
Protection thermique	✓
Cycle de fonctionnement (%)	100
Longueur du câble d'alimentation / d'alarme (m)	1.6

SI nécessaire, la pompe peut fonctionner 100 % du temps.

MODE D'EMPLOI DE LA POMPE À CONDENSATS MINI FLOWATCH 2 SILENCE:

Pour un fonctionnement correct, il est essentiel de suivre attentivement le manuel d'installation. Une installation incorrecte ou le non-respect des instructions peut provoquer de graves dégâts des eaux.

IMPORTANT POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

- Lisez et suivez toujours les instructions fournies.
- Montez le module à flotteur parfaitement à l'horizontale et utilisez le ruban adhésif fourni pour une fixation stable.
- Raccordez toujours la mise à l'air du module à flotteur au-dessus du niveau d'eau du bac de récupération.
- Utilisez toujours le bon diamètre de tuyau cristal (Ø 6 mm intérieur / Ø 9 mm extérieur) – ne jamais l'augmenter.
- Respectez la hauteur maximale d'aspiration et de refoulement en fonction de la production d'eau de condensation de l'unité.
- Veillez à laisser un espace de ventilation suffisant autour de la pompe.
- La pompe ne peut jamais être installée à l'extérieur ni dans des locaux sensibles au gel.
- Le tuyau d'évacuation des condensats ne peut pas être pincé ni plié ; utilisez au besoin un guide ou un coude en plastique à 90°.
- Utilisez toujours tous les accessoires et colliers de fixation fournis afin d'éviter que le tuyau ne se détache.
- Prévoyez une alimentation électrique séparée (indépendante de l'unité de refroidissement) afin que la pompe puisse rester en fonctionnement en permanence.
- La pompe est protégée contre la pénétration d'eau (IP64).

ENTRETIEN ET SÉCURITÉ

- Vérifiez le module à flotteur au moins 2 fois par an afin de détecter toute saleté ou tout blocage. Dans les environnements sales, ce contrôle doit être effectué plus fréquemment.
- Nettoyez également le préfiltre à chaque inspection.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs — ils peuvent endommager la pompe. Seuls les produits certifiés accompagnés de fiches de sécurité sont autorisés.
- La pompe est équipée d'un contact d'alarme ; assurez-vous qu'il est TOUJOURS raccordé afin que l'appareil à condensation s'arrête immédiatement en cas de blocage.

RESPONSABILITÉ

JAGA NV ne peut être tenue responsable des dommages résultant d'une installation incorrecte, d'un entretien insuffisant ou du non-respect des présentes instructions.

9. CLAUSE DE GARANTIE

1. La garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé normalement, par le premier propriétaire et s'il est installé selon les normes et conditions définies dans les instructions et selon les règles de l'art..
2. La garantie ne porte que sur l'appareil ou les pièces détachées. Jaga a le choix de remplacer ou de réparer l'appareil ou les pièces détachées défectueuses. Dans le cas où le modèle sous garantie n'est plus en production, Jaga a le droit de le remplacer par un autre appareil ou des pièces détachées équivalentes. Dans les cas ou la garantie joue, Jaga donne, pendant les premiers six mois, une garantie supplémentaire sur les frais de transport et la main d'oeuvre..
3. La garantie est donnée pour la période prévue par ce document. La réparation ou le remplacement ne changent en rien la période de garantie originale..
4. La garantie ne peut être invoquée pour des appareils ou pièces détachées sur lesquels manquent les informations concernant le type et la série, ou auxquels ces informations ont été enlevées ou modifiées. Ceci vaut également pour les appareils qui ont été réparés ou modifiés par des personnes non autorisées par Jaga..
5. Jaga n'accorde aucune garantie sur les appareils endommagés suite à une installation non conforme, à des raccordements - tant électriques que sanitaires - non conformes, à une installation électrique défectueuse, à l'utilisation d'une tension électrique non conforme à celle nécessaire au fonctionnement de l'appareil (idem pour la pression hydronique), à une défectuosité des appareils environnants, à l'utilisation de pièces de raccordement non compatibles. Nos corps de chauffe ne restent en aucun cas sous garantie s'ils sont chauffés au moyen d'eaux industrielles, de vapeur ou d'eau qui contient des produits chimiques ou de grandes quantités d'oxygène. La qualité du système hydraulique présente dans l'installation doit être conforme à la directive VDI 2035-2. L'acheteur s'engage à éviter la poussière et l'humidité afin d'éviter d'endommager l'appareil. Cela signifie que si des travaux doivent encore être effectués dans la pièce où les appareils sont installés, il incombe au client de recouvrir ces appareils pour les protéger. La garantie expire aussi quand les corps de chauffe sont installés dans un environnement ou l'atmosphère est agressif (ammoniaque, matières caustiques, etc...). Dans tous ces cas, le client doit s'adresser au responsable de la cause du dommage. Le placement de radiateurs peints n'est pas non plus autorisé dans les espaces humides.
6. Jaga décline toute responsabilité et refuse la garantie pour tout dommage causé par une utilisation ou un maniement fautif de l'appareil, par un manque d'entretien ou un entretien incorrect, par la chute de l'appareil ou le manque de précaution dans le transport, de même que pour les appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles..
7. Dans tous les cas où la garantie est acquise mais lorsque la livraison date de plus de six mois, et dans tous les autres cas, les coûts de transport et de main d'œuvre sont calculés suivant des échelles établies par Jaga. Le client peut en prendre connaissance à l'avance, soit en téléphonant au service après vente, soit en le demandant préalablement au technicien lors de sa visite..
8. Toute intervention non couverte par la garantie doit être payée au grand comptant au technicien du service après vente..
9. La garantie prend cours à la date de la facturation. Faute de facture, le numéro de série ou la date de fabrication prévaudra..
10. Les litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Hasselt. Le droit belge est d'application, même dans le cas de ventes à des ressortissants d'autres Etats membres de l'UE et hors UE..
11. Lors de l'utilisation de bac à condensats :
    - Le module à flotteur doit être contrôlé au moins deux fois par an pour détecter toute saleté et/ou bouchon. Si les appareils sont installés dans des environnements fortement encrassés, cette fréquence doit être augmentée.
    - La pompe est équipée d'un contact d'alarme ; assurez-vous qu'il est TOUJOURS raccordé afin que l'appareil à condensation s'arrête immédiatement en cas de blocage.
    - N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs lors du nettoyage de l'unité. Ceux-ci se retrouvent automatiquement dans le flux de condensats et peuvent endommager les joints de la pompe. Assurez-vous toujours d'utiliser des produits de nettoyage certifiés accompagnés des documents de sécurité nécessaires comme preuve.
    - Lors du contrôle et/ou du nettoyage du module à flotteur de la pompe, le pré-filtre doit également être nettoyé.
    - Le module à flotteur doit toujours être monté parfaitement à l'horizontale, et le ruban fourni doit également être utilisé lors de la fixation afin que le module à flotteur reste toujours en place.
    - La mise à l'air du module à flotteur DOIT TOUJOURS être raccordée de manière à se trouver au-dessus du niveau d'eau du bac de récupération.
    - Le diamètre du tuyau cristal doit être respecté en tout temps, en particulier dans la remontée. Celui-ci est de 6 mm à l'intérieur et 9 mm à l'extérieur. Il ne faut JAMAIS passer à un diamètre plus grand, même si la différence est minime.
    - Pour chaque situation de montage, la hauteur d'aspiration maximale et surtout la hauteur de refoulement maximale doivent être respectées.
    - Le raccord anti-siphon fourni (la pièce en T jaune) doit de préférence être installé sur la première section du tuyau de refoulement après la pompe. Cet élément empêche l'effet des vases communicants et évite également un bruit d'aspiration continu qui peut être gênant, même lorsque de l'eau de condensation continue à s'écouler après l'arrêt de l'unité.
    - Assurez-vous que le tuyau de condensat ne soit JAMAIS écrasé. Utilisez éventuellement un guide ou un coude à 90° en plastique.
    - Lors du raccordement de la pompe MF2, il faut utiliser tous les accessoires, y compris toutes les connexions munies des colliers fournis, afin d'assurer une sécurité supplémentaire contre le détachement du tuyau cristal.

Jaga SA met à disposition de ses clients l'utilisation de la pompe à condensats de type « Mini Flowatch 2 Silence ».

- Le manuel d'installation fourni doit être lu attentivement pendant l'installation. Une mauvaise installation et le non-respect des instructions peuvent causer de graves dégâts des eaux.
- L'entretien doit avoir lieu en fonction de l'intensité de l'utilisation et de l'environnement dans lequel elle a été placée.

Jaga SA ne peut donc jamais être tenu pour responsable des dommages éventuels.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Richtlinien 36
2. Wandmodell 37
3. Deckenmodell 40
4. Montage Anschlußwurzel 44
5. Maximale Kabellänge 44
6. Bedienung 45
   6.1. Steuerung D01 - TPT 45
   6.2. Steuerung D09 - ACO 46
7. Einstellungen via Platinencontroller - Steuerungen: D01 - TPT / D03 - BMS / D07 - Ein / Aus / D09 - ACO 47
   7.1. Wassertemperatur anpassen 47
   7.2. Einstellung Geschwindigkeit 47
   7.3. Fensterkontakt ein-/ausschalten 47
   7.4. Fehlercode Platine 47
   7.5. Zurück zu den Werkseinstellungen 47
8. Kondensatpumpe 48
9. Garantiebestimmungen 49

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass das Product für diese Erklärung bestimmt ist: **BRIZA 10** Den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht unter der Voraussetzung, dass Sie gemäss unseren Anweisungen eingesetzt werden: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Gemäss den Vorschriften der Direktiven:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU

CE 1387 CEBEC

ANWEISUNGEN ZUR PRODUKTENTFERNUNG

Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Ihrem Produkt erinnert daran, dass innerhalb der Europäischen Union alle elektrischen und elektronischen Produkte am Ende ihrer Lebensdauer getrennt gesammelt werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht mit unsortiertem Abfall. Bringen Sie diese Produkte zu einer Abfallsammelstelle, um eine unkontrollierte Abfallentsorgung (schädlich für die Umwelt und die Gesundheit) zu vermeiden und eine nachhaltige Materialnutzung zu fördern. Weitere Informationen zur Abfallentsorgung erhalten Sie von Produktlieferanten, lokalen Abfallbehörden oder relevanten nationalen Herstellern.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige Ungenauigkeiten in diesem Dokument aufgrund von Druck- oder Übersetzungsfehlern. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die für notwendig oder nützlich erachtet werden. Dieses Dokument oder Teile davon dürfen nicht ohne die schriftliche Genehmigung von Jaga NV kopiert, geändert oder reproduziert werden.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.

Die Gewährleistung verfällt bei:
– Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
– Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
– Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
– Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
– Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.
Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

Für allgemeine Sicherheitsinformationen, siehe: https://jaga.com/de/vorschriften/

1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN

1.1. GERÄTE-IDENTIFIKATION

Die Seriennummer befindet sich auf der rechten Seite des Geräts
(links, wenn sich die Anschlüsse auf der rechten Seite des Geräts befinden).

1.2. INSTALLATION

- Kontrollieren Sie alle Komponenten auf sichtbare Beschädigungen.
- Das Gerät muss von einem zertifizierten Installateur gemäß dieser Anleitung und den national und lokal geltenden Bau- und Sicherheitsvorschriften installiert werden. Eine unsachgemäße Installation kann zu Fehlfunktionen des Produkts, reduzierter Leistung, Vibrationen oder einem höheren Geräuschpegel führen.
- Kontrollieren Sie alle Komponenten auf sichtbare Beschädigungen.
- Das Gerät kann scharfe Kanten haben. Tragen Sie bei der Installation / Wartung einen geeigneten Schutz.
- Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein.
- Trennen und schalten Sie die Stromversorgung während der Installation oder Wartung stets aus.
- Das Gerät immer sehr vorsichtig handhaben, um Beschädigungen der Verkleidung sowie der innen liegenden mechanischen und elektrischen Bauteile zu vermeiden.
- Montieren Sie das Gerät an einem festen und stabilen Ort, damit Vibrationen nicht zwischen verschiedenen Elementen übertragen werden. Falls erforderlich, sorgen Sie für eine Körperschallisolierung.
- Installieren Sie dieses Produkt in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 5 °C und 70 °C.
- Installieren Sie dieses Produkt in einer Umgebung mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 90 %.
- Alle im Handbuch angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden, um die Leistung zu gewährleisten und Installation und Wartung zu ermöglichen. Bieten Sie zusätzlichen Platz, wenn Ventile installiert werden sollen.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Keine Gegenstände in die Zu- und Abluftöffnungen einführen.
- Bei Kühlung: Isolieren Sie die wasserseitigen Rohrleitungen.
- Wenn die Kondensatablaufrohre an das Gerät angeschlossen werden, muss das Rohrsystem ausreichend unterstützt werden, damit es bei (irgendwelcher) Belastung der Rohrleitungen nicht auf der Kondensatablaufwanne des Geräts landet.

1.3. BETRIEBSTECHNISCHE GRENZWERTE

Eine Installation, die nicht den angegebenen Betriebsgrenzen entspricht, Befreit Jaga NV von der Haftung für die Entladung in Bezug auf Schäden an Gegenständen und Personen.

- Max. Wassertemperatur: 90°C
- Maximaler Wärmetauscherdruck: 20 Bar.
- Versorgungsspannung: 24 V ⎓ DC ±10 Bar

1.4. DIE GERÄTE ENTSPRECHEN DEN FOLGENDEN RICHTLINIEN

2006/42/EC Machinery Directive

1.4.1. Nutzungsbedingungen:

Das Gerät darf nicht installiert werden (Norm IEC EN 60335-2-40):

- Außen
- In Räumen, die Frost ausgesetzt sind
- in feuchten Räumen (z.B.. Badezimmer)
- In Räumen, in denen aufgrund von Gasen, Dämpfen oder Staub Explosionsgefahr besteht

1.4.2. Richtlinien zur Platzierung von Geräten:

- Wand- / Deckengerät: Wand / Decke, an der das Gerät installiert wird, muss vollkommen eben und fest genug sein, um das Gewicht zu tragen, und darf keine Rohre oder elektrischen Kabel enthalten.
- Keine Hindernisse im unmittelbaren Bereich, die den Ansaug- und Abluftstrom behindern können.

1.5. VERWENDUNG

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- Die Umgebung muss trocken und staubfrei sein, mit einer Temperatur zwischen 5°C und 70°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von < 90%. (norm IEC EN 60335-2-40).
- Das Gerät ist für Heizungs-und Kühlungsanwendungen im Innenbereich konzipiert. Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt. Es ist verboten, das Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung zu installieren.
- Das Gerät wurde ausschließlich als Luftaufbereitungs-Endgerät mit optionalen Ein- und Ausblasplenums sowie als Wand- und Deckenmontageeinheit konzipiert und hergestellt.
- Das Gerät ist nicht für industrielle Anwendungen bestimmt.

1.6. WARTUNG

- Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein. Stellen Sie daher keine Gegenstände auf oder vor das Gerät. Schalten Sie immer den Strom aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät installieren oder warten.
- Die Wartung des Geräts ist sehr wichtig für den ordnungsgemäßen Betrieb. Diese sollte regelmäßig entsprechend der Nutzung und der Funktion des Raums, in dem das Gerät installiert ist, durchgeführt werden.
- Alle Reparaturen und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Gebrauchen Sie nur Originale Ersatzteile.
- Polsterung: Mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Produkte auf der Basis von Lösungsmitteln und Reinigungsmitteln.
- Keine Gegenstände in die Zu- und Abluftöffnungen einführen.

1.7. START

Die (Wieder-) Inbetriebnahme und Inbetriebnahme des Gerätes muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Überprüfen Sie vor oder:

- Das Gerät ist richtig platziert.
- Die Vor- und Rücklaufleitungen sind korrekt angeschlossen und - falls gekühlt - isoliert.
- Die Rohre sind sauber und die Luft entfernt.
- Die Lüftungsgitter, Wärmetauscher und der Kondensatablauf sind sauber.
- Die Verdrahtungsanschlüsse sind korrekt und fest angezogen.
- Die Versorgungsspannung ist korrekt.

Lassen Sie das Gerät mindestens 3 Stunden auf höchster Stufe laufen und prüfen Sie auf Abweichungen.

1.8. DEMONTAGE

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, muss es vom elektrischen Anschluss an das Stromnetz getrennt werden.
  Dies kann durch das Schalten des Netzschalters in die AUS-Position erfolgen.
- Bei Frostgefahr sollte dem System eine geeignete Menge Frostschutzmittel hinzugefügt werden.

1.9. VERPACKUNG & UMWELT

1.9.1. Befolgen Sie die Anweisungen:

- Überprüfen Sie auf sichtbare Schäden
- Öffnen Sie die Verpackung
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und bringen Sie dies zu den entsprechenden Sammelstellen oder Recycling-Anlagen, gemäß den örtlichen Vorschriften.
- Lassen Sie die Verpackung nicht in Reichweite von Kindern liegen.

1.9.2. Schützen Sie die Umwelt:

Entfernen Sie die Verpackungsmaterialien gemäß den geltenden nationalen oder lokalen Vorschriften.

1.10. SYMBOLE

Gefahr

Gefahr: Bauteile unter Spannung

Gefahr: scharfe Oberflächen / Kanten

Gefahr: heisse Oberflächen

Gefahr: Maschinenteile in Bewegung

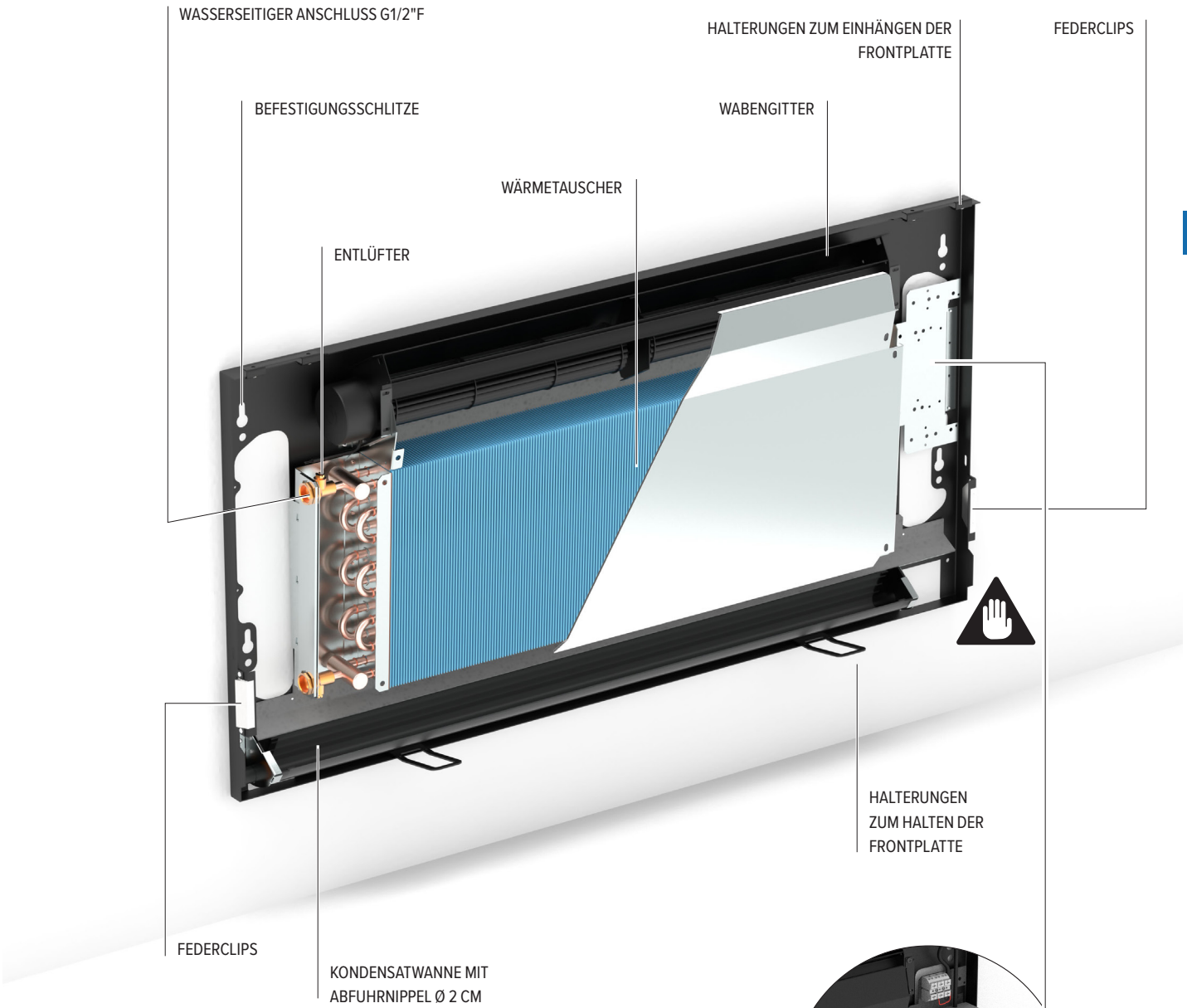
Achtung: Wichtige Warnung

Umweltschutz

⎓ VDC - Gleichstrom

∿ VAC - Wechselstrom

2. WANDMODELL



Heizen

Kondensierende Kühlung

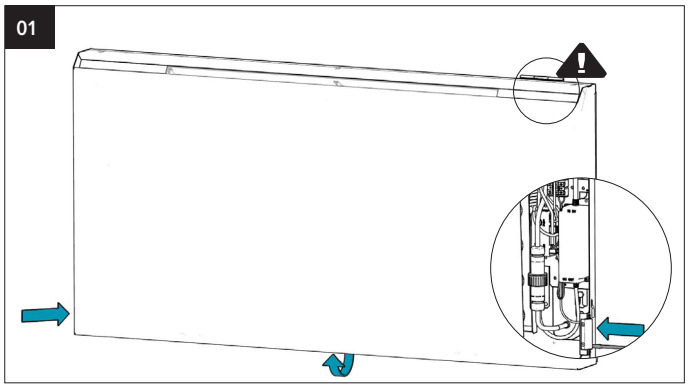
Kondensatablauf

Achtung! Der Kondensatablauf befindet sich auf der gegenüberliegenden Seite des Wasseranschlusses! z.B. wasserseitiger Anschluss links, Kondensatablauf rechts.

ANSCHLUSS 230 VAC MIT WASSERDICHTERN NETZTEIL UND ANSCHLUSSKLEMME

2.1. INSTALLATION WANDMODELL

01

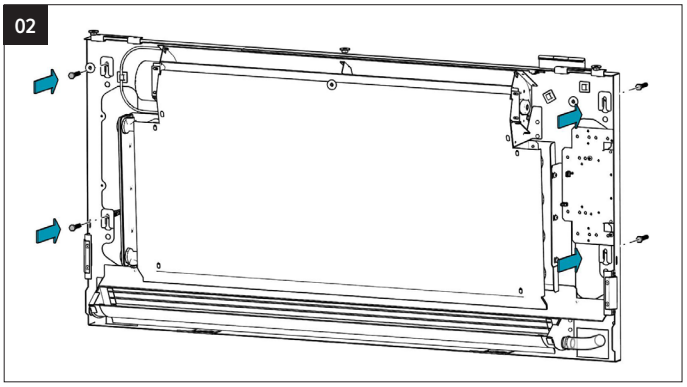


Die Frontplatte durch Drücken der 2 seitlichen Federklammern lösen.

Achtung! Wenn eine Bedieneinheit vorhanden ist: Trennen Sie die Bedieneinheit im Gerät ab, wenn Sie die Frontplatte entfernen.

STELLEN SIE SICHER, DASS DAS GERÄT WAAGERECHT STEHT.

02

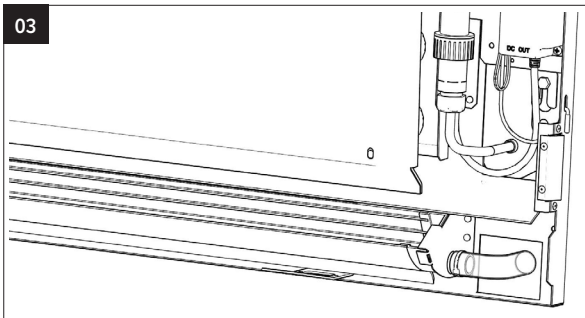


Markieren und bohren Sie die Befestigungslöcher. Montieren Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Montagematerial.

An die Wandart angepasste Dübel installieren.

STELLEN SIE SICHER, DASS DAS GERÄT WAAGERECHT STEHT.

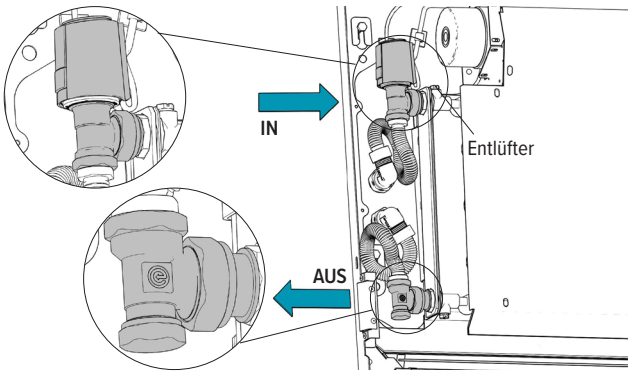
03



Montieren Sie den Kondensatablauf. Der Kondensatablauf muss einen entsprechenden Rohrleitungssiphon aufweisen, um die Entstehung von Gerüchen zu verhindern. Es ist stets ein Verschluss zur Reinigung im unteren Teil des Siphons vorzusehen oder dieser ist so herzustellen, dass er schnell demontiert werden kann. Der Kondensatablauf muss das nötige Gefälle aufweisen, um den Wasserabfluss zu erleichtern.

Achtung! Der Kondensatablauf befindet sich auf der gegenüberliegenden Seite des Wasseranschlusses! **z.B. wasserseitiger Anschluss links, Kondensatablauf rechts.**

04



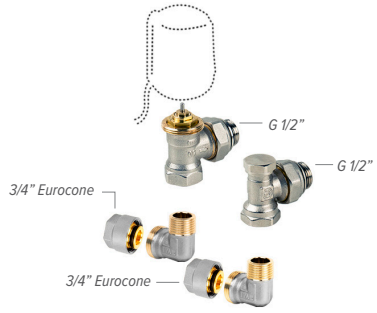
Wasserseitigen Anschluss während der Montage unterbrechen!

Schließen Sie das Gerät an das wasserseitige System an, indem Sie die angegebenen Einlass- und Auslassanschlüsse verwenden. Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse luftdicht sind, verwenden Sie dazu ein Dichtungsmittel. Der Wärmetauscher ist mit einer Entlüftung und einem Blindstopfen ausgestattet.

Wenn das Gerät zur Kühlung verwendet wird, müssen die wasserseitigen Leitungen isoliert werden. Bei Verwendung von Kühlgeräten: Matellverschraubungen verboten.

04 - ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN

Eurocone connection set with thermoelectric motor

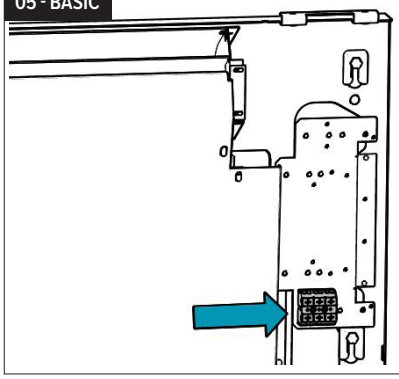


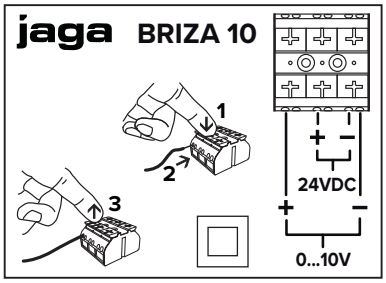
set 289 **KVS 0.8 - default setting in 6 steps**

Eurocone connection set with 2 lockshield valves G1/2" 90°

set 288 **KV 1.65**

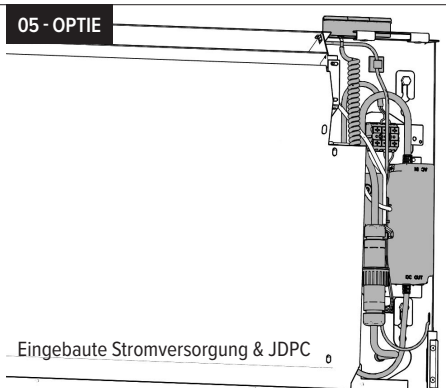
05 - BASIC





Siehe PG. 65. Elektrischer Anschluss

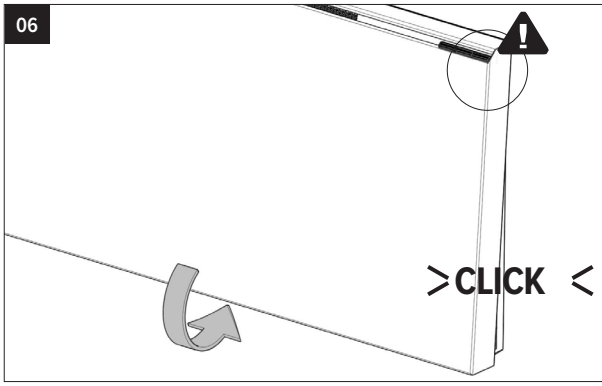
05 - OPTIE



Eingebaute Stromversorgung & JDPC

DE

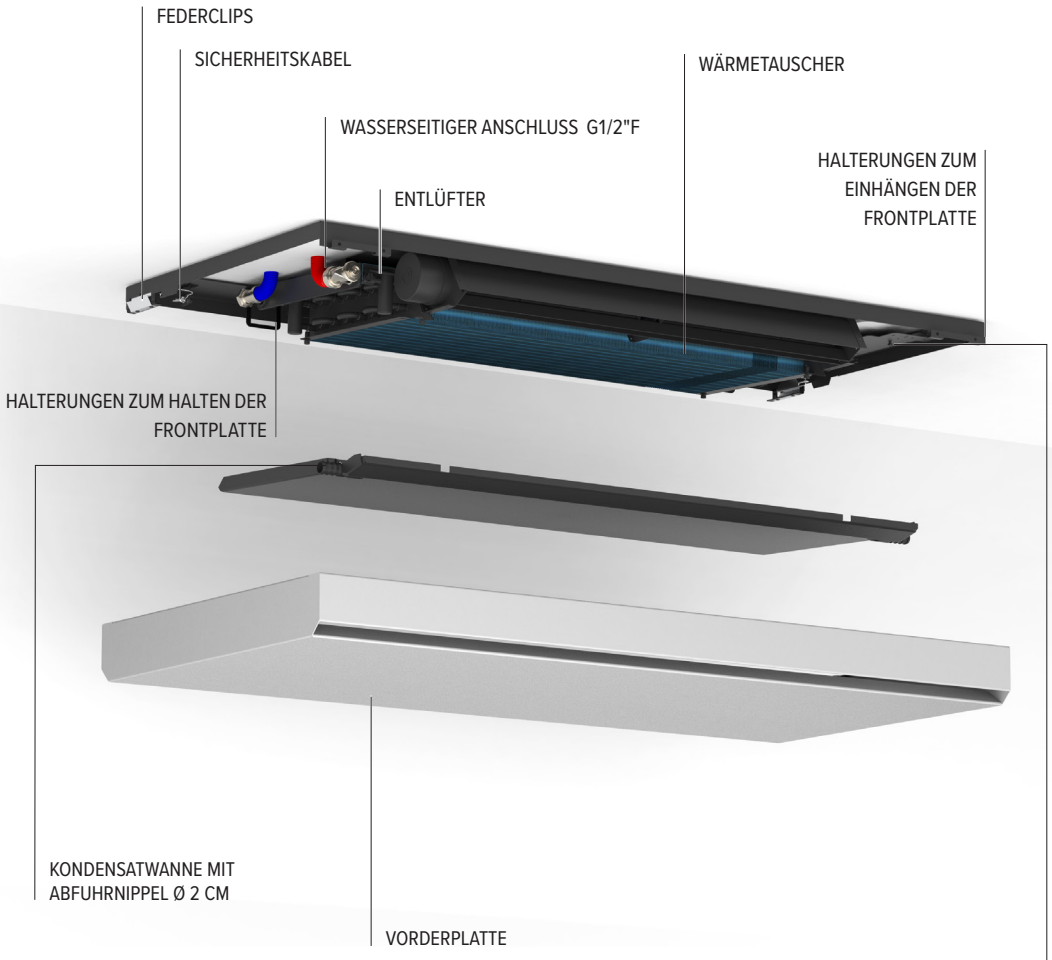
06



Frontplatte aufhängen und mit den Federclipsen einrasten.

⚠ Achtung! Wenn eine Bedieneinheit vorhanden ist: Befestigen Sie die Bedieneinheit im Gerät, wenn Sie die Frontplatte einklicken.

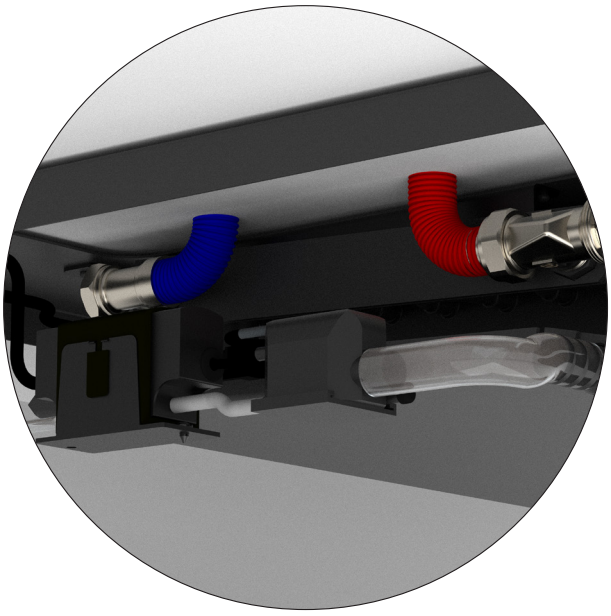
3. DECKENMODELL



Heizen

Kondensierende Kühlung

Kondensatablauf

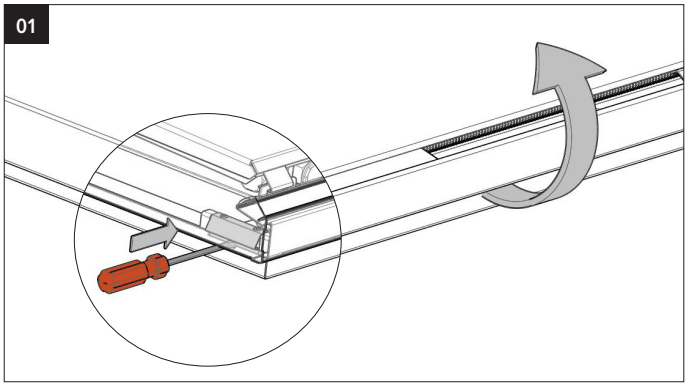


KONDENSIERENDE KÜHLUNG

ANSCHLUSS 230 VAC MIT WASSERDICHTEM NETZTEIL UND VORMONTIERTER KONDENSATPUMPE MIT TRENNKONTAKT (KLASSE I GERÄT)

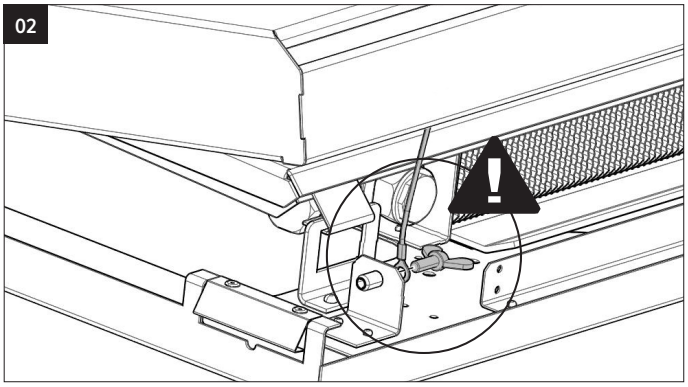
3.1. INSTALLATION DECKENMODELL

01



Die Frontplatte durch Drücken der 2 seitlichen Federklammern lösen.

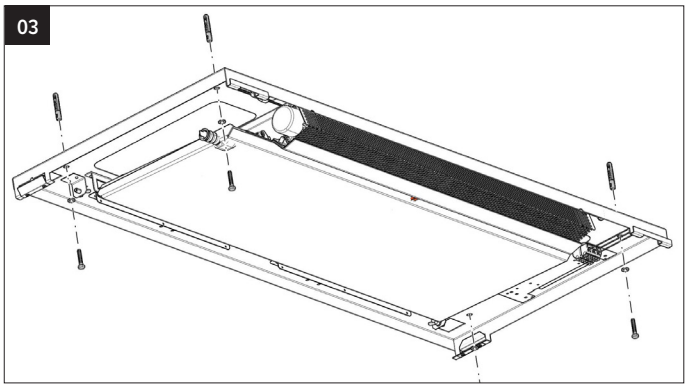
02



Entfernen Sie die Sicherungskabel, indem Sie die Flügelschrauben lösen.

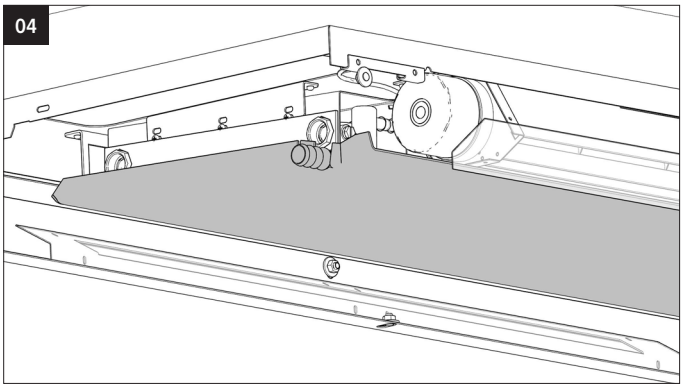
DE

03



Markieren und bohren Sie die Befestigungslöcher. Der Decke bestimmt, welcher Schraub- oder Dübeltyp verwendet werden muss.

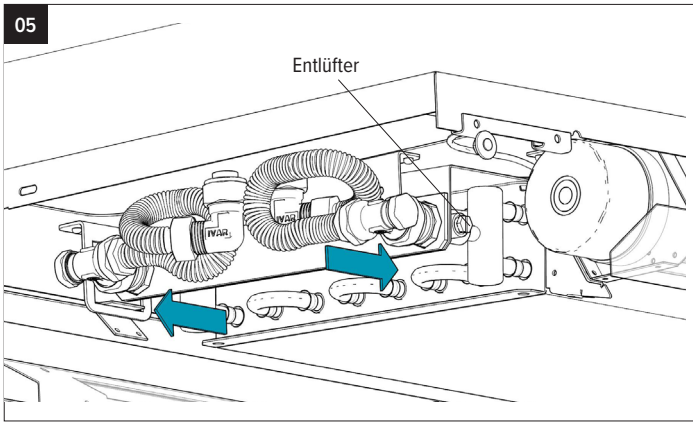
04



Entfernen Sie den Kondensatsammler.

Installieren Sie Dübel, die dem Deckentyp angepasst sind.

05



Wasserseitigen Anschluss während der Montage unterbrechen!

Schließen Sie das Gerät an das wasserseitige System an, indem Sie die angegebenen Einlass- und Auslassanschlüsse verwenden. Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse luftdicht sind, verwenden Sie dazu ein Dichtungsmittel. Der Wärmetauscher ist mit einer Entlüftung und einem Blindstopfen ausgestattet.

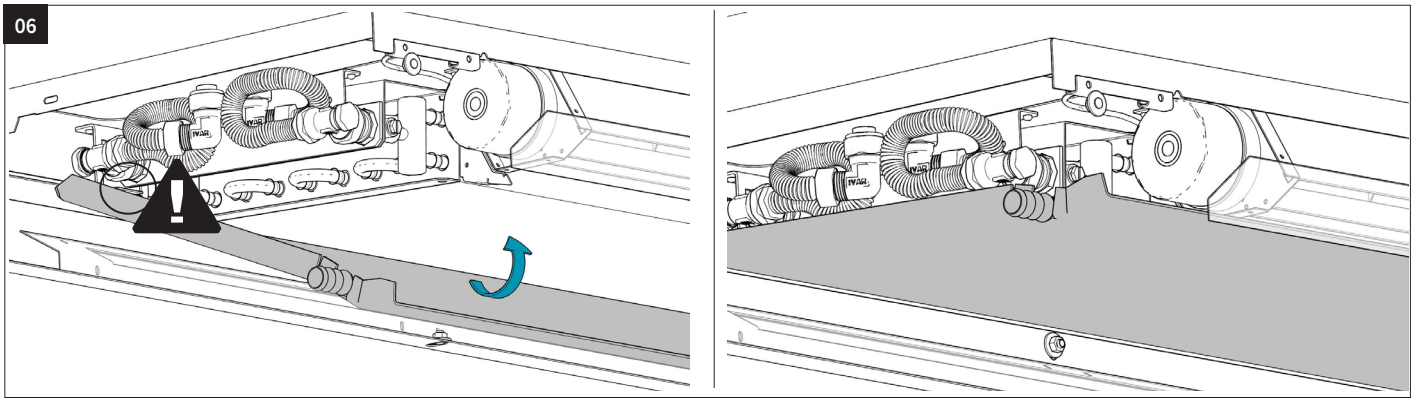
Bei Verwendung von Kühlgeräten: Matellverschraubungen verboten. Wenn das Gerät zur Kühlung verwendet wird, müssen die wasserseitigen Leitungen isoliert werden.

05 - ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN

Eurocone connection with 2 lockshield valves G1/2" 90°

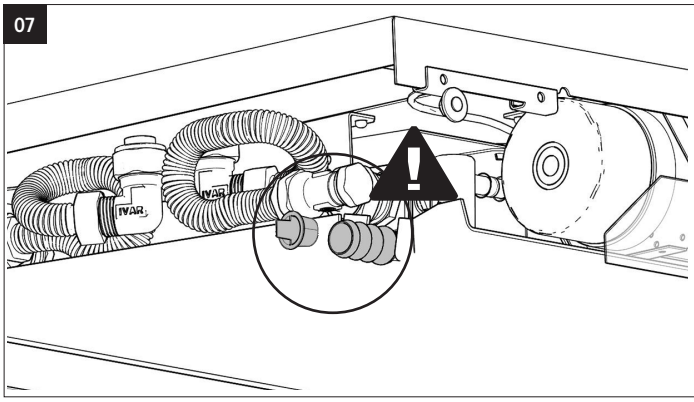
set 288 **KV 1.65**

06



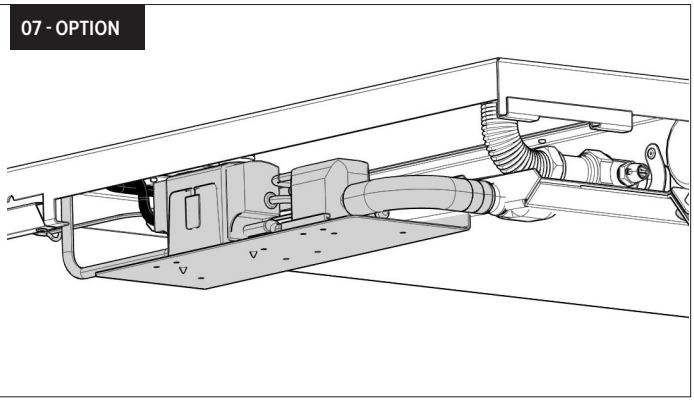
Installieren Sie den Kondensatsammler.

07



Nicht-kondensierende Kühlung - Ablaufanschluss des Kondensatsammlers muß verschlossen werden (Ø2cm).

07 - OPTION

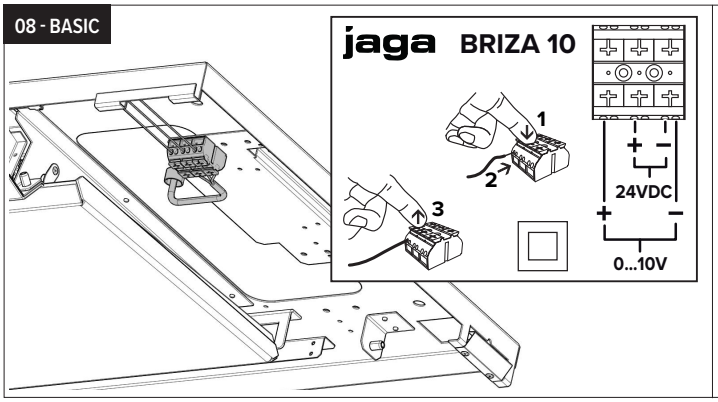


Kondensierende Kühlung - vormontierte Kondensatpumpe mit Trennkontakt (Gerät der Klasse I).

Nur in Verbindung mit einem 230 VAC Anschluss mit wasserdichter Stromversorgung!

Eine falsche Installation und Nichteinhaltung der Anweisungen können zu einem schwerwiegenden Wasserschaden führen. Verrichten Sie die Wartung je nach Nutzungsintensität und folglich der Installationsumgebung. Aus diesem Grunde haftet Jaga N.V nicht für auftretende Folgeschäden jeder Art. Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch..

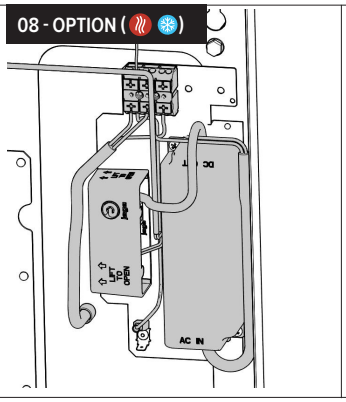
08 - BASIC



Anschluss 24 VDC mit externer Steuerung.

Nicht-kondensierende Kühlung siehe PG. 65. Elektrischer Anschluss

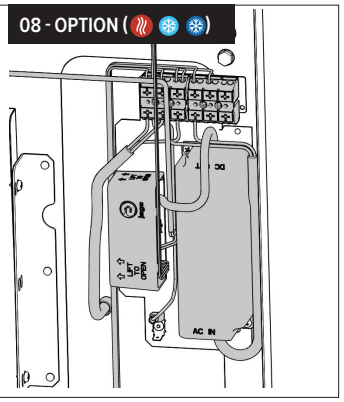
08 - OPTION ( )



Anschluss 230 VAC mit wasserdichtern Netzteil und Anschlussklemme.

Nicht-kondensierende Kühlung siehe PG. 66. Elektrischer Anschluss

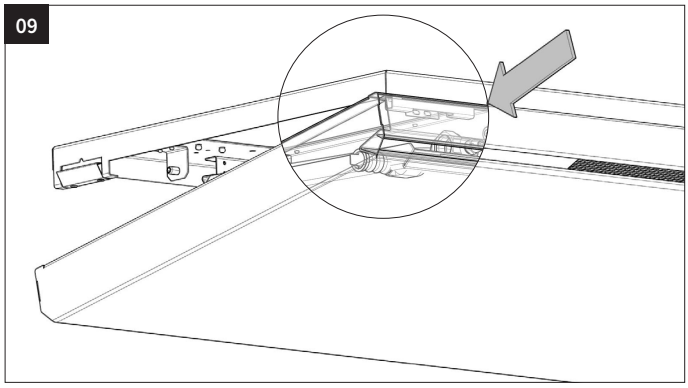
08 - OPTION ( )



Anschluss 230 VAC mit wasserdichtem Netzteil und vormontierter Kondensatpumpe mit Trennkontakt (Klasse I Gerät).

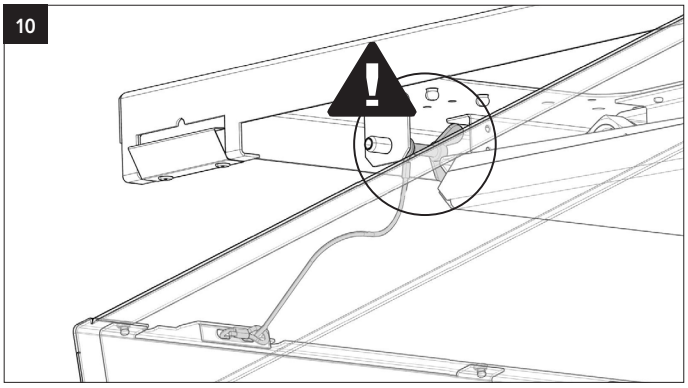
Kondensierende Kühlung siehe PG. 67. Elektrischer Anschluss

09



Hängen Sie die Frontplatte in die dafür vorgesehenen Löcher ein.

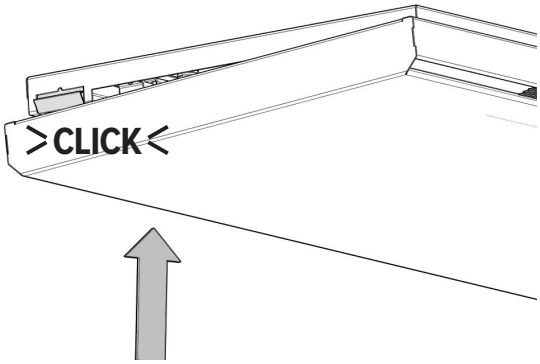
10



Befestigen Sie die Sicherungskabel durch Anziehen der Flügelschrauben.

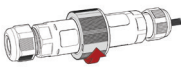
DE

11

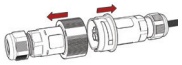


Befestigen Sie die Frontplatte, indem Sie die 2 Federclips an der Seite drücken.

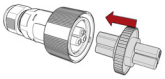
4. MONTAGE ANSCHLUSSWURZEL



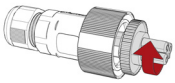
Lösen Sie das Verbindungsteil.



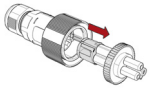
Ziehe die 2 Teile auseinander.



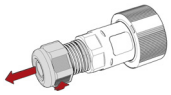
Legen Sie das mitgelieferte Werkzeug auf den Verbindungskern.



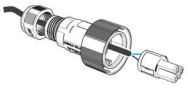
Lockere den Kern.



Entfernen Sie den Kern aus dem Gehäuse.

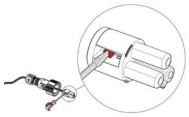


Lösen Sie den Kabelverschraubung.



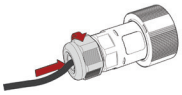
Führen Sie das Kabel durch die Kabelverschraubung bis zum Kern.

Verbinden Sie die Kabel richtig mit dem Kern.

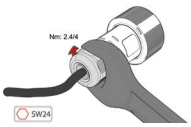


Fixieren Sie die Kabel durch Anziehen der Schraube.

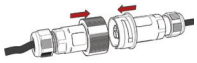
Schieben Sie den Kern in das Gehäuse und straffe es.



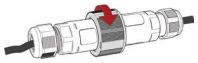
Schrauben Sie die Kabelverschraubung ein.



Ziehen Sie die Kabelverschraubung mit 2,4/4 Nm fest.



Platziere die 2 Gehäuse zusammen.



Ziehen Sie das Verbindungsteil fest.

5. MAXIMALE KABELLÄNGE

Bei einem direkten Anschluss von 24V DC muss die Kabellänge berücksichtigt werden. Nachstehend die maximale Kabellänge je nach der Anzahl der Geräte bei einem Spannungsabfall von 5%.

		MAX. KABELLÄNGE (M)									
		5	10	15	20	25	30	40	50	75	100
TOTAL LEISTUNG (W)	10	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50
	20	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50
	30	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	4.00	4.00
	40	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	
	50	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00		
	60	0.75	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00		
	70	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00			
	80	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00			
	90	0.75	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00				
	100	0.75	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00				
	110	0.75	1.50	2.50	4.00	4.00					
	120	0.75	1.50	2.50	4.00	4.00					
	130	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00					
	140	1.50	2.50	4.00	4.00						
	150	1.50	2.50	4.00	4.00						

MIN. DRAHTABSCHNITT:

0.75 mm²	1.50 mm²	2.50 mm²	4.00 mm²

6. BEDIENUNG

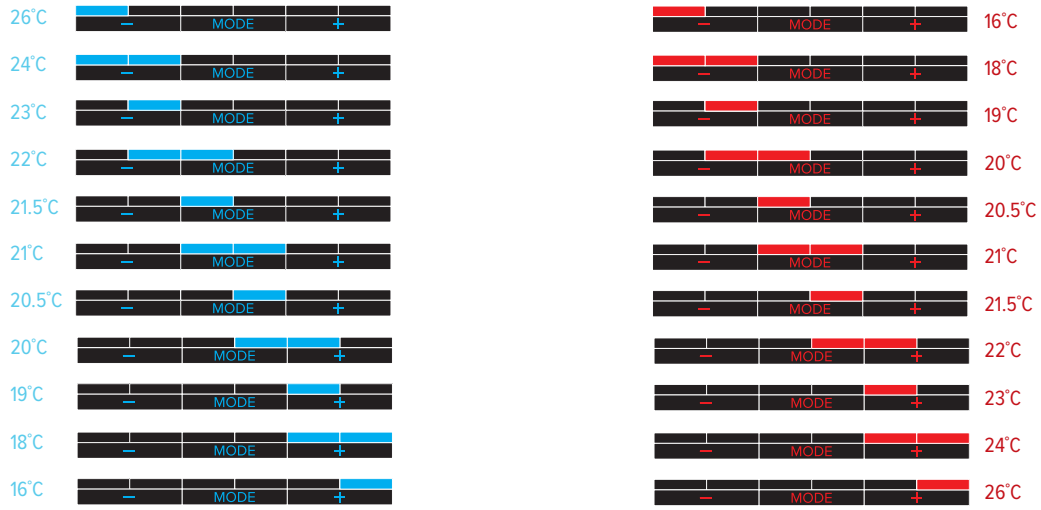
6.1. STEUERUNG D01 - TPT

Standardmäßig ist das Gerät auf Kondensationskühlung eingestellt. Wenn Sie nur eine nicht kondensierende Kühlung wünschen, stellen Sie die Wassertemperatur auf 24°C ein.

Der Gebraucher wählt die gewünschte Raumtemperatur via den [-] und [+] Knöpfen.

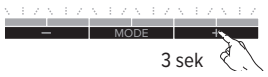
Das Gerät startet, sobald sich das Bedienfeld im Kühlmodus befindet, die gewünschte Raumtemperatur nicht erreicht wurde und die mittlere Wassertemperatur < 18°C ist.

Das Gerät startet, sobald sich das Bedienfeld im Heizmodus befindet, die gewünschte Raumtemperatur nicht erreicht wurde und die Wassertemperatur> 28 ° C ist.



Die Geschwindigkeit wird automatisch geregelt welche einer Lautstärke von 30 dB (A) entspricht.

Boost-Funktion: Das Gerät läuft 15 Minuten mit maximaler Geschwindigkeit. Die LEDs blinken langsam.



Deaktivieren

Drücken Sie kurz die Taste [+]. Nach 15 Sekunden wird dies automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den gewählten Modus zurück.

⚠ Der Boost-Modus stoppt automatisch, wenn die Wassertemperatur während des Boost-Modus bei Kühlung < 18°C oder bei Heizung > 28°C liegt.

6.1.1. Meldungen

⚠ **Wenn die blauen LEDS blinken dann ist die Wassertemperatur zu hoch**
Wenn die roten LEDS blinken dann ist die Wassertemperatur zu niedrig

Fehlercodes des Bedienfelds

LED blinkt schnell in der Farbe des eingestellten Modus.

Fehlersensor - Überprüfen Sie den Wassertemperatursensor

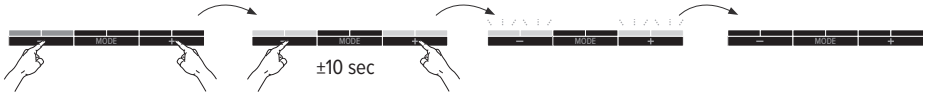
Fehlersensor - Überprüfen Sie den Raumtemperatursensor

Die LEDs blinken in Muster in der Farbe des gewählten Modus

Nur wenn der Fensterkontakt angeschlossen und eingeschaltet ist.: Fensterkontakt ist geöffnet.

6.1.2. Soft Reset

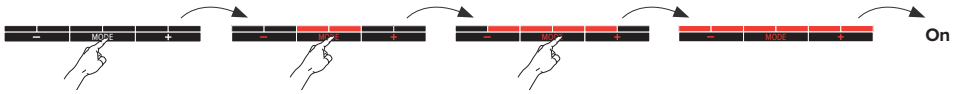
Wenn das Gerät nicht wie erwartet reagiert, können Sie einen Soft-Reset durchführen. Dabei werden alle gemessenen und berechneten Werte im Controller zurückgesetzt und das Gerät neu gestartet. Die benutzerdefinierten Einstellungen werden beibehalten.



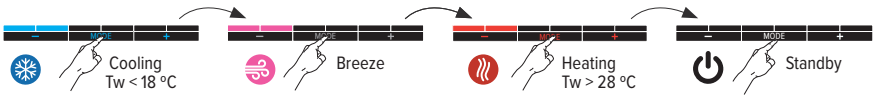
1. Versetzen Sie das Gerät in einen beliebigen Modus.
2. Halten Sie die Tasten [-] und [+] gleichzeitig gedrückt, bis die ersten 2 und die letzten 2 LED zu blinken beginnen.
3. Lassen Sie die Tasten [-] und [+] los.
4. Die roten, blauen und violetten Lichter leuchten nacheinander auf, das Gerät wird zurückgesetzt und neu gestartet.

6.2. STEUERUNG D09 - ACO

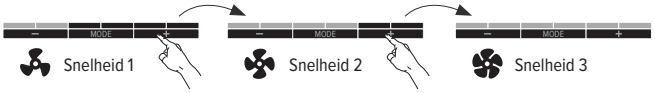
Schalten Sie das Gerät ein: Halten Sie [Mode] 10 Sekunden lang gedrückt, bis alle LEDs leuchten.



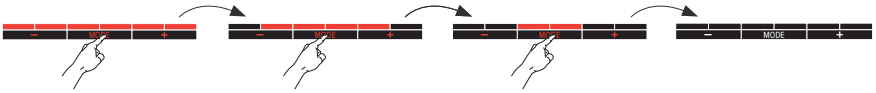
Mode: Das Gerät wird via “Auto-change-over” gesteuert. Der Benutzer kann vorübergehend manuell einen anderen Modus auswählen.



Geschwindigkeit:



Dauerhaft aus: Alle Funktionen sind deaktiviert, bis der Benutzer das Gerät über das Bedienfeld einschaltet.
Halten Sie [Mode] gedrückt, bis alle LEDs aus sind.



6.2.1. Meldungen

⚠ **Wenn die blauen LEDS blinken dann ist die Wassertemperatur zu hoch**
Wenn die roten LEDS blinken dann ist die Wassertemperatur zu niedrig

Fehlercodes des Bedienfelds
LED blinkt schnell in der Farbe des eingestellten Modus.

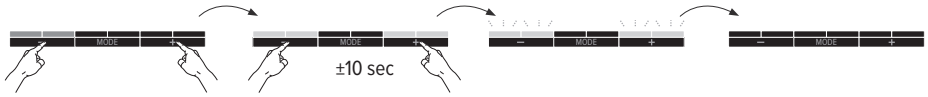
Fehlersensor - Überprüfen Sie den Wassertemperatursensor

Fehlersensor - Überprüfen Sie den Raumtemperatursensor

Die LEDs blinken in Muster in der Farbe des gewählten Modus
Nur wenn der Fensterkontakt angeschlossen und eingeschaltet ist.: Fensterkontakt ist geöffnet.

6.2.2. Soft Reset

Wenn das Gerät nicht wie erwartet reagiert, können Sie einen Soft-Reset durchführen. Dabei werden alle gemessenen und berechneten Werte im Controller zurückgesetzt und das Gerät neu gestartet. Die benutzerdefinierten Einstellungen werden beibehalten.



1. Versetzen Sie das Gerät in einen beliebigen Modus.
2. Halten Sie die Tasten [-] und [+] gleichzeitig gedrückt, bis die ersten 2 und die letzten 2 LED zu blinken beginnen.
3. Lassen Sie die Tasten [-] und [+] los.
4. Die roten, blauen und violetten Lichter leuchten nacheinander auf, das Gerät wird zurückgesetzt und neu gestartet.

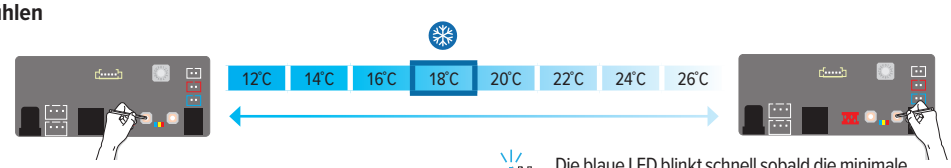
7. EINSTELLUNGEN VIA PLATINENCONTROLLER - STEUERUNGEN: D01 - TPT / D03 - BMS / D07 - EIN / AUS / D09 - ACO

7.1. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN

7.1.1. Einstellung maximale Wassertemperatur Kühlen

Wenn Sie die Temperatur niedriger einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur höher eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

⚠ **Standardmäßig ist das Gerät auf Kondensationskühlung eingestellt. Wenn Sie nur eine nicht kondensierende Kühlung wünschen, stellen Sie die Wassertemperatur auf 24°C ein.**



1. Start einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt..
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.
3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt.

Die blaue LED blinkt schnell sobald die minimale Temperatur erreicht ist.

Die rote LED blinkt schnell sobald die maximale Temperatur erreicht ist.

Automatische Überprüfung: Die grüne LED leuchtet, wenn die Wassertemperatur (Vorlaufwasser) kälter als die eingestellte Wassertemperatur ist.

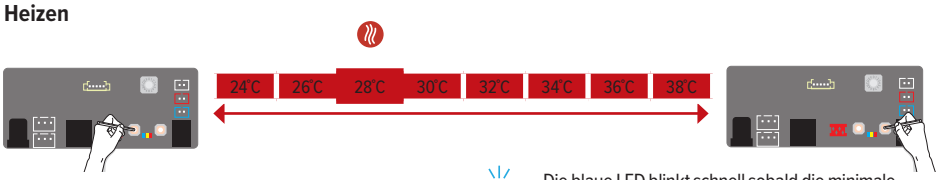
DE

7.1.2. Einstellen der minimalen Wassertemperatur Heizen

Wenn Sie die Temperatur höher einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur niedriger eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

⚠ **Bei Verwendung einer Wärmepumpe kann es erforderlich sein, die Wassertemperatur auf einen niedrigeren Wert einzustellen.**

1. Start einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt.



2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.
3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt.

⚠ Warten Sie 15 Sekunden – die neue Einstellung wird automatisch gespeichert.

Die blaue LED blinkt schnell sobald die minimale Temperatur erreicht ist.

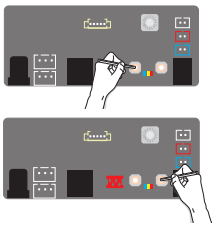
Die rote LED blinkt schnell sobald die maximale Temperatur erreicht ist.

Automatische Überprüfung: Die grüne LED leuchtet, wenn die Wassertemperatur (Vorlaufwasser) kälter als die eingestellte Wassertemperatur ist.

7.2. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT

1. Stellen Sie sicher, dass die Lüftereinheit nicht aktiv ist (kein Modus ausgewählt).
2. Wählen Sie einen Modus zur Anpassung: Drücken Sie [-] für Kühlen. Drücken Sie [+] für Heizen.
3. Drücken Sie kurz [-] oder [+], um die Geschwindigkeit einzustellen.
4. Warten Sie 15 Sekunden – die neue Einstellung wird automatisch gespeichert.

⚠ **Hinweis: Wenn die Lüftereinheit bereits läuft, wird die Geschwindigkeit des aktiven Modus angepasst.**



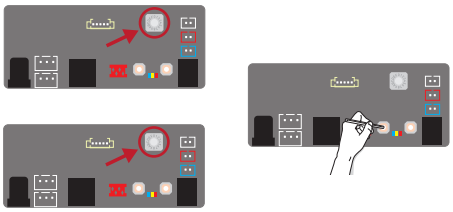
Die blaue LED blinkt schnell sobald die minimale Temperatur erreicht ist.

Die rote LED blinkt schnell sobald die maximale Temperatur erreicht ist.

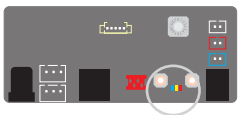
Automatische Überprüfung: Die grüne LED leuchtet, wenn die Wassertemperatur (Vorlaufwasser) kälter als die eingestellte Wassertemperatur ist.

7.3. FENSTERKONTAKT EIN-/AUSSCHALTEN

1. Merken Sie sich die Position, auf die der Drehschalter ursprünglich eingestellt war
2. Den Drehschalter in die Position '0' drehen
3. Die 3 LED (rot, grün und blau) auf dem JDPC blinken
4. Halten Sie die '-'-Taste gedrückt, bis die blaue oder rote LED aufleuchtet.
5. Die Einstellung für den Fensterkontakt wurde geändert
   – blaue LED: Fensterkontakt ist ausgeschaltet
   – rote LED: Fensterkontakt ist eingeschaltet
6. Wiederholen Sie die Schritte, bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.
7. Drehen Sie den Drehschalter in die ursprünglich eingestellte Position zurück.



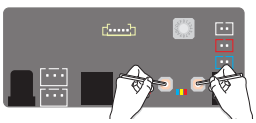
7.4. FEHLERCODE PLATINE



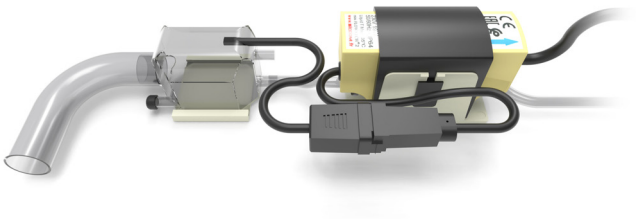
Überprüfen Sie den Wassertemperatursensor

7.5. ZURÜCK ZU DEN WERKSEINSTELLUNGEN

1. Schalten Sie erst den Strom aus.
2. Halten Sie beide Tasten [-] und [+] gedrückt, und schalten Sie die Spannung zurück ein. Die blaue LED leuchtet. Nach 2 Sek. leuchtet die grüne LED auf und 4 Sek. später leuchtet die rote LED auf. Lassen Sie die Tasten los, sobald alle 3 LEDs blinken.
3. Der Controller schaltet wieder auf die werksseitigen Einstellungen, alle LEDs blinken 10 sek. lang. Warten Sie, bis alle LEDs erlöschen.

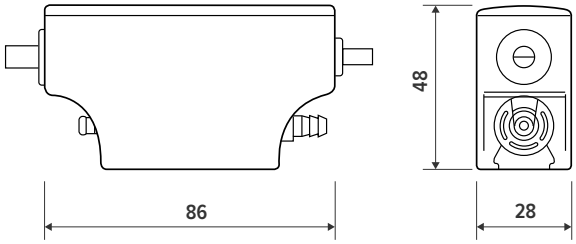


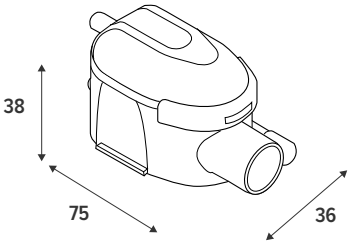
8. KONDENSATPUMPE



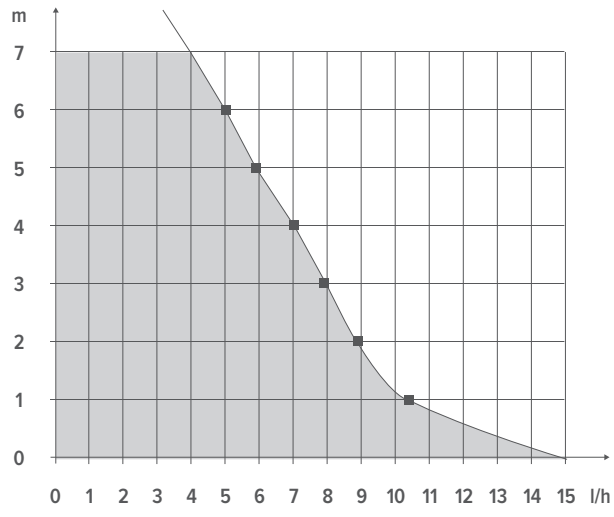
BESCHREIBUNG

Flüsterleise:	Ideal für die Installation in jedem Raum
Schutzart IP64:	Optimal gegen Staub und Spritzwasser geschützt
Plug-and-Play-Anschlüsse:	Schnelle und einfache Installation und Wartung
Transparenter Behälter:	Sofortige Anzeige des Status für eine einfache Wartung
Messingauslass:	Garantierte Festigkeit und Zuverlässigkeit
Patentiertes Schaumstoffgehäuse:	Geringerer Geräuschpegel und einfachere Installation





LUFTVOLUMENSTROM



CE

STANDARD-LIEFERUNG

- Pumpe
- Behälter mit Entlüftungsschlauch
- Strom-/Alarm-Kabel
- Pumpenfuß
- Reservoirbasis
- Doppelseitiges Klebeband
- Einlassschlauch
- Saugschlauch (1,8 m)
- 1 Klemme

SPEZIFIKATIONEN

Max. Luftvolumen (l/h)	15
Maximale Saughöhe (m)	2
Maximale Förderhöhe (m)	10
Elektrische Energie (W)	19
Nennspannung (VAC)	220 / 240
Frequenz (Hz)	50 / 60
Alarm	NO-NC 5A
Geräuschniveau (dB(A))	19.7
Schutzgrad	IP64
Hitzeschutz	✓
Arbeitszyklus (%)	100
Länge des Strom-/Alarmkabels (m)	1.6

Falls nötig kann die Pumpe 100% seiner Zeit drehen.

RICHTLINIEN FÜR DIE VERWENDUNG DER MINI FLOWATCH 2 SILENCE KONDENSATPUMPE:

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb ist es unerlässlich, die Installationsanleitung genau zu befolgen. Eine unsachgemäße Installation oder die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Wasserschäden führen.

WICHTIG FÜR DIE INSTALLATION UND VERWENDUNG

- Bitte lesen und befolgen Sie stets die mitgelieferten Anweisungen.
- Bitte montieren Sie das Schwimmermodul vollkommen horizontal und verwenden Sie das mitgelieferte Klebeband für eine stabile Befestigung.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Entlüftungsöffnung des Schwimmermoduls stets über dem Wasserspiegel der Tropfschale liegt.
- Bitte verwenden Sie stets den korrekten Kristallrohrdurchmesser (Ø 6 mm innen / Ø 9 mm außen) – niemals einen größeren.
- Bitte beachten Sie die maximale Ansaughöhe und Förderhöhe in Bezug auf die Kondensatproduktion des Geräts.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung um die Pumpe herum.
- Die Pumpe sollte niemals im Freien oder in frostempfindlichen Räumen installiert werden.
- Die Kondensatleitung darf nicht eingeklemmt oder geknickt werden; verwenden Sie gegebenenfalls eine Führungsschiene oder einen 90°-Kunststoffbogen.
- Bitte verwenden Sie stets das gesamte mitgelieferte Zubehör und die Befestigungsgurte, um ein Lösen des Schlauchs zu verhindern.
- Bitte stellen Sie eine separate Stromversorgung (unabhängig vom Kühlgerät) bereit, um sicherzustellen, dass die Pumpe stets aktiv ist.
- Die Pumpe ist gegen das Eindringen von Wasser geschützt (IP64).

WARTUNG UND SICHERHEIT

- Bitte überprüfen Sie das Schwimmermodul mindestens zweimal jährlich auf Verschmutzungen oder Verstopfungen. In schmutzigen Umgebungen sollte diese Inspektion häufiger durchgeführt werden.
- Bitte reinigen Sie bei jeder Inspektion den Vorfilter.
- Bitte verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Pumpe beschädigen könnten. Es dürfen nur zugelassene Produkte mit Sicherheitsdatenblättern verwendet werden.
- Die Pumpe ist mit einem Alarmkontakt ausgestattet; stellen Sie sicher, dass dieser IMMER angeschlossen ist, damit das Kondensationsgerät bei Blockaden sofort abgeschaltet wird.

HAFTUNG

JAGA NV übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Installation, unzureichende Wartung oder Nichtbeachtung dieser Richtlinien entstehen.

9. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird..
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate..
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist..
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht..
5. Jaga übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch die Installation des Geräts, durch die Anschlüsse, sowohl wasserseitig als auch elektrisch, durch fehlerhafte elektrische Installationen, durch die Verwendung einer anderen als der für den Betrieb des Geräts vorgesehenen Spannung (idem für den wasserseitigen Druck), durch Defekte aufgrund von Fehlern in den umgebenden Geräten usw. entstehen. Auch bei Verwendung von ungeeigneten Anschlussstücken wird keine Garantie übernommen. Unsere Heizkörper sind in keinem Fall garantiert, wenn sie mit Brauchwasser, Dampf oder Wasser, das chemische Produkte oder große Mengen Sauerstoff enthält, beheizt werden. Die Qualität des Anlagenwassers muss der Richtlinie VDI 2035-2 entsprechen. Der Käufer verpflichtet sich, Baustaub und Feuchtigkeit zu vermeiden, um Schäden am Gerät zu verhindern. Das bedeutet, dass, wenn in dem Raum, in dem die Geräte installiert sind, noch Arbeiten durchgeführt werden müssen, es in der Verantwortung des Kunden liegt, diese installierten Geräte vollständig staubfrei abzudecken. Die Garantie erlischt auch, wenn die Heizgeräte in einer aggressiven Umgebung (Ammoniak, ätzende Stoffe usw.) aufgestellt werden. Unter diesen Umständen muss sich der Käufer an den Verursacher des Schadens wenden. Die Installation von lackierten Heizkörpern ist auch in Feuchträumen nicht zulässig.
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind..
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind..
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden..
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum..
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten..
11. Bei Verwendung Kondensatwanne :
    - Das Schwimmermodul muss mindestens zweimal jährlich auf Verschmutzung und/oder Verstopfungen überprüft werden. Werden die Geräte in stark verschmutzter Umgebung installiert, muss diese Frequenz erhöht werden.
    - Die Pumpe ist mit einem Alarmkontakt ausgestattet; stellen Sie sicher, dass dieser IMMER angeschlossen ist, damit das Kondensationsgerät bei Blockaden sofort abgeschaltet wird.
    - Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel zur Reinigung des Geräts. Diese gelangen automatisch in den Kondensatstrom und können die Dichtungen der Pumpe beschädigen. Stellen Sie stets sicher, dass zertifizierte Reinigungsprodukte mit den erforderlichen Sicherheitsdokumenten als Nachweis verwendet werden.
    - Bei der Überprüfung und/oder Reinigung des Schwimmermoduls der Pumpe muss auch der Vorfilter gereinigt werden.
    - Das Schwimmermodul muss immer perfekt waagerecht montiert werden, und das mitgelieferte Band muss bei der Befestigung verwendet werden, damit das Schwimmermodul stets an Ort und Stelle bleibt.
    - Die Entlüftung am Schwimmermodul MUSS IMMER so angeschlossen werden, dass sie über dem Wasserniveau der Auffangwanne liegt.
    - Der Durchmesser des Kristallschlauchs muss jederzeit eingehalten werden, insbesondere in der Steigleitung. Dieser beträgt 6 mm innen und 9 mm außen. Es darf NIEMALS auf einen größeren Durchmesser übergegangen werden, egal wie gering der Unterschied ist.
    - Bei jeder Montagesituation müssen die maximale Saughöhe und insbesondere die maximale Förderhöhe eingehalten werden.
    - Der mitgelieferte Anti-Siphon-Anschluss (das gelbe T-Stück) sollte vorzugsweise am ersten Stück der Förderleitung nach der Pumpe angebracht werden. Dieses Bauteil verhindert den Effekt kommunizierender Gefäße und beseitigt zudem ein anhaltendes Schlürfgeräusch, das störend sein kann, selbst wenn Kondenswasser nachläuft, während die Einheit bereits stillsteht.
    - Stellen Sie sicher, dass der Kondensatschlauch NIEMALS abgeknickt wird. Gegebenenfalls einen Führungsbügel oder einen 90°-Kunststoffbogen verwenden.
    - Beim Anschluss der MF2-Pumpe müssen alle Zubehörteile verwendet werden, einschließlich aller mitgelieferten Schellen an den Anschlüssen, um zusätzliche Sicherheit gegen ein Lösen des Kristallschlauchs zu gewährleisten.

Jaga N.V. stellt seinen Kunden den Einsatz der Kondensatpumpe Typ „Mini Flowatch 2 Silence“ zur Verfügung.

- Die mitgelieferte Installationsanleitung muss während der Installation sorgfältig gelesen werden. Unsachgemäße Installation und Nichtbeachtung der Anweisungen können schwere Wasserschäden verursachen.
- Verrichten Sie die Wartung je nach Nutzungsintensität und folglich der Installationsumgebung.

Jaga N.V. kann daher niemals für Folgeschäden haftbar gemacht werden.

CONTENT

1. General information 51
2. Wall-mounted model 52
3. Ceiling mounted model 55
4. Coupling nut installation 59
5. Maximum cable length 59
6. Control 60
   6.1. Control D01 - TPT 60
   6.2. Control D09 - ACO 61
7. Settings via circuit board controller - Control systems: D01 - TPT / D03 - BMS / D07 - on / off / D09 - ACO 62
   7.1. Adjusting the water temperature 62
   7.2. Setting fanspeed 62
   7.3. Switch on/off window contact 62
   7.4. Circuit board error code 62
   7.5. Factory reset 62
8. Condensate pump 63
9. Warranty conditions 64

DECLARATION OF CONFORMITY

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **BRIZA 10** is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Following the provision of Directives as amended:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU

CE 1387 CEBEC

PRODUCT REMOVAL INSTRUCTIONS

The symbol of a crossed-out trash bin on your product is a reminder that, within the European Union, all electrical and electronic products must be collected separately at the end of their life cycle. Do not dispose of these products with unsorted waste. Bring these products to a waste collection point to prevent uncontrolled waste disposal (harmful to the environment and health) and to promote sustainable use of materials. For more information on waste disposal, you can contact product suppliers, local waste authorities, or relevant national manufacturers.

The manufacturer disclaims all liability and responsibility regarding any inaccuracies in this document due to printing or translation errors. The manufacturer reserves the right to make changes deemed necessary or useful. This document or parts of this document may not be copied, modified, or reproduced without the written permission of Jaga NV.

IMPORTANT INFO

The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection.

This appliance must not be used by children under 8 years of age or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.

The warranty is void when:
– The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
– The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
– Modifications have been made to the product,before, during or after product installation.
– Maintenance has been carried out by unauthorized people.
– Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.
This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

For general safety information see: https://jaga.com/ex/provisions/

1. GENERAL INFORMATION

1.1. UNIT IDENTIFICATION

The serial number is tagged on unit's right side (on the left if the connections are on the unit's right side).

1.2. INSTALLATION

- Check for any visible damage.
- Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product failure, a reduced performance or an increased noise level.
- Check for any visible damage.
- The unit might have sharp edges; use gloves during installation/adjustment.
- The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times.
- Always disconnect and switch off the power supply during installation or maintenance.
- The unit must be handled with care in order to avoid damage to the unit's interior and exterior parts.
- Mount the device in a solid and stable location to prevent vibrations from being transmitted between different components. Provide contact sound insulation if necessary.
- Install this product in an environment with a temperature between 5 °C and 70 °C.
- Install this product in an environment with a relative humidity of less than 90%.
- all clearances indicated in the manual must be respected in order to guarantee performance, and to allow installation and maintenance. In case valve packages are to be installed, make sure that there is enough room left.
- Do not place any objects on the unit.
- Do not insert objects into the supply and return air openings.
- With cooling: insulate the hydronic pipes.
- When the condensate drain pipes are being connected, the pipe system must be sufficiently supported in order to prevent strain on the condensate drain tray.

1.3. OPERATIONAL LIMITS

Installation that does not comply with the specified operational limits relieves Jaga NV from discharge liabilities with regard to damage to objects and persons.

- Max. water temperature: 90°C
- Maximum coil pressure: 20 bars.
- Supply voltage: 24 V ⎓ DC ±10 bars

1.4. THE UNITS COMPLY WITH THE FOLLOWING GUIDELINES

2006/42/EC Machinery Directive

1.4.1. Terms of use:

The appliance must not be installed (standard IEC EN 60335-2-40):

- Outside
- In areas subject to frost
- in humid rooms (ex.. bathroom)
- In areas where there is a risk of explosion due to gases, vapors, or dust

1.4.2. Device installation guidelines:

- Wall-/ceiling unit: wall/ceiling on which the device is installed must be perfectly flat and sturdy enough to carry the device's weight and must not contain any pipes or electrical wires.
- Do not insert objects into the supply and return air openings.

1.5. USE

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed by a person responsible for their safety on how to use the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- The area must be dry and dust-free, with a temperature between 5°C and 70°C and a relative humidity < 90%. (norm IEC EN 60335-2-40).
- The unit has been designed to function as a fan coil for both heating and cooling applications; any other use is strictly forbidden. Installing the unit in an explosive environment is prohibited.
- The device is designed and manufactured to function solely as an air treatment end unit with optional return and supply plenums that can be built into your wall or ceiling.
- The unit is not intended for industrial applications.

1.6. MAINTENANCE

- The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times. Do not place any objects on or in front of the device. Always switch off and disconnect the power before installing or servicing the device.
- Maintenance of the device is very important for its proper operation. This should be carried out regularly according to the usage and function of the room in which the device is installed
- Maintenance must be carried out by qualified technicians.
- Only use original parts.
- Casing: clean with a soft moist cloth. Do not use any solvent or cleaning agent based products.
- Do not insert objects into the supply and return air openings.

1.7. STARTING

Start-up and commissioning of the fancoil must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product.:

- The unit is positioned correctly.
- The supply and return pipes are properly connected and insulated.
- The pipes are clean and air is removed.
- The inclination of the unit towards the drain and the p-trap are correct.
- The wiring connections are correct and properly tightened.
- The supply voltage is correct.

Let the device run at the highest setting for at least 3 hours and check for any irregularities.

1.8. DISASSEMBLY

- When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection.
  This can be done by setting the power switch to the OFF position.
- When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection. If the unit is not used during the winter period, the water in the system may freeze. A suitable quantity of anti-freeze liquid should be mixed with the water. Mixing the water with glycol modifies the unit's performance. Pay attention to the safety instructions on the packaging regarding glycol.

1.9. PACKAGE & ENVIRONMENT

1.9.1. Follow the instructions:

- Check for any visible damage
- Open the packaging
- Remove the packaging material and put it in the appropriate collection point or recycling facility, in compliance with the local regulations.
- Do not leave the packaging within reach of children.

1.9.2. Protect the environment:

Remove the packaging materials in accordance with the applicable national or local regulations.

1.10. SYMBOLS

Danger

Danger: electrical hazard

Danger: sharp edges / components

Danger: hot surfaces

Danger: moving parts

Attention: important warning

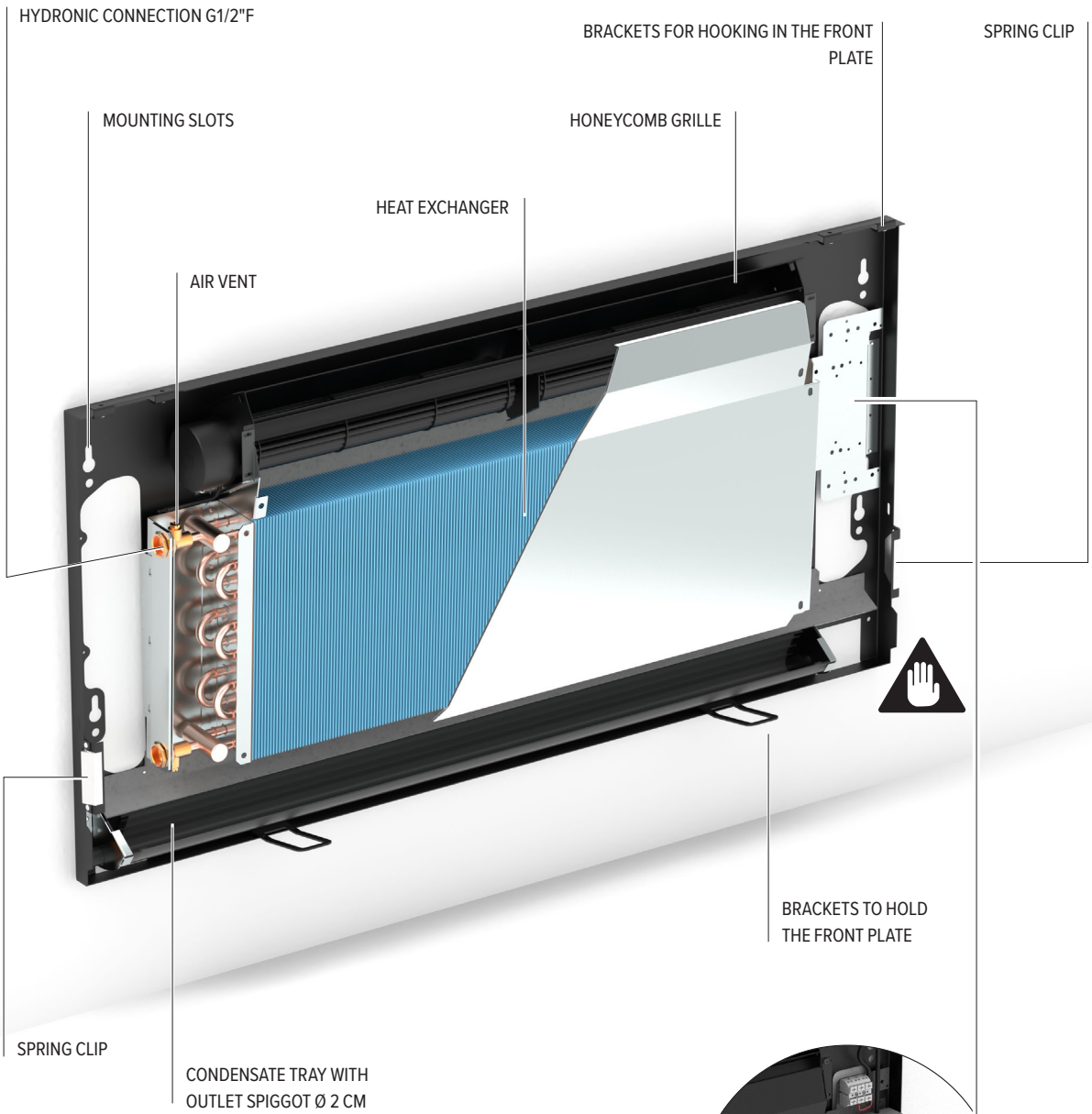
Enviromental safeguard

⎓ VDC - direct current

∿ VAC - alternating current

EN

2. WALL-MOUNTED MODEL



Heating

Condensing cooling

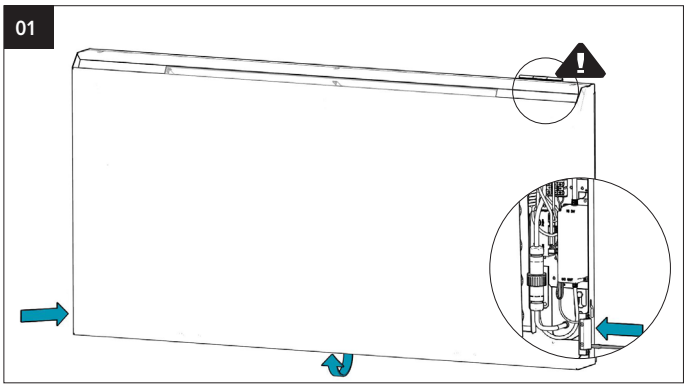
Condensate drain

Attention! The condensate drain is located on the opposite side of the water connection!
ex. water-side connection on the left, condensate drain right.

CONNECTION TO 230 VAC WITH WATERPROOF POWER AND CABLE GLAND

2.1. INSTALLATION WALL-MOUNTED MODEL

01

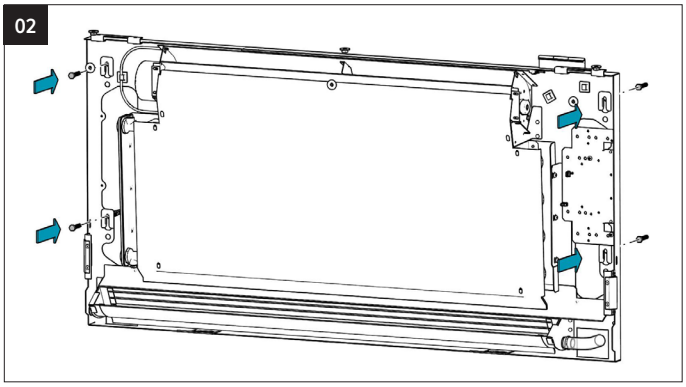


Unclip the front plate by pressing the 2 spring clips on the side.

Attention! If a control unit is present: disconnect the control unit inside the device when removing the front plate.

MAKE SURE THE UNIT IS LEVEL.

02



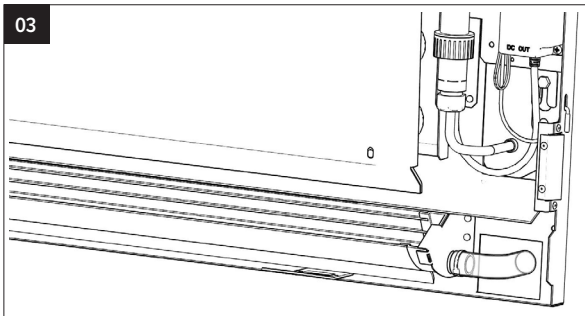
Mark and drill the mounting holes. Install the unit with the supplied mounting material.

Use plugs that are suitable for the type of wall.

MAKE SURE THE UNIT IS LEVEL.

EN

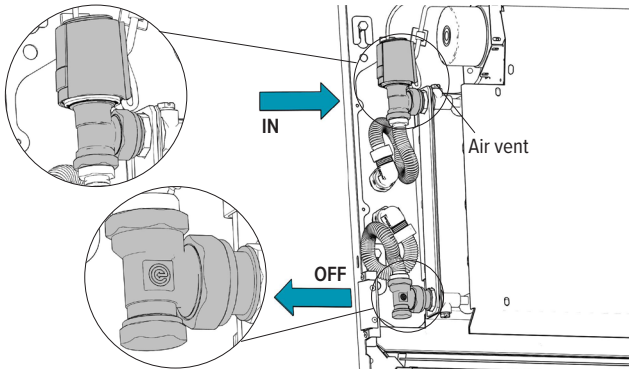
03



Install the condensate drain. The condensate drain system should be fitted with a siphon to prevent odours. The siphon can be either on the unit or on the final condensate connection (downstream from the condensate trap). Pour water into the condensate trap and check that it drains normally. If not, check the drain angle.

Attention! The condensate drain is located on the opposite side of the water connection! **ex. water-side connection on the left, condensate drain right.**

04



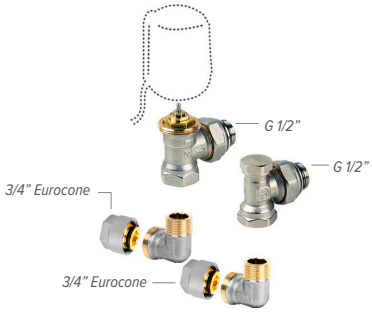
Use a back wrench when fastening the hydronic connections!

Connect the unit to the hydronic system by using the indicated inlet/outlet connections. Make sure the connections are airtight - use a sealant. The heat exchanger comes with a supplied air vent and sealing plug.

If the unit is used for cooling, the hydronic pipes must be insulated. When using devices for cooling: iron couplings prohibited.

04 - CONNECTION POSSIBILITIES

Eurocone connection set with thermoelectric motor

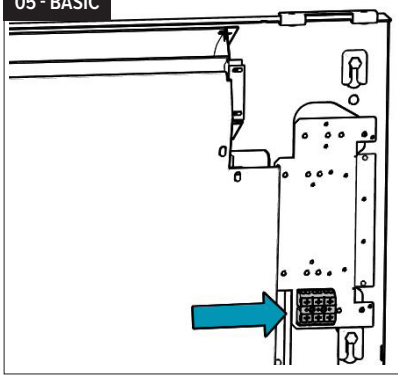


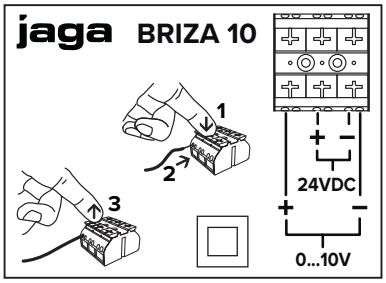
set 289 **KVS 0.8 - default setting in 6 steps**

Eurocone connection set with 2 lockshield valves G1/2" 90°

set 288 **KV 1.65**

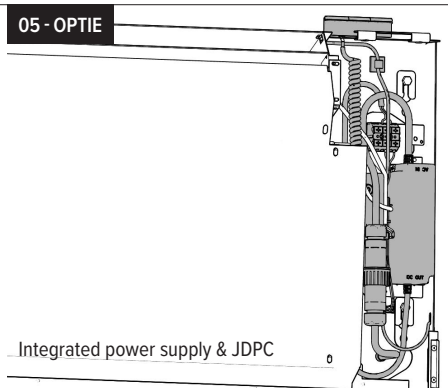
05 - BASIC





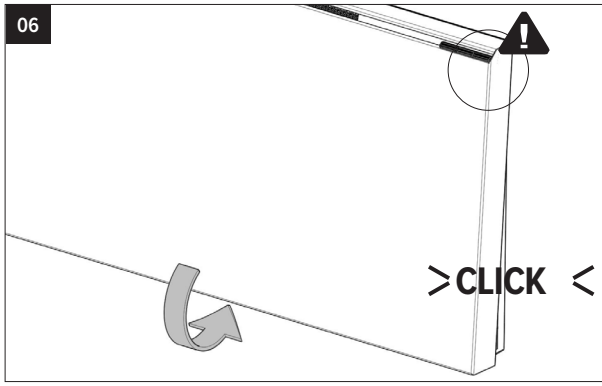
See PG. 65. Electrical connection

05 - OPTIE



Integrated power supply & JDPC

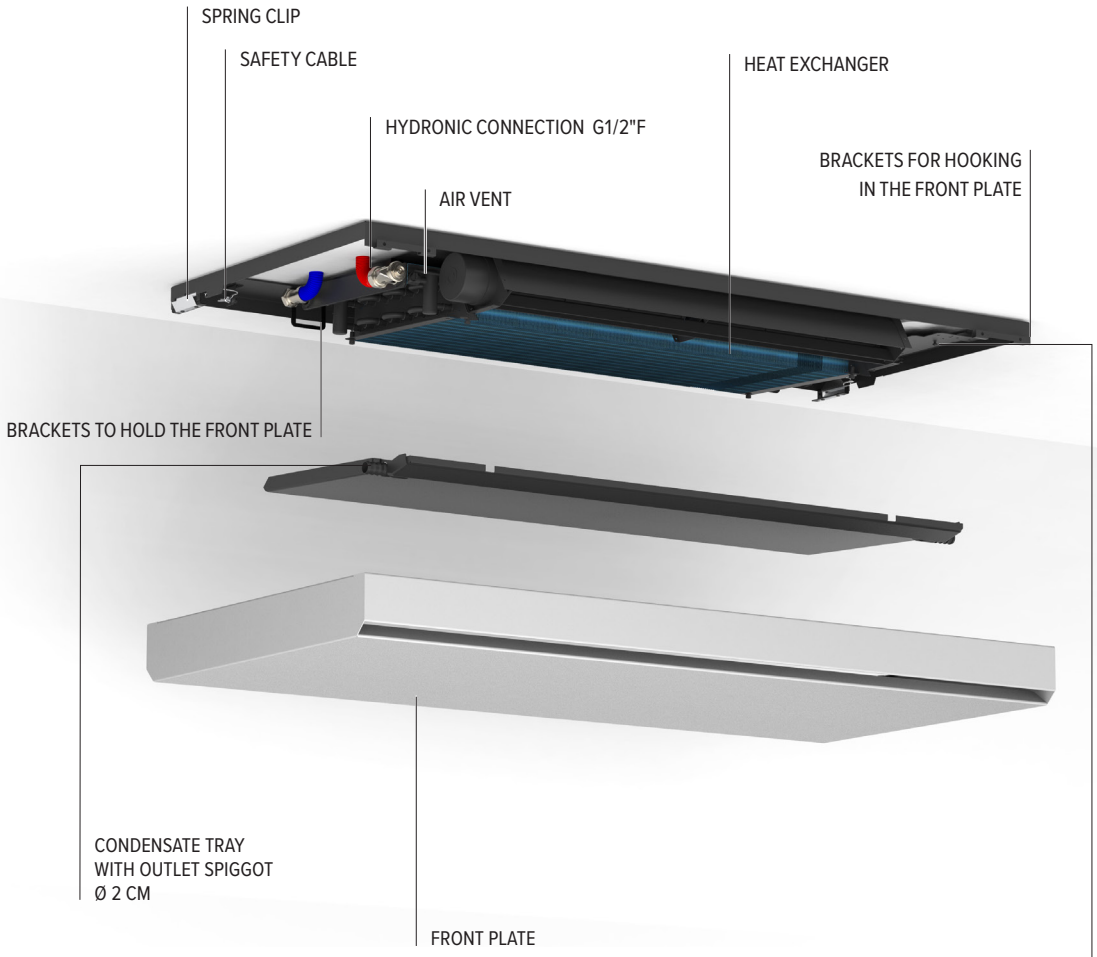
06



Place the front plate and click into place with the spring clips.

⚠ Attention! If a control unit is present: secure the control unit inside the device when clipping the front plate into place.

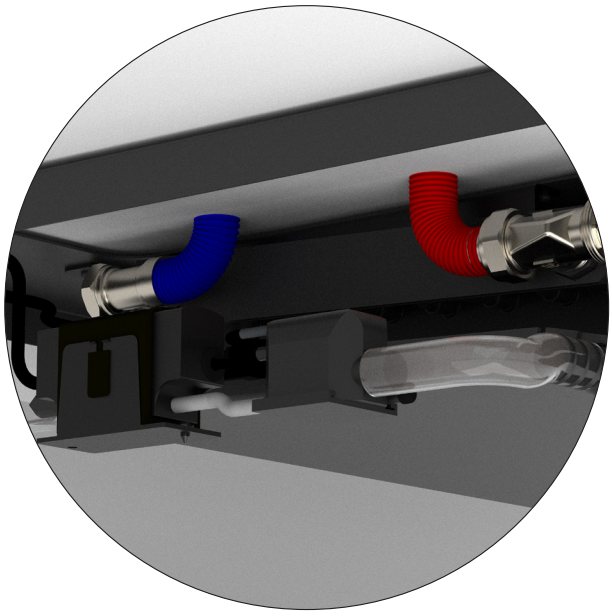
3. CEILING MOUNTED MODEL

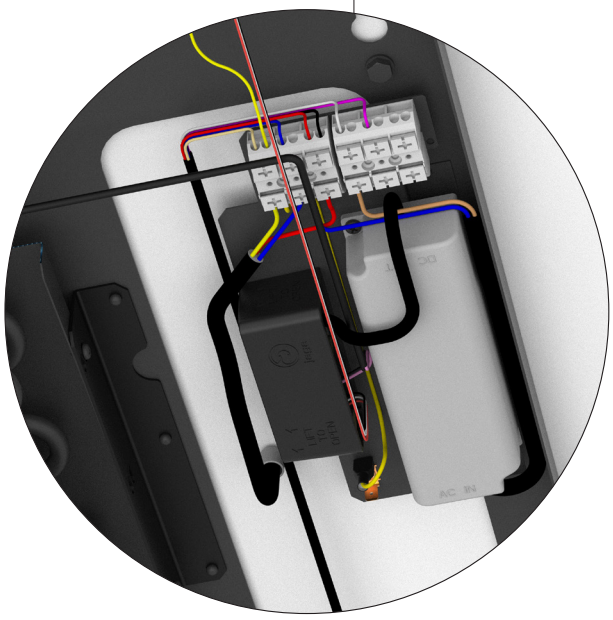


Heating

Condensing cooling

Condensate drain





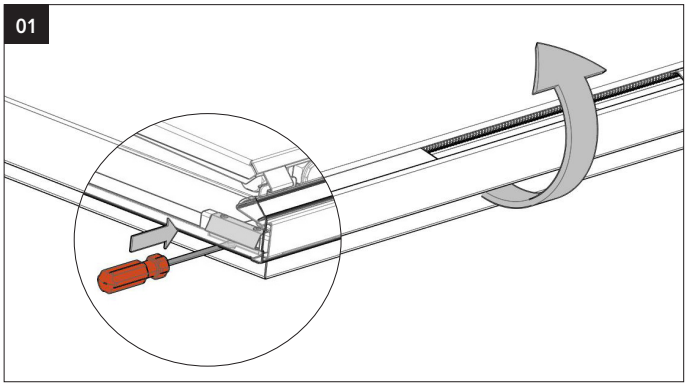
CONDENSING COOLING

230 VAC CONNECTION WITH WATERTIGHT POWER SUPPLY AND PRE-ASSEMBLED CONDENSATE PUMP WITH BREAKER POINT (CLASS I DEVICE)

EN

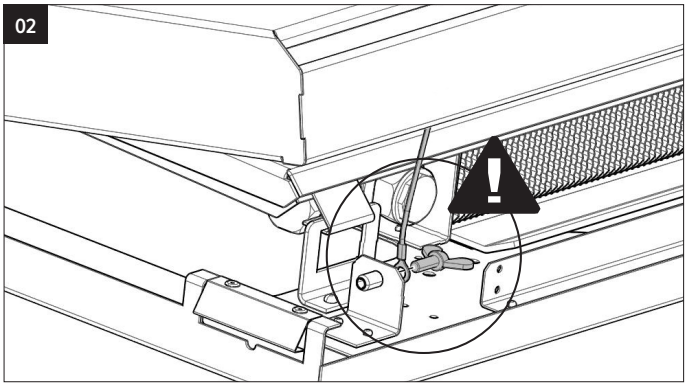
3.1. INSTALLATION CEILING MOUNTED MODEL

01



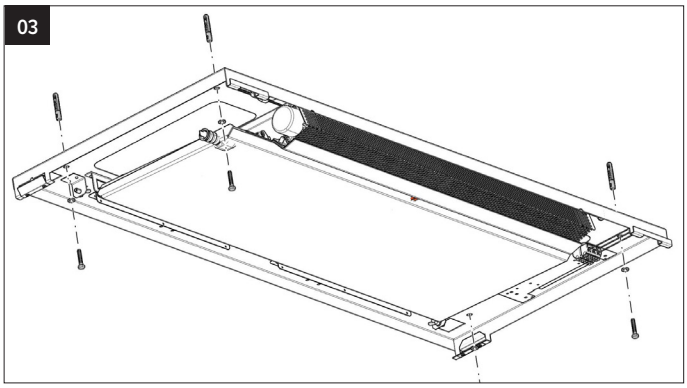
Unclip the front plate by pressing the 2 spring clips on the side.

02



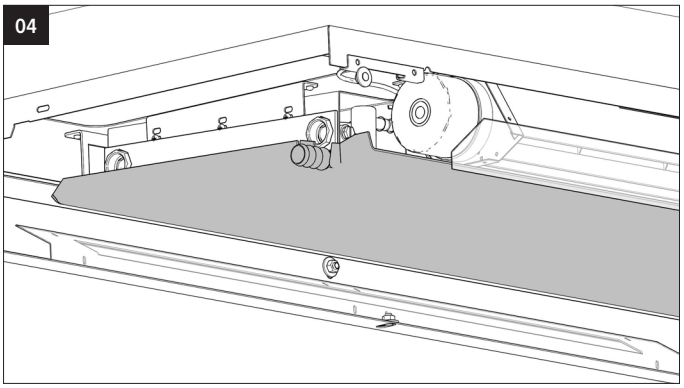
Remove the safety cables by loosening the wing bolts.

03



Mark and drill the mounting holes. The type of ceiling determines which type of screw or plug must be used.

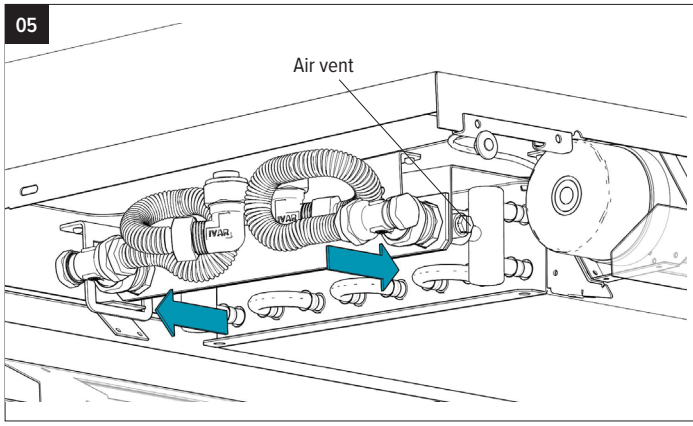
04



Remove the condensate trap

Use plugs that are suitable for the type of ceiling.

05



Use a back wrench when fastening the hydronic connections!

Connect the unit to the hydronic system by using the indicated inlet/outlet connections. Make sure the connections are airtight - use a sealant. The heat exchanger comes with a supplied air vent and sealing plug.

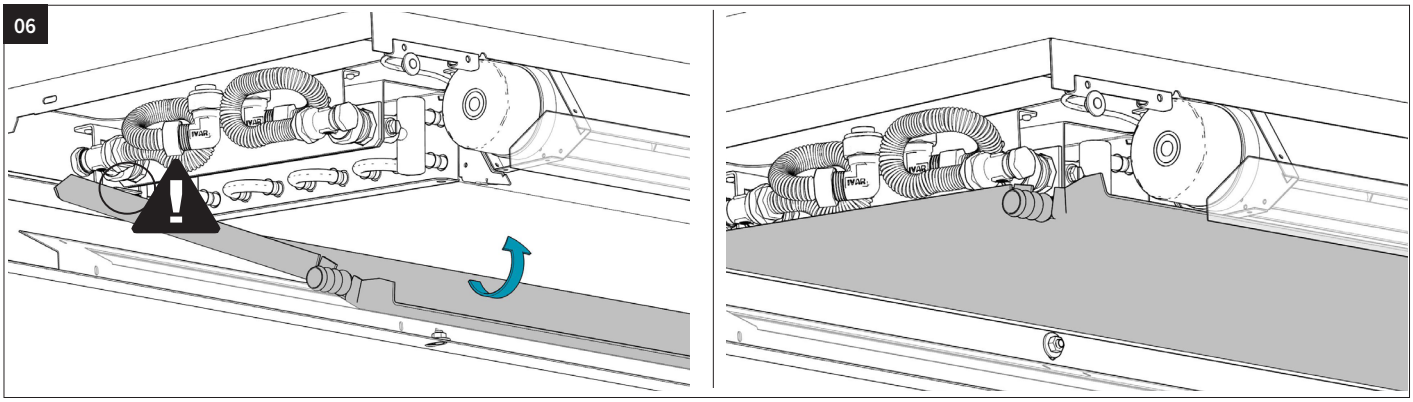
When using devices for cooling: iron couplings prohibited. If the unit is used for cooling, the hydronic pipes must be insulated.

05 - CONNECTION POSSIBILITIES

Eurocone connection set with 2 lockshield valves G1/2" 90°

set 288 **KV 1.65**

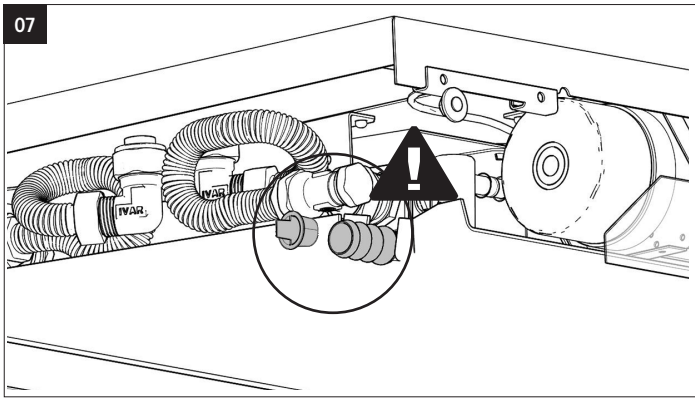
06



Install the condensate trap.

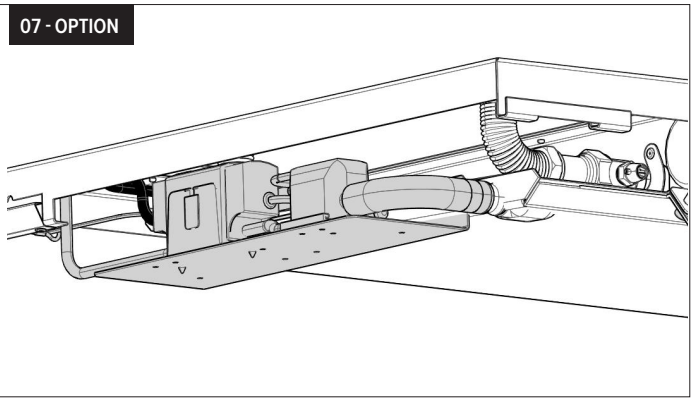
EN

07



Non-condensing cooling - close the drain nipple of the condensate trap (Ø2cm).

07 - OPTION

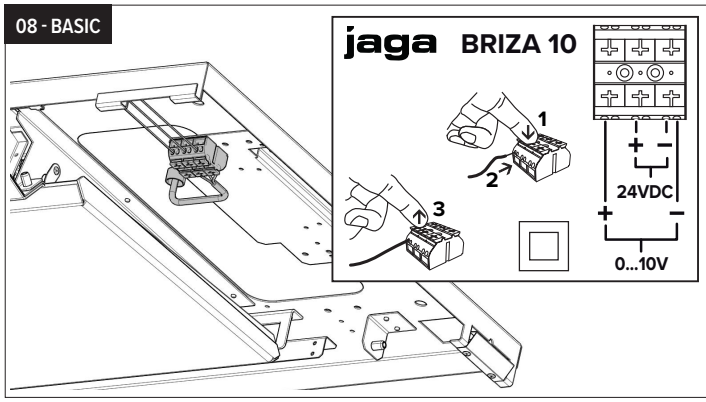


Condensing cooling - pre-assembled condensate pump with breaker point (class I device).

Only in combination with a 230 VAC connection with watertight power supply!

Incorrect installation and failure to follow the instructions can lead to severe water damage. Perform maintenance according to the intensity of use and the installation environment. Therefore, Jaga N.V. shall not be liable for any consequential damage whatsoever.
Read these instructions carefully..

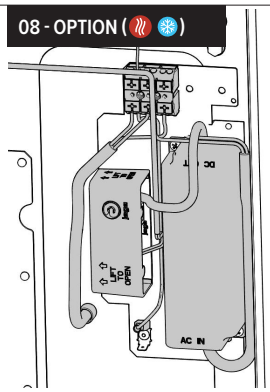
08 - BASIC



24 VDC connection with external control.

Non-condensing cooling see PG. 65. Electrical connection

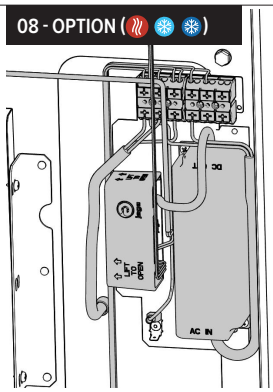
08 - OPTION ( )



Connection to 230 VAC with waterproof power and cable gland.

Non-condensing cooling see PG. 66. Electrical connection

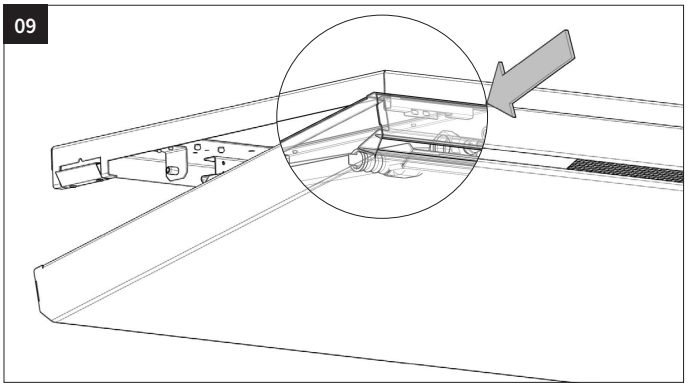
08 - OPTION ( )



230 VAC connection with watertight power supply and pre-assembled condensate pump with breaker point (class I device).

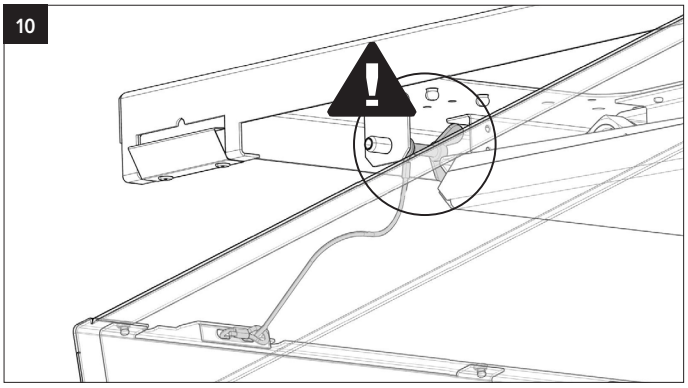
Condensing cooling see PG. 67. Electrical connection

09



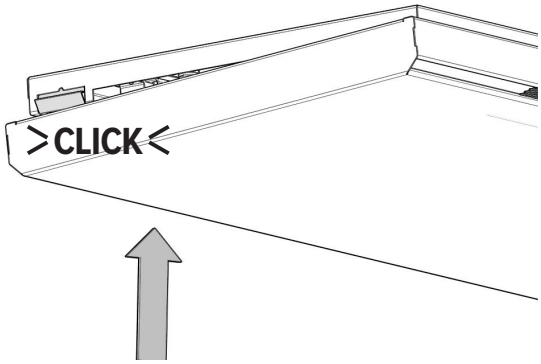
Hook the front plate into the holes provided.

10



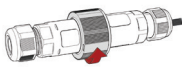
Secure the safety cables by tightening the wing bolts.

11

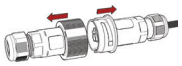


Clip the front plate by pressing the 2 spring clips on the side.

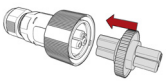
4. COUPLING NUT INSTALLATION



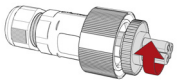
Unlock the connecting part.



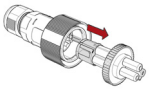
Pull the 2 parts apart.



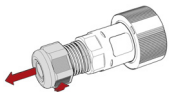
Place the tool on the connection core.



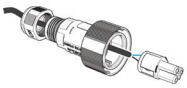
Turn the core.



Remove the core from the housing.

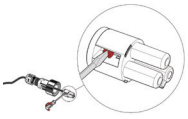


Loosen the cable gland.



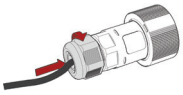
Insert the cable through the cable gland up to the core.

Connect the cables correctly to the core.

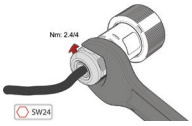


Fix the cables by tightening the screw.

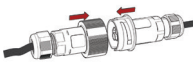
Slide the core into the housing and tighten it.



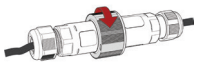
Fix the cable gland.



Tighten the cable gland with 2,4/4 Nm.



Place the 2 sides together.



Tighten the connecting part.

EN

5. MAXIMUM CABLE LENGTH

In case of a direct 24V DC connection, the length of the cable needs to be taken into account. Below you can find max cable lengths in function of the number of units at a 5% voltage drop.

TOTAL OUTPUT (W)	MAX. CABLE LENGTH (M)									
	5	10	15	20	25	30	40	50	75	100
10	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50
20	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50
30	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	4.00	4.00
40	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	
50	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00		
60	0.75	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00		
70	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00			
80	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00			
90	0.75	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00				
100	0.75	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00				
110	0.75	1.50	2.50	4.00	4.00					
120	0.75	1.50	2.50	4.00	4.00					
130	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00					
140	1.50	2.50	4.00	4.00						
150	1.50	2.50	4.00	4.00						

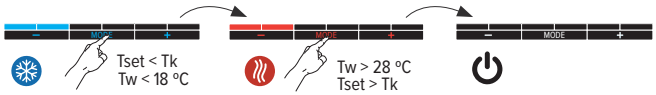
MIN. THREAD SECTION:

0.75 mm²	1.50 mm²	2.50 mm²	4.00 mm²

6. CONTROL

6.1. CONTROL D01 - TPT

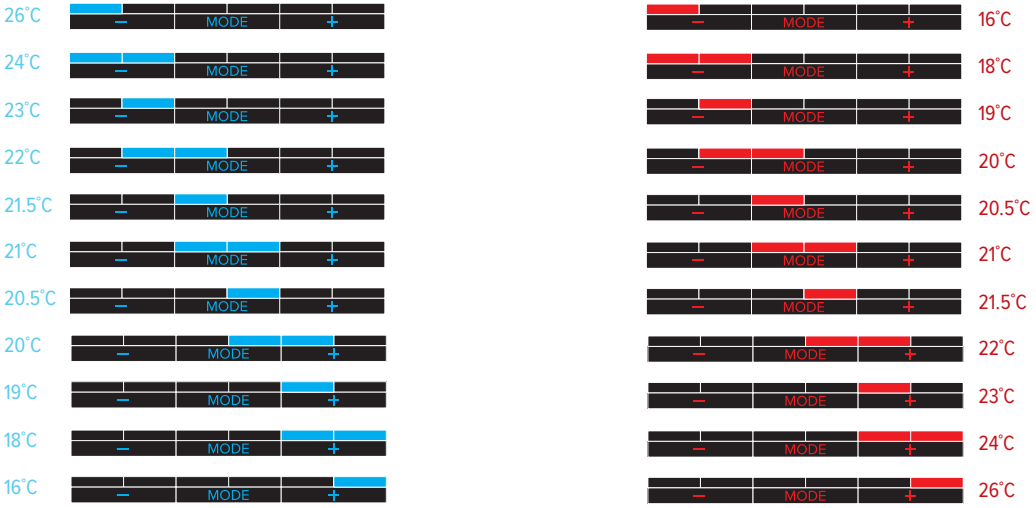
The default setting of this unit is cooling condensation (deep cooling). If you only wish to cool non-condensing (light cooling), then you need to adjust the water temperature setting to 24°C.



The user sets the desired room temperature via the [-] and [+] button

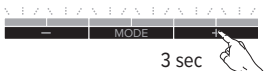
The unit starts as soon as the control panel is in cooling mode, the desired room temperature has not been reached and the water temperature is < 18°C.

The unit starts as soon as the control panel is in heating mode, the desired room temperature has not been reached and the water temperature is > 28°C.



The speed is controlled automatically and the max speed corresponds to 30 dB(A).

Boost function: The unit runs at maximum speed for 15 minutes. The LED's are flashing slowly.



Deactivating

Briefly press the [+] button. After 15 seconds, this is automatically saved and the device returns to the selected mode.

⚠ De boost mode automatically stops when the water temperature is < 18°C when cooling or > 28°C when heating.

6.1.1. Notifications

⚠ **Blue LEDs are flashing: the water temperature for cooling is too high**
Red LEDs are flashing: the water temperature for heating is too low

Control panel error codes

LED flashes rapidly in the color of the set mode.

Error sensor - Check the water temperature sensor

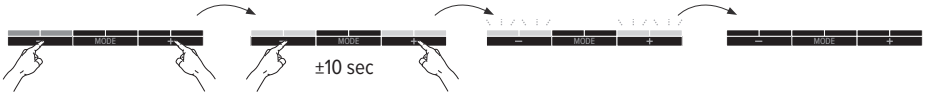
Error sensor - Check the room temperature sensor

The LEDs are blinking in a pattern and in the color that matches the selected mode

Only if the window contact is connecrted and switched on: The window contact is open.

6.1.2. Soft reset

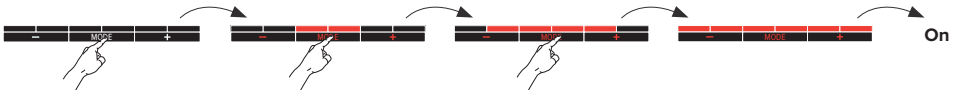
If the unit does not respond as expected, you can perform a soft reset. This resets all measured and calculated values in the controller and restarts the unit. The customised settings are retained.



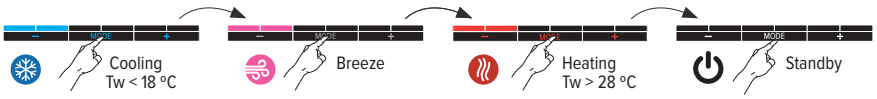
1. Put the unit in any mode.
2. Press and hold the [-] and [+] simultaneously until the first 2 and the last 2 LEDs start flashing.
3. Release the [-] and [+].
4. The red, blue and purple lights will illuminate successively, the unit will reset and reboot.

6.2. CONTROL D09 - ACO

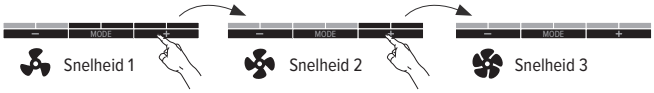
Switch on the device: Hold down [Mode] for 10 seconds until all LEDs are on.



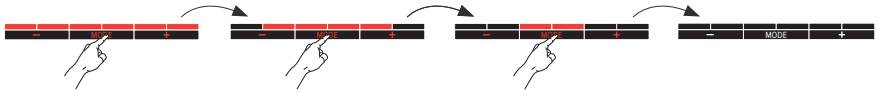
Mode: The device is controlled via auto-change-over. The user can temporarily select another mode manually.



Speed:



Permanently off: All functions are disabled until the user switches on the unit via the control panel.
Hold down [Mode] until all LEDs are off.



6.2.1. Notifications

⚠ **Blue LEDs are flashing: the water temperature for cooling is too high**
Red LEDs are flashing: the water temperature for heating is too low

Control panel error codes
LED flashes rapidly in the color of the set mode.

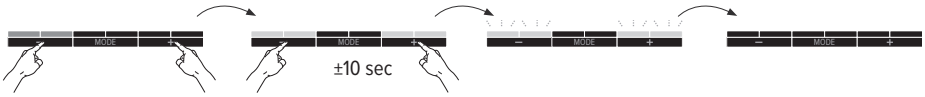
Error sensor - Check the water temperature sensor

Error sensor - Check the room temperature sensor

The LEDs are blinking in a pattern and in the color that matches the selected mode
Only if the window contact is connecrted and switched on: The window contact is open.

6.2.2. Soft reset

If the unit does not respond as expected, you can perform a soft reset. This resets all measured and calculated values in the controller and restarts the unit.
The customised settings are retained.



1. Put the unit in any mode.
2. Press and hold the [-] and [+] simultaneously until the first 2 and the last 2 LEDs start flashing.
3. Release the [-] and [+].
4. The red, blue and purple lights will illuminate successively, the unit will reset and reboot.

EN

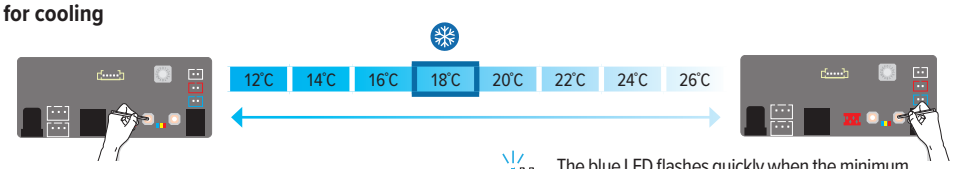
7. SETTINGS VIA CIRCUIT BOARD CONTROLLER - CONTROL SYSTEMS: D01 - TPT / D03 - BMS / D07 - ON / OFF / D09 - ACO

7.1. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE

7.1.1. Adjusting the maximum water temperature for cooling

By reducing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set higher, the unit will start sooner.

⚠ **The default setting of this unit is cooling condensation (deep cooling). If you only wish to cool non-condensing (light cooling), then you need to adjust the water temperature setting to 24°C.**



1. Start setup mode: press and hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.
3. Exit setup mode: hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.

The blue LED flashes quickly when the minimum temperature is reached.

The red LED flashes quickly when the maximum temperature is reached.

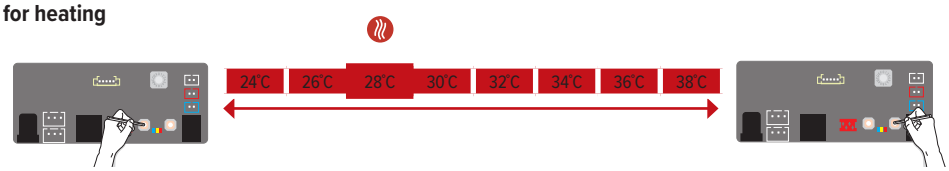
Automatic control: The green LED lights up when the water temperature (supply water) is lower than the set temperature.

7.1.2. Adjusting the minimum water temperature for heating

By increasing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start sooner.

⚠ **In combination with a heat pump, it may be necessary to reduce the water temperature.**

1. Start setup mode: Press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.



3. Exit setup mode: press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.

⚠ Wait 15 seconds – the new setting will be saved automatically.

The blue LED flashes quickly when the minimum temperature is reached.

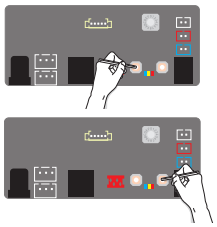
The red LED flashes quickly when the maximum temperature is reached.

Automatic control: The green LED lights up when the water temperature (supply water) is lower than the set temperature.

7.2. SETTING FANSPEED

1. Make sure the fan unit is not active (no mode selected).
2. Select a mode to adjust: Press [-] for cooling. Press [+] for heating.
3. Short press [-] or [+] to adjust the preset speed.
4. Wait 15 seconds – the new setting will be saved automatically.

⚠ **Note: If the fan unit is already running, the speed of the active mode will be adjusted.**



The blue LED flashes quickly when the minimum temperature is reached.

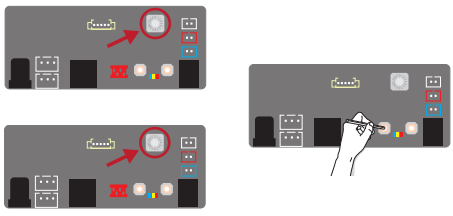
The red LED flashes quickly when the maximum temperature is reached.

Automatic control: The green LED lights up when the water temperature (supply water) is lower than the set temperature.

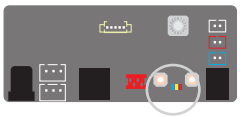
SPEED %																
20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100

7.3. SWITCH ON/OFF WINDOW CONTACT

1. Remember the original setting of the rotary switch
2. Turn the rotary switch to setting '0'
3. The 3 LEDs (red, green and blue) on the JDPC are blinking
4. Hold the '-' button down until the blue or the red LED lights up
5. The setting of the window contact changed
   – blue LED: window contact inactive
   – red LED: window contact active
6. Repeat these steps until the desired result is obtained.
7. Turn the rotary switch back to its original setting



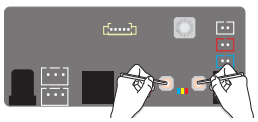
7.4. CIRCUIT BOARD ERROR CODE



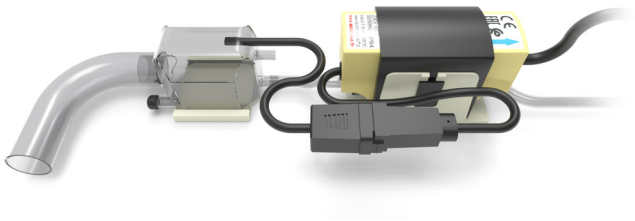
Check the water temperature sensor

7.5. FACTORY RESET

1. Disable power charge
2. Press and hold down both the [-] and [+] button on the circuit board and switch on the power again. The blue LED will light up, followed by the green LED 2 seconds later and the red LED 4 seconds later. Release the buttons as soon as all 3 LEDs are flashing
3. The controller will return to the Factory Default settings, all LEDs will flash for 8 seconds.

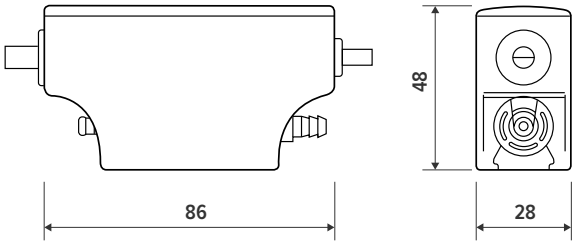


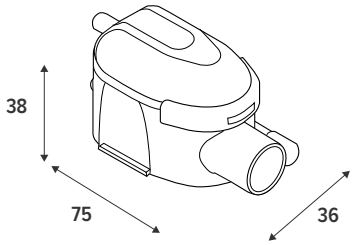
8. CONDENSATE PUMP



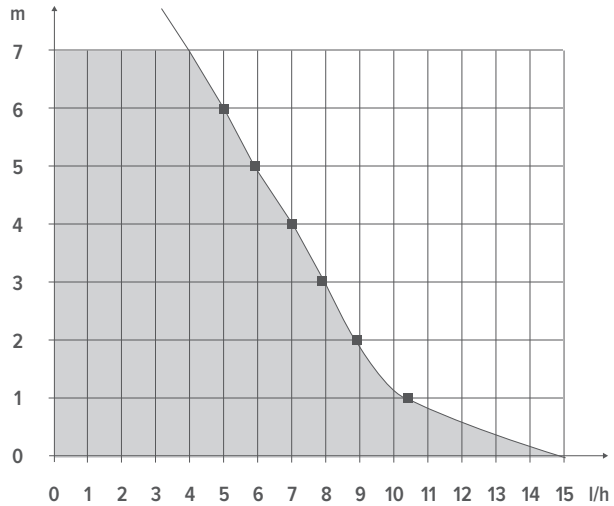
DESCRIPTION

Whisper-quiet:	ideal for installation in any room
IP64 protection:	optimally protected against dust and splashing water
Plug & Play connectors:	fast and easy installation and maintenance
Transparent reservoir:	instant view of the status for easy maintenance
Brass outlet:	guaranteed strength and reliability
Patented foam casing:	less noise and easier to install





FLOW RATE



STANDARD DELIVERY

- Pump
- Reservoir with venting hose
- Power/alarm cable
- Pump base
- Reservoir base
- Double-sided tape
- Inlet hose
- Suction hose (1.8 m)
- 1 clamp

SPECIFICATIONS

Maximum flow rate (l/h)	15
Maximum suction height (m)	2
Maximum discharge head (m)	10
Electrical power (W)	19
Rated voltage (VAC)	220 / 240
Frequency (Hz)	50 / 60
Alarm	NO-NC 5A
Sound level (dB(A))	19.7
Protection category	IP64
Thermal protection	✓
Work cycle (%)	100
Length of the power/alarm cable (m)	1.6

If need be, the pump can run 100% of the time.

EN

GUIDELINES FOR USING THE MINI FLOWATCH 2 SILENCE CONDENSATE PUMP:

For correct operation, it is essential to follow the installation manual precisely. Incorrect installation or failure to adhere to the instructions may cause serious water damage.

IMPORTANT FOR INSTALLATION AND USE

- Always read and follow the supplied instructions.
- Mount the float module perfectly horizontally and use the supplied tape for a stable attachment.
- Always connect the vent of the float module above the water level of the drip tray.
- Always use the correct crystal tube diameter (Ø 6 mm internal / Ø 9 mm external) – never larger.
- Respect the maximum suction height and discharge head in relation to the unit's condensate production.
- Allow for sufficient ventilation around the pump.
- The pump should never be installed outside or in frost-sensitive rooms.
- The condensate pipe cannot be pinched or bent; use a guide or a plastic 90° elbow if necessary.
- Always use all the supplied accessories and fastening straps to prevent the hose from detaching.
- Provide a separate power supply (independent of the cooling unit) to ensure the pump is always active.
- The pump is protected against water ingress (IP64).

MAINTENANCE AND SAFETY

- Check the float module at least twice a year for contamination or blockages. In dirty environments, this inspection should occur more frequently.
- Include cleaning the pre-filter at every inspection.
- Do not use aggressive cleaning agents, as these could damage the pump. Only approved products with safety datasheets are allowed.
- The pump is equipped with an alarm contact; make sure this is ALWAYS connected so that the condensing unit is immediately shut down in case of blockages.

LIABILITY

JAGA NV cannot be held liable for damages resulting from incorrect installation, insufficient maintenance, or failure to comply with these guidelines.

9. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices..
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs..
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee..
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this informations has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga..
5. The customer is responsible for the damage when it is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydronic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when non-suited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directive. The buyer will make every effort to prevent damage to the device by avoiding both dust and moisture. This means that the customer has to cover the device in case of further construction works in order to ensure that the devices remain dust-free. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive surroundings (ammonia, corrosive substances, etc). In these circumstances, the buyer should address the cause of the damage. Lacquered radiators should not be used in the following (humid) areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/ or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices..
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer..
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer..
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails..
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries..
11. When using condensate tray :
    - The float module must be checked at least twice a year for dirt and/or clogging. If the units are installed in heavily polluted environments, the module must be checked more often.
    - The pump is equipped with an alarm contact; make sure this is ALWAYS connected so that the condensing unit is immediately shut down in case of blockages.
    - Never use aggressive cleaning products when cleaning the unit. These will automatically enter the condensate flow and can damage the pump seals. Always ensure the use of certified cleaning products with the necessary safety documentation as proof.
    - When checking and/or cleaning the float module of the pump, the pre-filter must also be cleaned.
    - The float module must always be mounted perfectly horizontally, and the supplied tape must also be used during installation to ensure the float module remains in place.
    - The vent on the float module MUST ALWAYS be connected so that it is above the water level of the drip tray.
    - The diameter of the crystal hose must always be respected, especially in the discharge line. This is 6 mm inside and 9 mm outside diameter. It must NEVER be increased to a larger diameter, no matter how small the difference.
    - For every installation situation, the maximum suction height and especially the maximum discharge height must be respected.
    - The supplied anti-siphoning connector (the yellow T-piece) should preferably be installed on the first section of discharge hose after the pump. This component prevents the communicating vessels effect and also eliminates a continuous slurping noise that can be disturbing, even when condensate continues to drip after the unit has stopped.
    - Ensure that the condensate hose is NEVER flattened. If necessary, use a guide or a 90° plastic bend.
    - When connecting the MF2 pump, all accessories must be used, including all connections fitted with the supplied clamps, to provide extra security against the crystal hose coming loose.

Jaga N.V. makes the use of the “Mini Flowatch 2 Silence” condensate pump available to its customers.

- The supplied installation manual must be read carefully during installation. Improper installation and failure to follow instructions can cause serious water damage.
- Perform maintenance according to the intensity of use and the installation environment.

Jaga N.V. can therefore never be held liable for any consequential damage.

INHOUDSOPGAVE / TABLE DES MATIÈRES / INHALTSVERZEICHNIS / CONTENT

1. Elektrische aansluiting / Raccordement électrique / Elektrischer Anschluss / Electrical connection 65
1.1. Werking / fonctionnement / Funktion / operation 65
1.2. DIN-RAIL voeding / Alimentation DIN rail / DIN-RAIL Stromversorgung / DIN rail power supply 65
1.4. DIN-Rail voeding en condenspomp - enkel plafondmodel / Alimentation DIN Rail et pompe à condensat - modèle pour plafond uniquement / DIN-Schienen-Netzteil und Kondensatpumpe - nur Deckenmodell / .....DIN Rail power supply and condensate pump - ceiling model only 66
1.3. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en aansluitwartel / Raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et manchon de raccordement / Anschluss 230 VAC mit wasserdichtern Netzteil und Anschlussklemme / Connection to 230 VAC with waterproof power and cable gland 66
1.5. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding, aansluitwartel en condenspomp - enkel plafondmodel / Raccordement 230 VCA avec alimentation étanche, presse-étoupe et pompe à condensat - modèle pour plafond uniquement / 230 VAC Anschluss mit wasserdichtem Netzteil, Anschlussverschraubung und Kondensatpumpe - nur Deckenmodell / 230 VAC connection with waterproof power supply, cable gland and condensate pump - ceiling model only 67
2. JDPC Sturingen / JDPC Commandes / JDPC Steuerungen / JDPC Control systems 67
2.1. Sturing D01 - TPT / commande D01 - TPT / Steuerung D01 - TPT / control D01 - TPT 68
2.2. Sturing D03 - BMS / commande D03 - BMS / Steuerung D03 - BMS / control D03 - BMS 69
2.3. Sturing D07 - aan / uit / commande D07 - marche / arrêt / Steuerung D07 - Ein / Aus / control D07 - on / off 70
2.4. Sturing D09 - ACO / commande D09 - ACO / Steuerung D09 - ACO / control D09 - ACO 73
2.5. Sturing D21- D22 - D25 - D26 - Smart BMS / commande D21- D22 - D25 - D26 - Smart BMS / Steuerung D21- D22 - D25 - D26 - SMART BMS / control D21- D22 - D25 - D26 - SMART BMS 74

1. ELEKTRISCHE AANSLUITING / RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE / ELEKTRISCHER ANSCHLUSS / ELECTRICAL CONNECTION

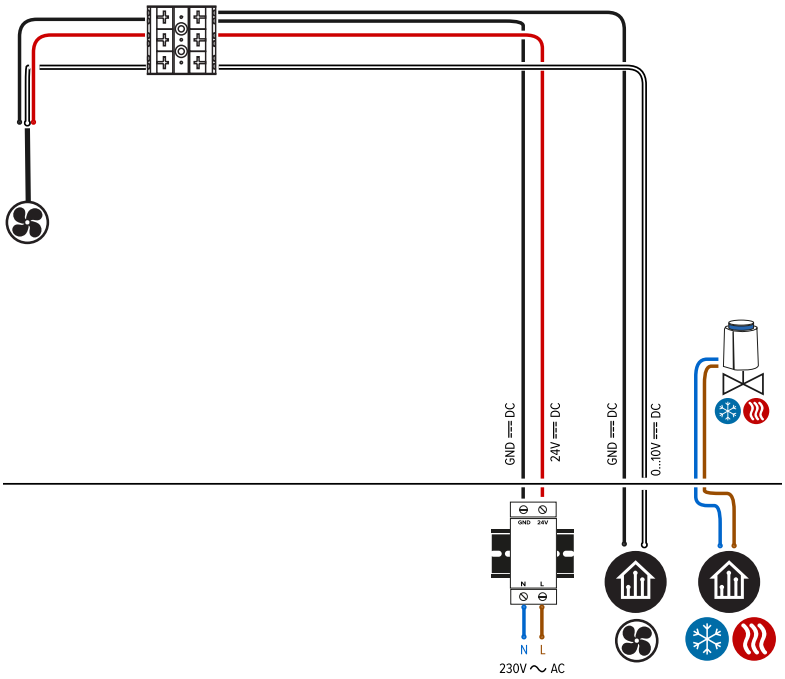
1.1. WERKING / FONCTIONNEMENT / FUNKTION / OPERATION

Bij warmte- of koudevraag stuurt een BMS/Domotica systeem of JAGA-thermostaat een 0-10V signaal. De ventilator draait proportioneel tot het 0-10V signaal.
En cas de demande de chaleur ou de froid, un système BMS/domotique ou un thermostat JAGA envoie un signal 0-10 V. Le ventilateur tourne proportionnellement au signal 0-10 V.
Bei Wärme- oder Kältebedarf sendet ein BMS/Hausautomatisierungssystem oder ein JAGA-Thermostat ein 0-10 V-Signal. Der Ventilator dreht sich proportional zum 0-10 V-Signal.
When heat or cold is requested, a BMS/home automation system or JAGA thermostat will transmit a 0-10 V signal. The fan will rotate proportionally to the 0-10 V signal.

Optioneel: / Optionelle: / Optional: / Optional:

Bij warmte- of koudevraag opent een BMS/Domotica systeem of JAGA-thermostaat het thermo-elektrische ventiel.
En cas de demande de chaleur ou de froid, un système BMS/domotique ou un thermostat JAGA ouvre la vanne thermoélectrique.
Bei Wärme- oder Kältebedarf öffnet ein BMS/Domotica-System oder ein JAGA-Thermostat das thermoelektrische Ventil.
When heat or cold is requested, a BMS/home automation system or JAGA thermostat will open the thermoelectric valve.

1.2. DIN-RAIL VOEDING / ALIMENTATION DIN RAIL / DIN-RAIL STROMVERSORGUNG / DIN RAIL POWER SUPPLY



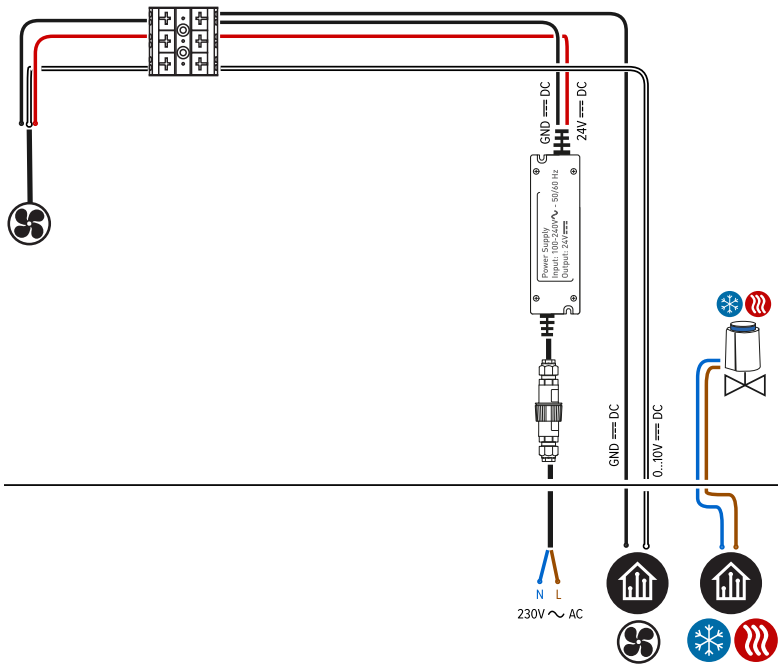
DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

1.3. AANSLUITING 230 VAC MET WATERDICHTE VOEDING EN AANSLUITWARTEL / RACCORDEMENT 230 VAC AVEC ALIMENTATION ÉTANCHE ET MANCHON DE RACCORDEMENT / ANSCHLUSS 230 VAC MIT WASSERDICHTERN NETZTEIL UND ANSCHLUSSKLEMME / CONNECTION TO 230 VAC WITH WATERPROOF POWER AND CABLE GLAND



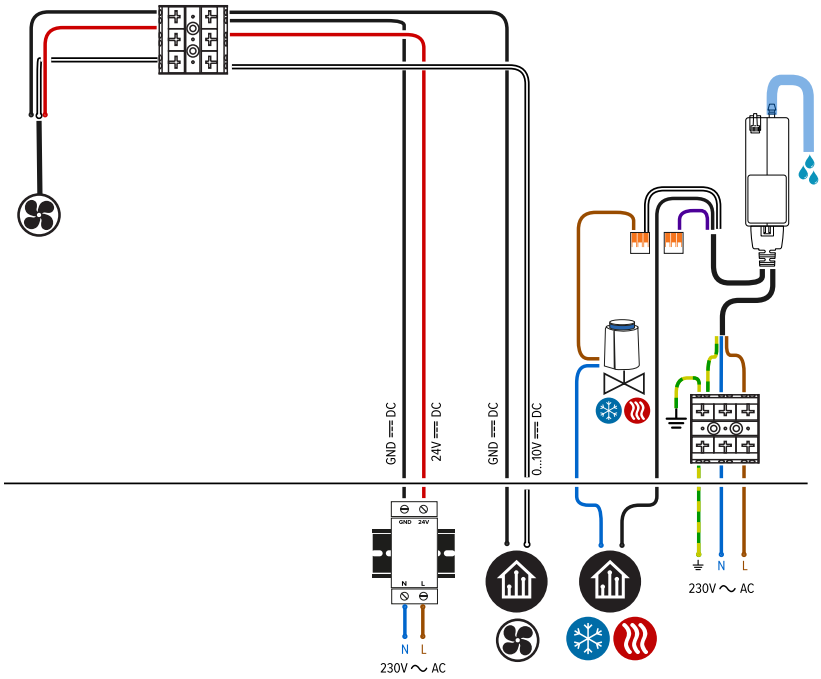
DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

1.4. DIN-RAIL VOEDING EN CONDENSPOMP - ENKEL PLAFONDMODEL / ALIMENTATION DIN RAIL ET POMPE À CONDENSAT - MODÈLE POUR PLAFOND UNIQUEMENT / DIN-SCHIENEN-NETZTEIL UND KONDENSATPUMPE - NUR DECKENMODELL / DIN RAIL POWER SUPPLY AND CONDENSATE PUMP - CEILING MODEL ONLY



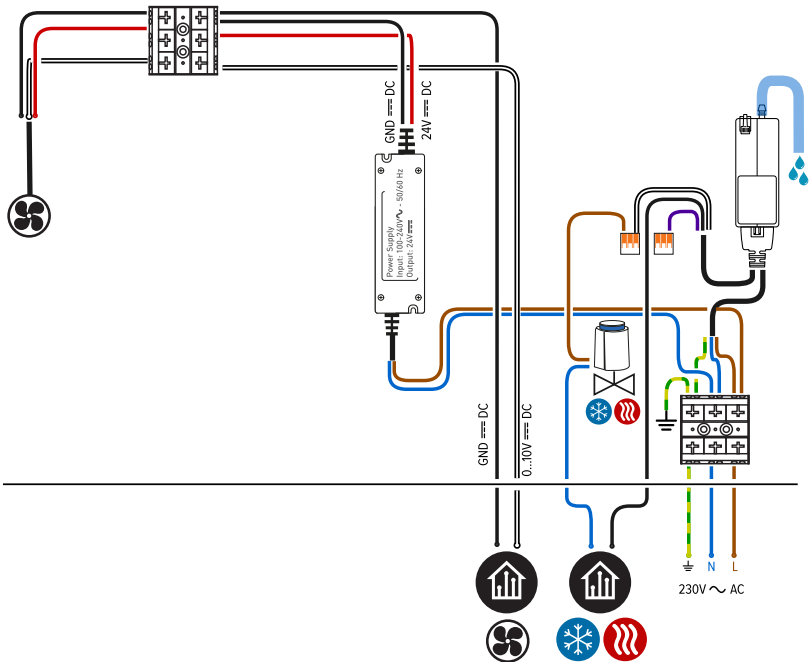
DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

1.5. AANSLUITING 230 VAC MET WATERDICHTE VOEDING, AANSLUITWARTEL EN CONDENSPOMP - ENKEL PLAFONDMODEL / RACCORDEMENT 230 VCA AVEC ALIMENTATION ÉTANCHE, PRESSE-ÉTOUPE ET POMPE À CONDENSAT - MODÈLE POUR PLAFOND UNIQUEMENT / 230 VAC ANSCHLUSS MIT WASSERDICHTEM NETZTEIL, ANSCHLUSSVERSCHRAUBUNG UND KONDENSATPUMPE - NUR DECKENMODELL / 230 VAC CONNECTION WITH WATERPROOF POWER SUPPLY, CABLE GLAND AND CONDENSATE PUMP - CEILING MODEL ONLY



DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2. JDPC STURINGEN / JDPC COMMANDES / JDPC STEUERUNGEN / JDPC CONTROL SYSTEMS

STURING / COMMANDE / STEUERUNG / CONTROL	D01 - TPT	D03 - BMS	D07 - AAN/UIT	D09 - ACO	D21 - BMS (TW / TB / 2W)
FUNCTIE / FONCTION / FUNKTION / POSITION	❄ ❄ ♨	❄ ❄ ♨	❄ ❄ ♨	❄ ❄ ♨	❄ ❄ ♨
WANDMODEL / MODÈLE MURAL / WANDMODELL / WALL-MOUNTED MODEL	✓	✓	✓	✓	✓
PLAFONDMODEL / MODÈLE PLAFOND / DECKENMODELL / CEILING MOUNTED MODEL	-	✓	✓	-	✓
BEDIENINGSPANEEL / TABLEAU DE COMMANDE / BEDIENTEIL / CONTROL PANEL	✓	-	-	✓	-
THERMOSTAAT / THERMOSTAT / RAUMTHERMOSTAT / THERMOSTAT	-	-	-	-	✓
EXTERNE 0-10V AANSTURING / COMMANDE EXTERNE 0-10 V / EXTERNES 0-10V STEUERSIGNAL / EXTERNAL 0-10 V CONTROL	-	✓	-	-	✓
WATERTEMP. SENSOR / CAPTEUR DE TEMPÉRATURE D'EAU / WASSERTEMPERATURSENSOR / WATER TEMPERATURE SENSOR	✓	✓	✓	✓	✓
LUCHTTEMP. SENSOR / CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DE L'AIR / LUFTTEMPERATURSENSOR / AIR TEMPERATURE SENSOR	✓	-	-	✓	-

2.1. STURING D01 - TPT / COMMANDE D01 - TPT / STEUERUNG D01 - TPT / CONTROL D01 - TPT

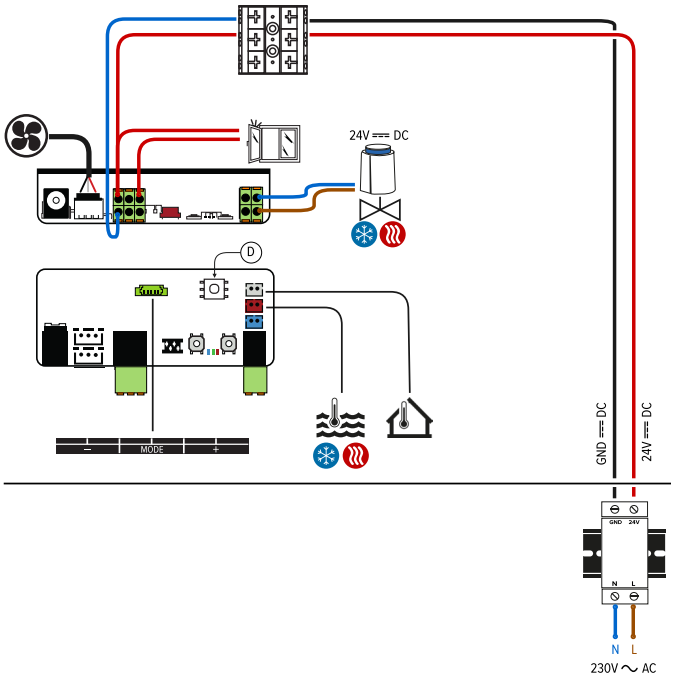
2.1.1. Werking / Fonctionnement / Funktion / Operation

Afhankelijk van de ruimtetemperatuur en ingestelde temperatuur zal de ventilator modulerend werken, dit tussen 2V en 10V (minimale en maximale ventilatorsnelheid) voor zowel verwarming als koeling mode.
En fonction de la température ambiante et de la température de consigne, la vitesse du ventilateur est modulée en continu entre 2 V et 10 V (vitesse minimale et maximale du ventilateur), aussi bien en mode chauffage qu'en mode refroidissement.
Abhängig von der Raumtemperatur und der Solltemperatur wird die Ventilatordrehzahl kontinuierlich zwischen 2 V und 10 V moduliert (minimale und maximale Ventilatordrehzahl), sowohl im Heiz- als auch im Kühlbetrieb.
Depending on the room temperature and the setpoint temperature, the fan speed is continuously modulated between 2 V and 10 V (minimum and maximum fan speed), in both heating and cooling modes.

Tw > 28°C Tw < 18°C

De gebruiker kiest een gewenste kamertemperatuur op het bedieningspaneel in verwarming of koeling.
Het thermo-elektrische ventiel opent tot de kamertemperatuur is bereikt.
L'utilisateur choisit la température ambiante souhaitée sur le panneau de commande en chauffage ou en refroidissement.
La vanne thermoélectrique s'ouvre jusqu'à ce que la température ambiante soit atteinte.
Der Benutzer wählt am Bedienfeld eine gewünschte Raumtemperatur im Heiz- oder Kühlbetrieb.
Das thermoelektrische Ventil öffnet sich, bis die Raumtemperatur erreicht ist.
The user chooses the desired room temperature on the control panel in heating or cooling.
The thermoelectric valve will stay open until the room temperature is reached.

2.1.2. DIN rail voeding / alimentation rail DIN / DIN-Schienen-Stromversorgung / DIN rail power supply



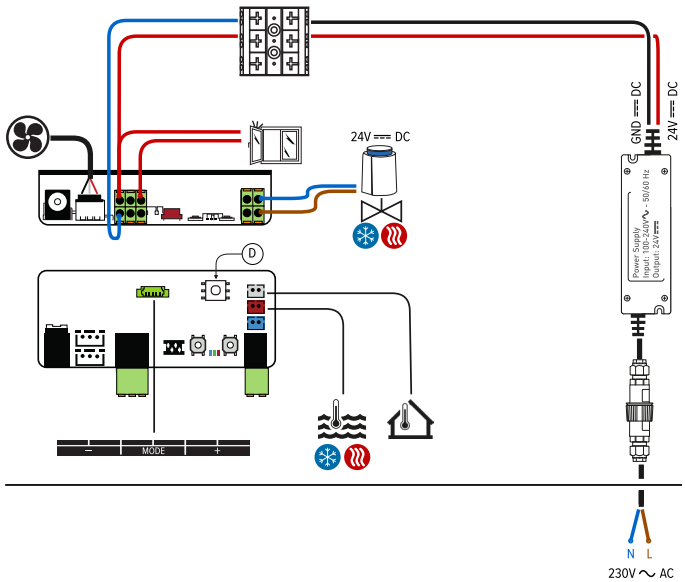
DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.1.3. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en aansluitwartel / Raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et manchon de raccordement / Anschluss 230 VAC mit wasserdichtern Netzteil und Anschlussklemme / Connection to 230 VAC with waterproof power and cable gland



DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.2. STURING D03 - BMS / COMMANDE D03 - BMS / STEUERUNG D03 - BMS / CONTROL D03 - BMS

2.2.1. Werking / Fonctionnement / Funktion / Operation

Bij warmte- of koudevraag stuurt een BMS/Domotica systeem of JAGA-thermostaat een 0-10 V signaal. Bij het herkennen van koud of warm water draait de ventilator proportioneel tot het 0-10 V signaal.
En cas de demande de chaleur ou de froid, un système BMS/domotique ou un thermostat JAGA envoie un signal 0-10 V. Lors de la détection d'eau froide ou chaude, le ventilateur tourne proportionnellement au signal 0-10 V.
Bei Wärme- oder Kältebedarf sendet ein BMS/Domotica-System oder ein JAGA-Thermostat ein 0-10 V-Signal. Wenn kaltes oder warmes Wasser erkannt wird, läuft der Ventilator proportional zum 0-10 V-Signal.
When heat or cold is requested, a BMS/home automation system or JAGA thermostat will send a 0-10 V signal. When detecting cold or hot water, the fan will rotate proportionally to the 0-10 V signal.

Tw > 28°C Tw < 18°C

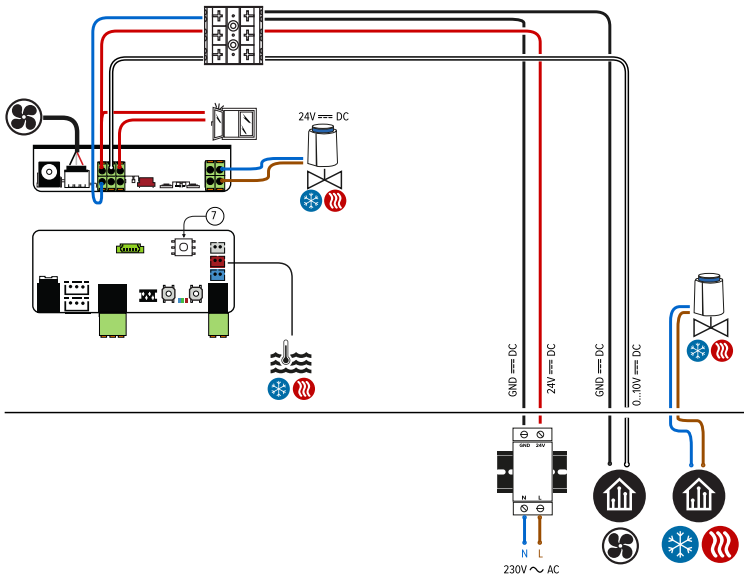
Optioneel: / Optionelle: / Optional: / Optional:

Het thermo-elektrische ventiel opent zodra het inkomend stuursignaal > 1,5 V. Het thermo-elektrische ventiel sluit zodra het inkomend stuursignaal < 0,5 V.
La vanne thermoélectrique s'ouvre dès que le signal de commande entrant > 1,5 V. La vanne thermoélectrique se ferme dès que le signal de commande entrant < à 0,5 V.
Das thermoelektrische Ventil öffnet, sobald das eingehende Steuersignal > 1,5 V ist. Das thermoelektrische Ventil schließt, sobald das eingehende Steuersignal < 0,5 V ist.
The thermoelectric valve will open as soon as the incoming command signal > 1.5 V. The thermoelectric valve closes as soon as the incoming command signal < 0.5 V.

Optioneel: / Optionelle: / Optional: / Optional:

Bij warmte- of koudevraag opent een BMS/Domotica systeem of JAGA-thermostaat het thermo-elektrische ventiel.
En cas de demande de chaleur ou de froid, un système BMS/domotique ou un thermostat JAGA ouvre la vanne thermoélectrique.
Bei Wärme- oder Kältebedarf öffnet ein BMS/Domotica-System oder ein JAGA-Thermostat das thermoelektrische Ventil.
When heat or cold is requested, a BMS/home automation system or JAGA thermostat will open the thermoelectric valve.

2.2.2. DIN-RAIL voeding / Alimentation DIN rail / DIN-RAIL Stromversorgung / DIN rail power supply



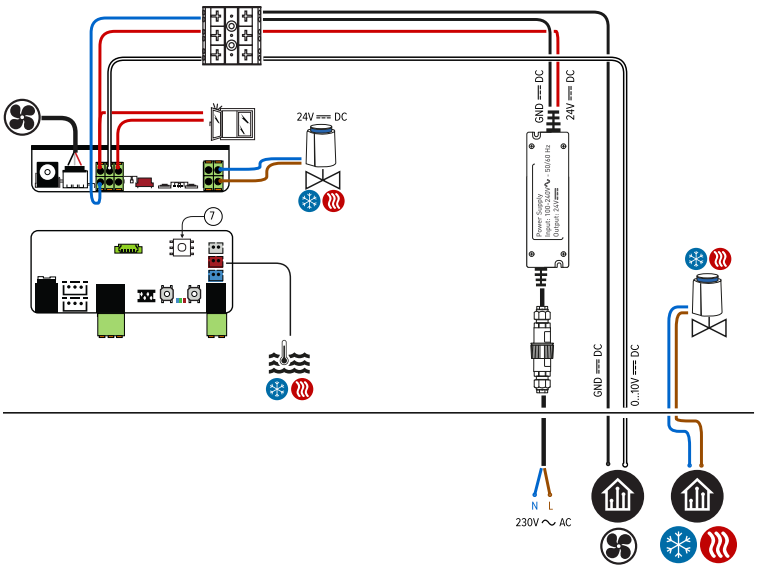
DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM² (26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM² (26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM² (26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM² (26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.1.4. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en aansluitwartel / Raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et manchon de raccordement / Anschluss 230 VAC mit wasserdichtern Netzteil und Anschlussklemme / Connection to 230 VAC with waterproof power and cable gland



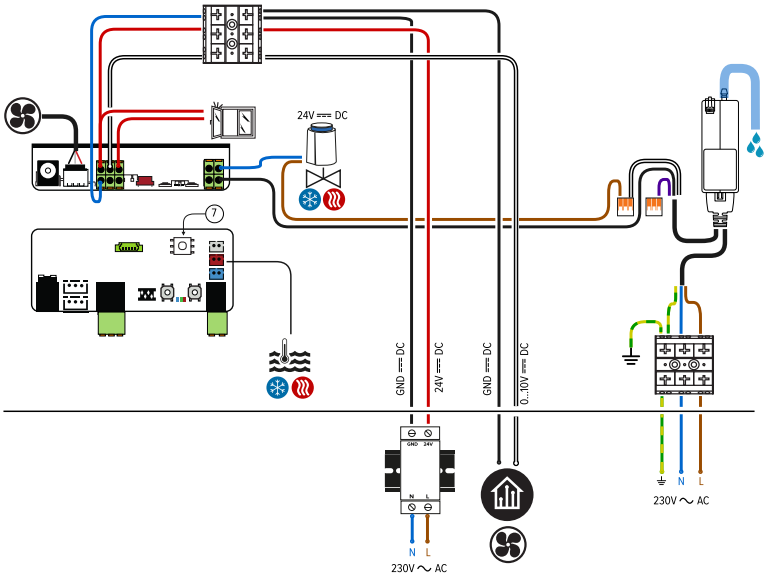
DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM² (26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM² (26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM² (26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM² (26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.3.3. DIN-Rail voeding en condenspomp - enkel plafondmodel / Alimentation DIN Rail et pompe à condensat - modèle pour plafond uniquement / DIN-Schienen-Netzteil und Kondensatpumpe - nur Deckenmodell / DIN Rail power supply and condensate pump - ceiling model only



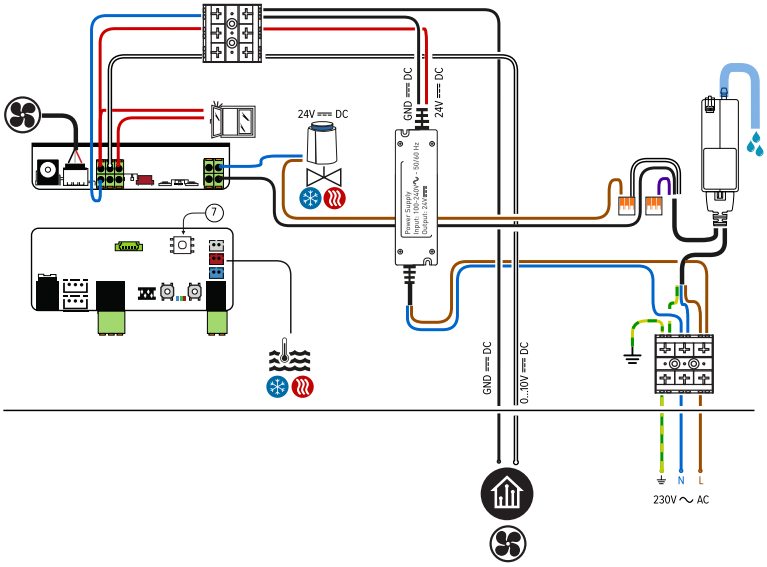
DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.3.4. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding, aansluitwartel en condenspomp - enkel plafondmodel / Raccordement 230 VCA avec alimentation étanche, presse-étoupe et pompe à condensat - modèle pour plafond uniquement / 230 VAC Anschluss mit wasserdichtem Netzteil, Anschlussverschraubung und Kondensatpumpe - nur Deckenmodell / 230 VAC connection with waterproof power supply, cable gland and condensate pump - ceiling model only



DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.3. STURING D07 - AAN / UIT / COMMANDE D07 - MARCHE / ARRÊT / STEUERUNG D07 - EIN / AUS / CONTROL D07 - ON / OFF

2.3.1. Werking / Fonctionnement / Funktion / Operation

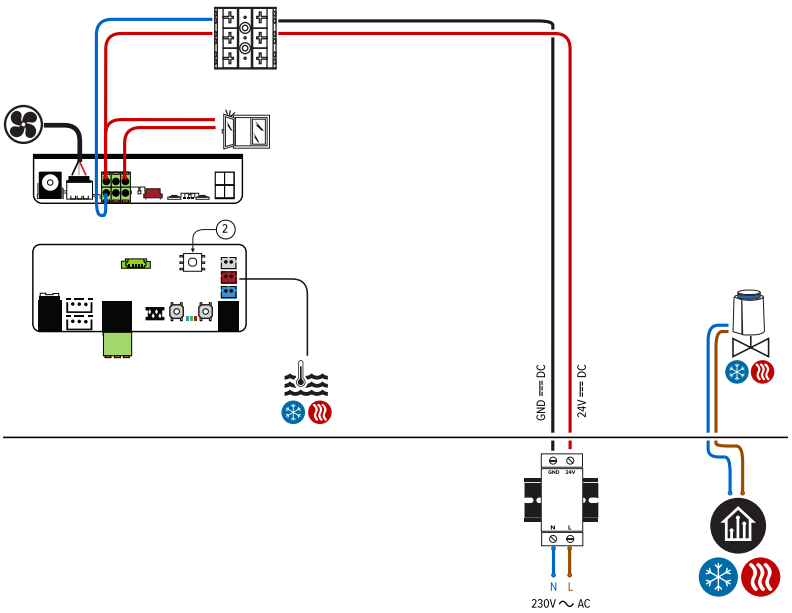
De ventilator draait op een vaste snelheid als het water de instelling van 28°C heeft bereikt. De ventilator draait op een vaste snelheid als het water de instelling van 18°C heeft bereikt.
Le ventilateur turne à une vitesse fixe lorsque l'eau a atteint la température réglée sur 28° C. Le ventilateur tourne à une vitesse fixe lorsque l'eau a atteint la température réglée sur 18° C.
Der Ventilator läuft mit einer festen Geschwindigkeit, wenn das Wasser die eingestellte Temperatur von 28°C erreicht hat. Der Ventilator läuft mit einer festen Drehzahl, wenn das Wasser die Einstellung 18°C erreicht hat.
The fan will rotate at a fixed speed once the water has reached the setting of 28°C. The fan will rotate at a fixed speed once the water has reached the setting of 18°C.

Tw > 28°C Tw < 18°C

Optioneel: / Optionelle: / Optional: / Optional:

Bij warmte- of koudevraag opent een BMS/Domotica systeem het thermo-elektrische ventiel.
En cas de demande de chaleur ou de froid, un système BMS/Domotique ouvre la vanne thermoélectrique.
Bei Wärme- oder Kältebedarf öffnet ein BMS/Domotica-System das thermoelektrische Ventil.
When heat or cold are requested, a BMS/home automation system will open up the thermoelectric valve.

2.3.2. DIN-RAIL voeding / Alimentation DIN rail / DIN-RAIL Stromversorgung / DIN rail power supply



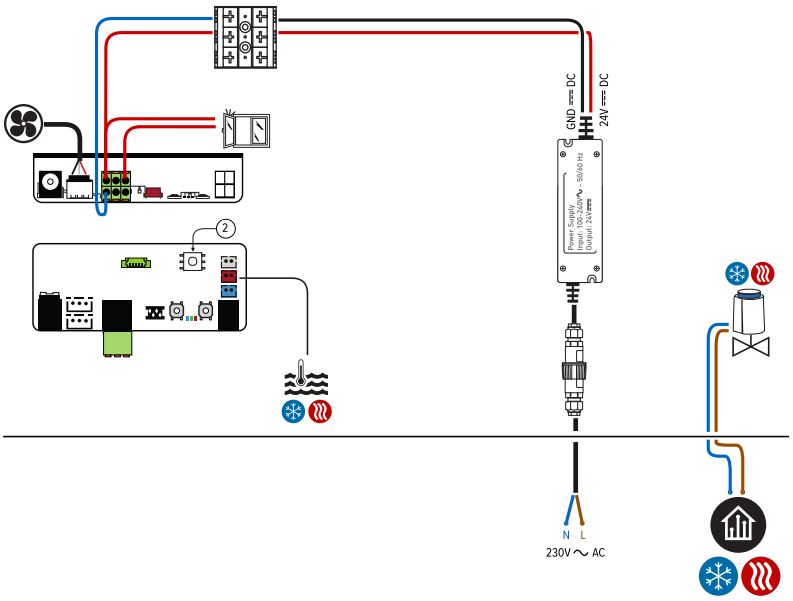
DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.3.5. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en aansluitwartel / Raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et manchon de raccordement / Anschluss 230 VAC mit wasserdichtern Netzteil und Anschlussklemme / Connection to 230 VAC with waterproof power and cable gland



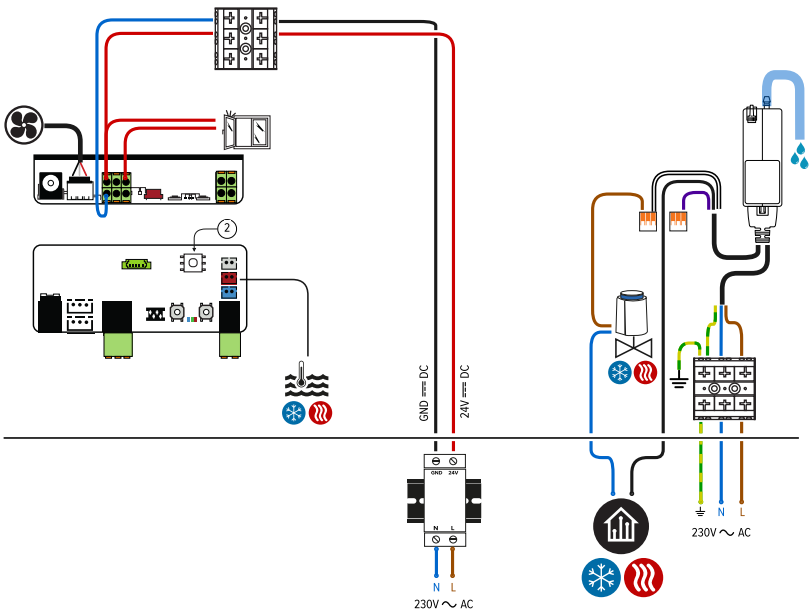
DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.3.6. DIN-Rail voeding en condenspomp - enkel plafondmodel / Alimentation DIN Rail et pompe à condensat - modèle pour plafond uniquement / DIN-Schienen-Netzteil und Kondensatpumpe - nur Deckenmodell / DIN Rail power supply and condensate pump - ceiling model only



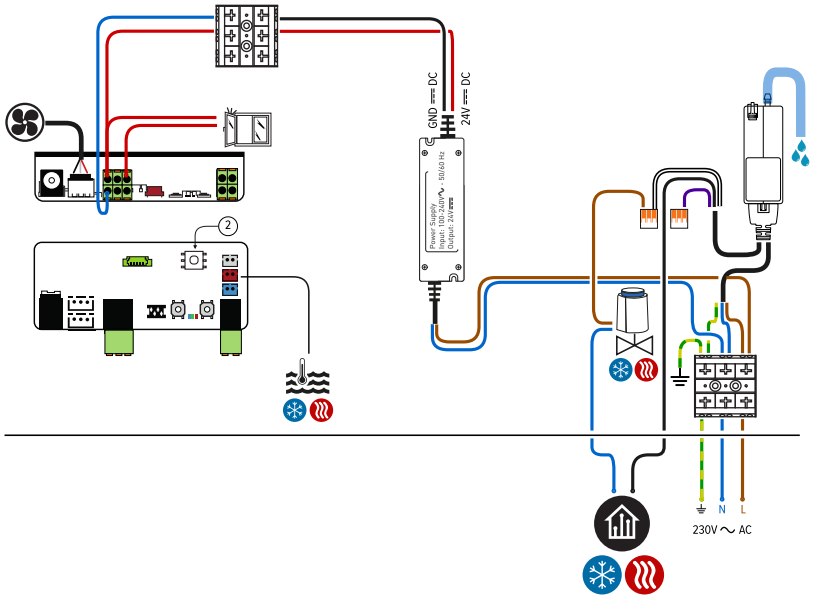
DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.3.7. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding, aansluitwartel en condenspomp - enkel plafondmodel / Raccordement 230 VCA avec alimentation étanche, presse-étoupe et pompe à condensat - modèle pour plafond uniquement / 230 VAC Anschluss mit wasserdichtem Netzteil, Anschlussverschraubung und Kondensatpumpe - nur Deckenmodell / 230 VAC connection with waterproof power supply, cable gland and condensate pump - ceiling model only



DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2
(26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2
(26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.4. STURING D09 - ACO / COMMANDE D09 - ACO / STEUERUNG D09 - ACO / CONTROL D09 - ACO

2.4.1. Werking / Fonctionnement / Funktion / Operation

Het toestel gaat automatisch in verwarmingsmode zodra de watertemperatuur hoger is dan 28°C en 4°C hoger is dan de kamertemperatuur. Het toestel start op de laatst gekozen snelheid (1, 2 of 3). Wanneer aan 1 van beide voorwaarden niet meer voldaan wordt gaat het toestel automatisch terug in standby.
L'appareil passe automatiquement en mode chauffage dès que la température de l'eau est supérieure à 28° C et 4° C au-dessus de la température ambiante. L'appareil démarre en adoptant la dernière vitesse sélectionnée (1, 2 ou 3). Si l'une des deux conditions n'est plus remplie, l'appareil repasse automatiquement en veille.
Das Gerät wechselt automatisch in den Heizmodus, sobald die Wassertemperatur höher als 28 ° C und 4 ° C höher als die Raumtemperatur ist. Das Gerät startet mit der zuletzt gewählten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3). Wenn eine der beiden Bedingungen nicht mehr erfüllt ist, kehrt das Gerät automatisch in den Standby-Modus zurück.
The unit automatically switches to the heating mode as soon as the water temperature is higher than 28°C and 4°C higher than the room temperature. The unit will start at the speed last selected(1, 2 or 3). When one of the two conditions is no longer met, the unit automatically returns to standby.

Het toestel gaat automatisch in koelmode zodra de watertemperatuur lager is dan 18°C en 2°C lager is dan de kamertemperatuur. Het toestel start op de laatst gekozen snelheid (1,2 of 3). Wanneer aan 1 van beide voorwaarden niet meer voldaan wordt gaat het toestel automatisch terug in standby.
L'appareil passe automatiquement en mode refroidissement dès que la température de l'eau est inférieure à 18° C et 2° C sous la température ambiante. L'appareil démarre en adoptant la dernière vitesse sélectionnée (1,2 ou 3). Si l'une des deux conditions n'est plus remplie, l'appareil repasse automatiquement en veille.
Das Gerät wechselt automatisch in den Kühlmodus, sobald die Wassertemperatur unter 18 ° C und 2 ° C unter der Raumtemperatur liegt. Das Gerät startet mit der zuletzt gewählten Geschwindigkeit (1.2 oder 3). Wenn eine der beiden Bedingungen nicht mehr erfüllt ist, kehrt das Gerät automatisch in den Standby-Modus zurück.
The unit automatically switches to the cooling mode as soon as the water temperature is lower than 18°C and 2°C lower than the room temperature. The unit will start at the speed last selected" (1,2 or 3). When one of the two conditions is no longer met, the unit automatically returns to standby.

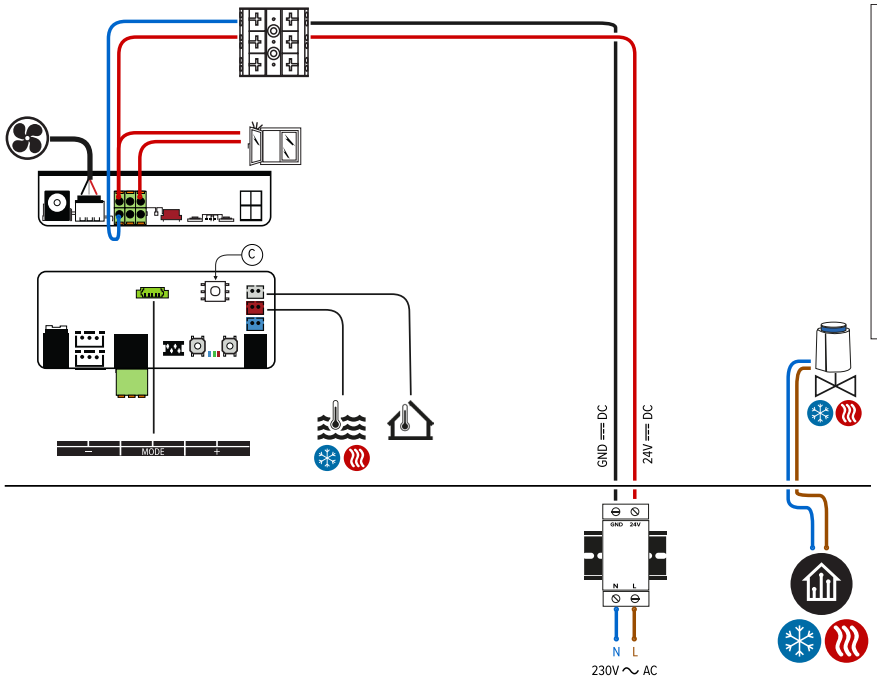
De breeze mode wordt manueel in- en uitgeschakeld onafhankelijk van de watertemperatuur. De auto-change-over is uitgeschakeld zolang de breeze mode actief is.
Le mode breeze est activé et désactivé manuellement, quelle que soit la température de l'eau. Le changement automatique est désactivé tant que le mode breeze est actif.
Der Breeze-Modus wird unabhängig von der Wassertemperatur manuell ein- und ausgeschaltet. Die automatische Umschaltung ist deaktiviert, solange der Breeze-Modus aktiv ist.
The breeze mode is manually switched on or off, regardless of water temperature. As long as the breeze mode is active, the auto-changeover is deactivated .

Tw > 28°C Tw < 18°C Tw <= /

Optioneel: / Optionelle: / Optional: / Optional:

Bij warmte- of koudevraag opent een BMS/Domotica systeem het thermo-elektrische ventiel.
En cas de demande de chaleur ou de froid, un système BMS/Domotique ouvre la vanne thermoélectrique.
Bei Wärme- oder Kältebedarf öffnet ein BMS/Domotica-System das thermoelektrische Ventil.
When heat or cold are requested, a BMS/home automation system will open up the thermoelectric valve.

2.4.2. DIN-RAIL voeding / Alimentation DIN rail / DIN-RAIL Stromversorgung / DIN rail power supply



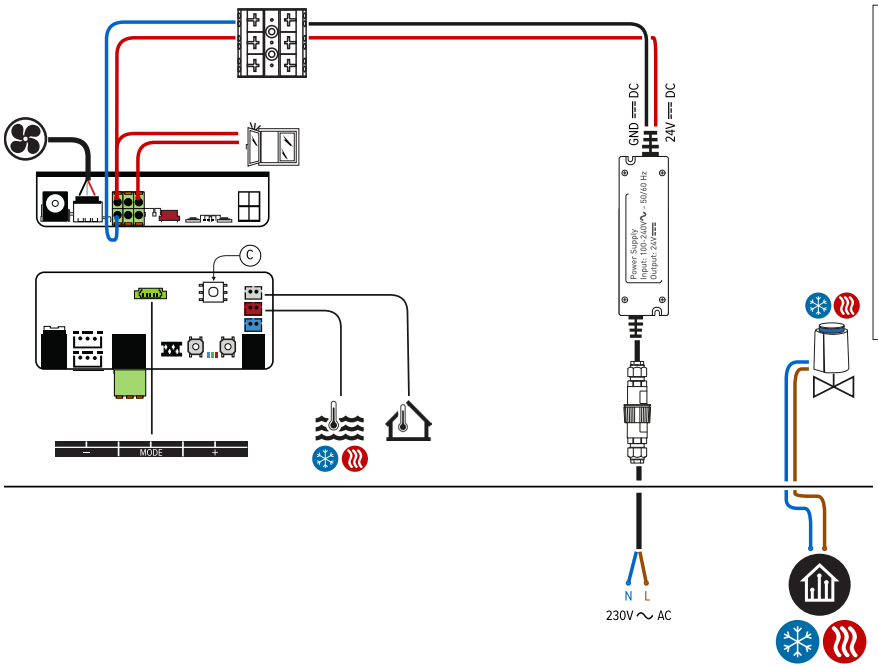
DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM^2 (26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM^2 (26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM^2 (26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM^2 (26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.4.3. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en aansluitwartel / Raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et manchon de raccordement / Anschluss 230 VAC mit wasserdichtern Netzteil und Anschlussklemme / Connection to 230 VAC with waterproof power and cable gland



DOORSNEDE STIJVE DRAAD 0,2-1,5 MM² (26-16 AWG) STRIPLENGTE 10 MM

SECTION DE FIL RIGIDE : 0,2-1,5 MM² (26-16 AWG) LONGUEUR DE LA BANDE : 10 MM

QUERSCHNITT STEIFER DRAHT 0,2-1,5 MM² (26-16 AWG) ABISOLIERLÄNGE 10 MM

STIFF WIRE CROSS-SECTION 0,2-1,5MM² (26-16 AWG) STRIPPING LENGTH 10MM

2.5. STURING D21- D22 - D25 - D26 - SMART BMS / COMMANDE D21- D22 - D25 - D26 - SMART BMS / STEUERUNG D21- D22 - D25 - D26 - SMART BMS / CONTROL D21- D22 - D25 - D26 - SMART BMS

2.5.1. Werking / Fonctionnement / Funktion / Operation

De thermostaat bepaalt de gewenste temperatuur in de ruimte en zet de regeling in de gewenste modus: verwarming of koeling. Via de interne watersensor start de ventilator bij koeling wanneer de watertemperatuur lager is dan 18°C en bij verwarming wanneer deze hoger is dan 28°C. Hierdoor wordt een ongewenst tochtgevoel voorkomen.

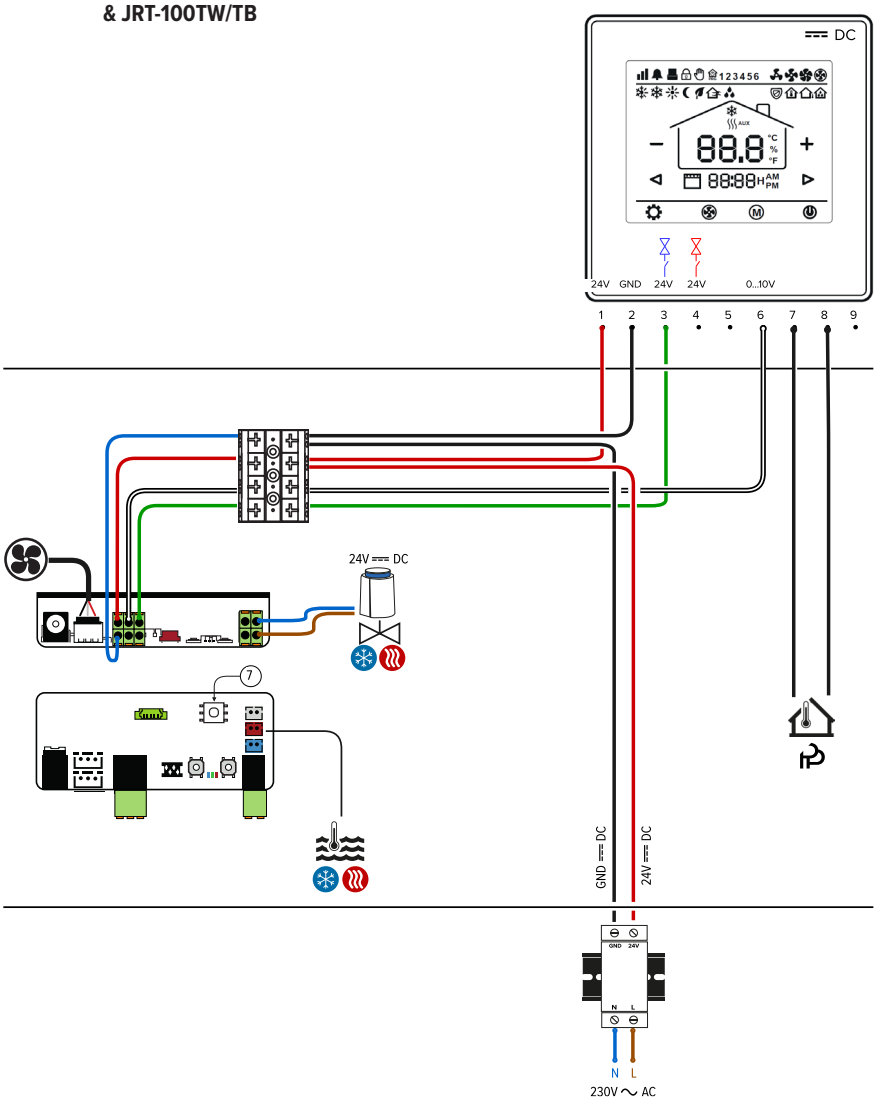
Le thermostat Jaga détermine la température souhaitée dans la pièce et règle le système dans le mode approprié : chauffage ou refroidissement. Grâce au capteur d'eau interne, le ventilateur se met en marche en mode refroidissement lorsque la température de l'eau est inférieure à 18 °C, et en mode chauffage lorsqu'elle dépasse 28 °C.
Cela permet d'éviter toute sensation de courant d'air indésirable.

Der Jaga-Thermostat steuert die Lüftergeschwindigkeit des Geräts über ein 0-10-V-Steuersignal. Der Jaga-Thermostat liefert ein separates 24-VDC-Signal für den Kühl- oder Heizbedarf an das HLK-System. Dieses kann zum Betrieb externer Ventile (für Kühl- und Heizwasser) verwendet werden. Dieses 24-VDC-Kühlbedarfssignal vom Jaga-Thermostat ist ebenfalls mit der Elektronik des Geräts verbunden. Der Ventilator (dessen Drehzahl durch das 0-10-V-Signal des Jaga-Thermostats geregelt wird) läuft zum Heizen, wenn die Wassertemperatur über 28 °C liegt. Der Ventilator (dessen Drehzahl durch das 0-10-V-Signal des Jaga-Thermostats geregelt wird) läuft zum Kühlen, Wenn die Wassertemperatur unter 18 °C liegt und der Thermostat auf Kühlbetrieb eingestellt ist. Der Ventilator läuft bei niedrigen Raumtemperaturen nicht, wenn kein Kühlbedarf besteht, wodurch Zugluft vermieden wird.

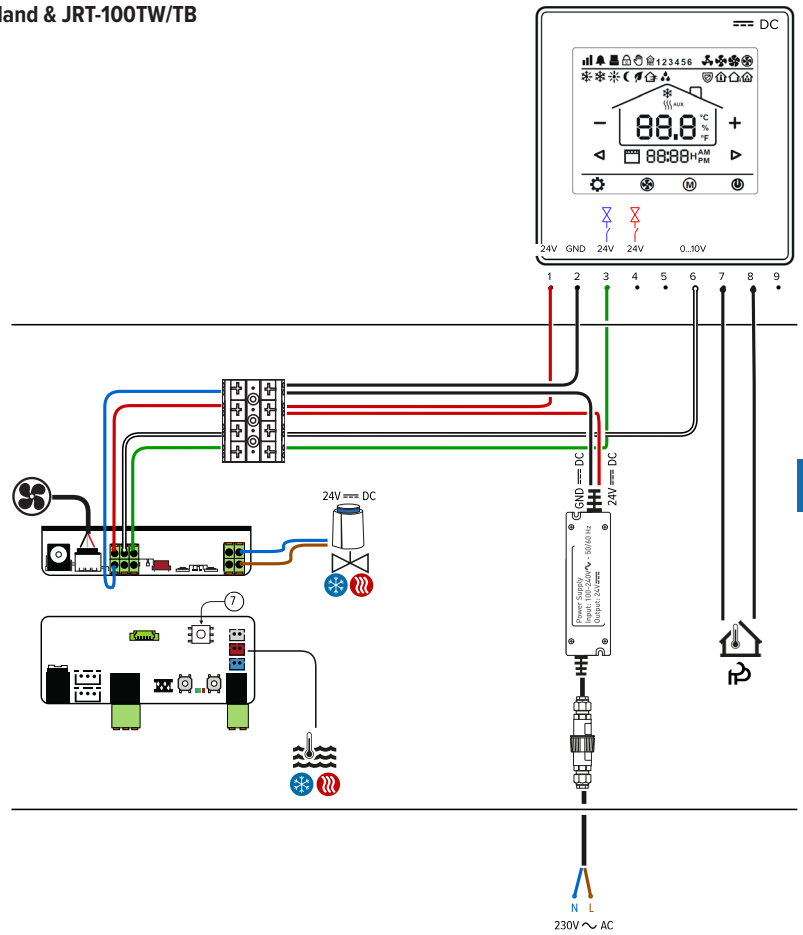
The Jaga thermostat sets the desired room temperature and switches the control system to the required mode: heating or cooling. Using the internal water sensor, the fan is activated in cooling mode when the water temperature drops below 18°C, and in heating mode when it rises above 28°C. This prevents an undesirable feeling of draught.

Tw > 28°C Tw < 18°C

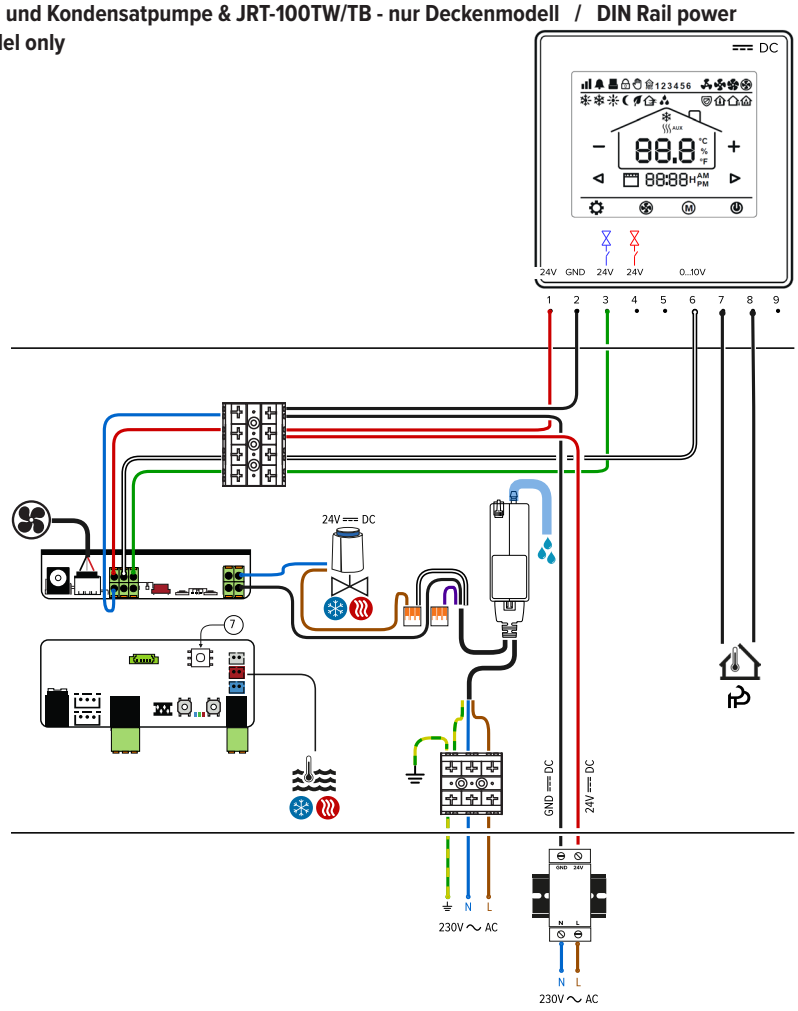
2.5.2. DIN-RAIL voeding & JRT-100TW/TB / Alimentation DIN rail & JRT-100TW/TB / DIN-RAIL Stromversorgung & JRT-100TW/TB / DIN rail power supply & JRT-100TW/TB



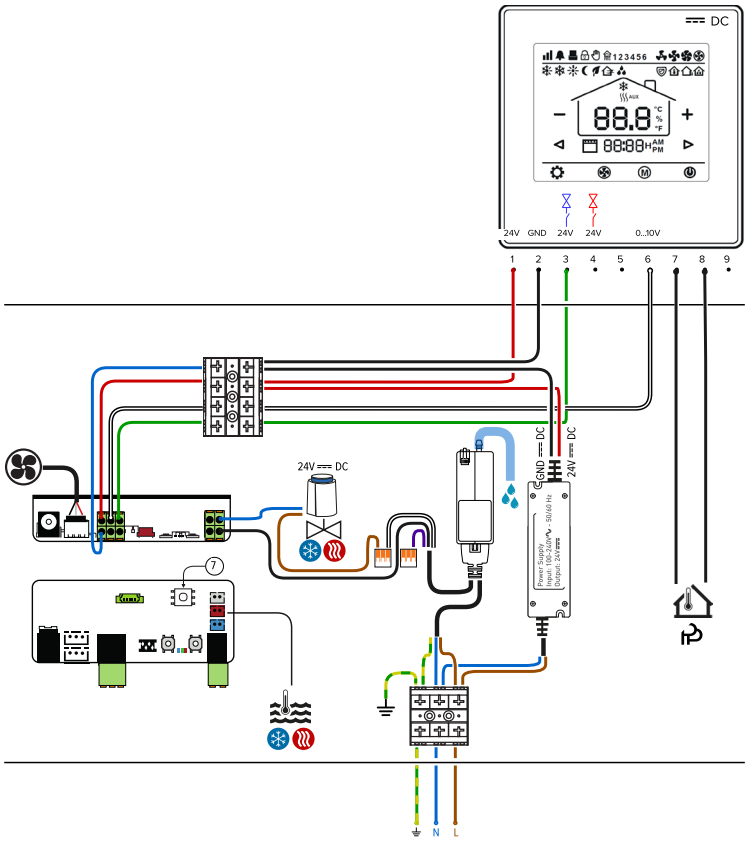
2.5.3. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en aansluitwartel & JRT-100TW/TB / Raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et manchon de raccordement & JRT-100TW/TB / Anschluss 230 VAC mit wasserdichtern Netzteil und Anschlussklemme & JRT-100TW/TB / Connection to 230 VAC with waterproof power and cable gland & JRT-100TW/TB



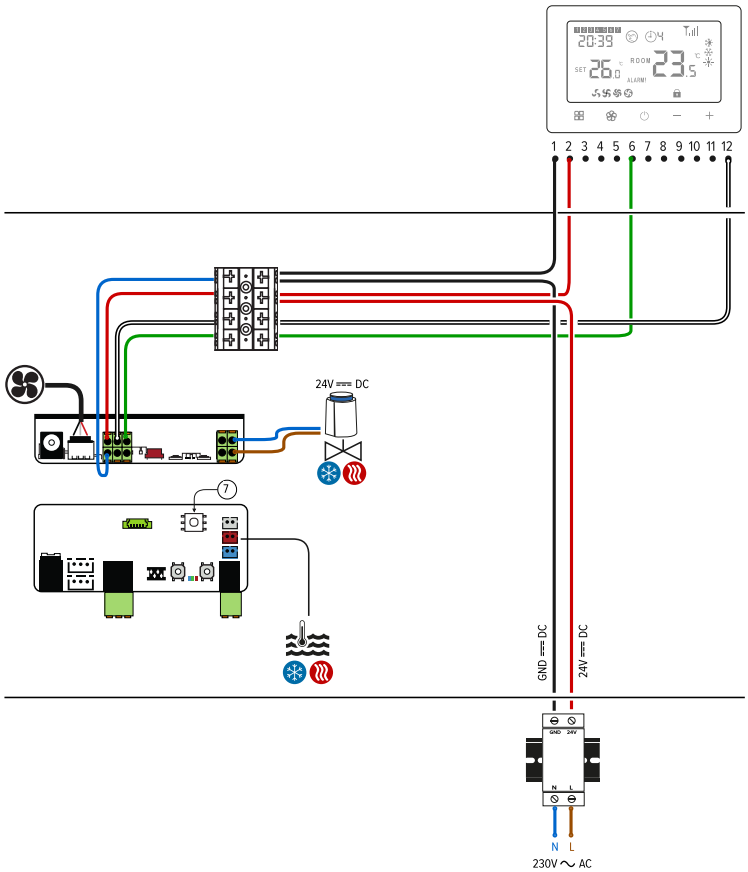
2.5.4. DIN-Rail voeding en condenspomp & JRT-100TW/TB - enkel plafondmodel / Alimentation DIN Rail et pompe à condensat & JRT-100TW/TB - modèle pour plafond uniquement / DIN-Schienen-Netzteil und Kondensatpumpe & JRT-100TW/TB - nur Deckenmodell / DIN Rail power supply and condensate pump & JRT-100TW/TB - ceiling model only



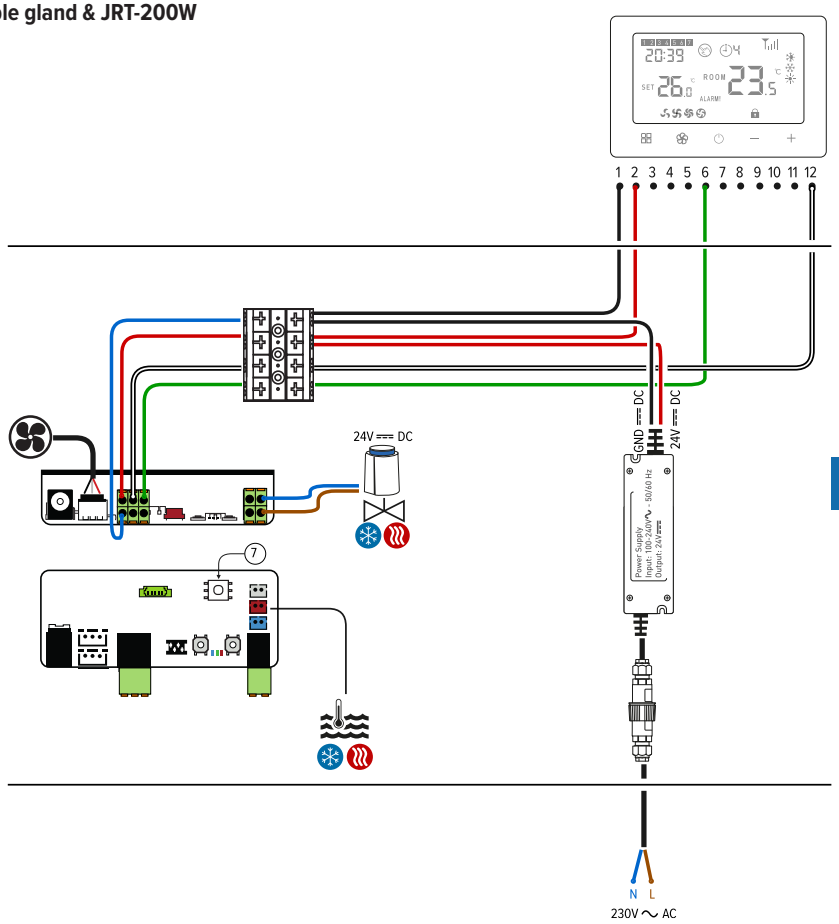
2.5.5. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en aansluitwartel & JRT-100TW/TB - enkel plafondmodel / Raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et manchon de raccordement & JRT-100TW/TB - modèle pour plafond uniquement / Anschluss 230 VAC mit wasserdichtern Netzteil und Anschlussklemme & JRT-100TW/TB - nur Deckenmodell / Connection to 230 VAC with waterproof power and cable gland & JRT-100TW/TB - ceiling model only



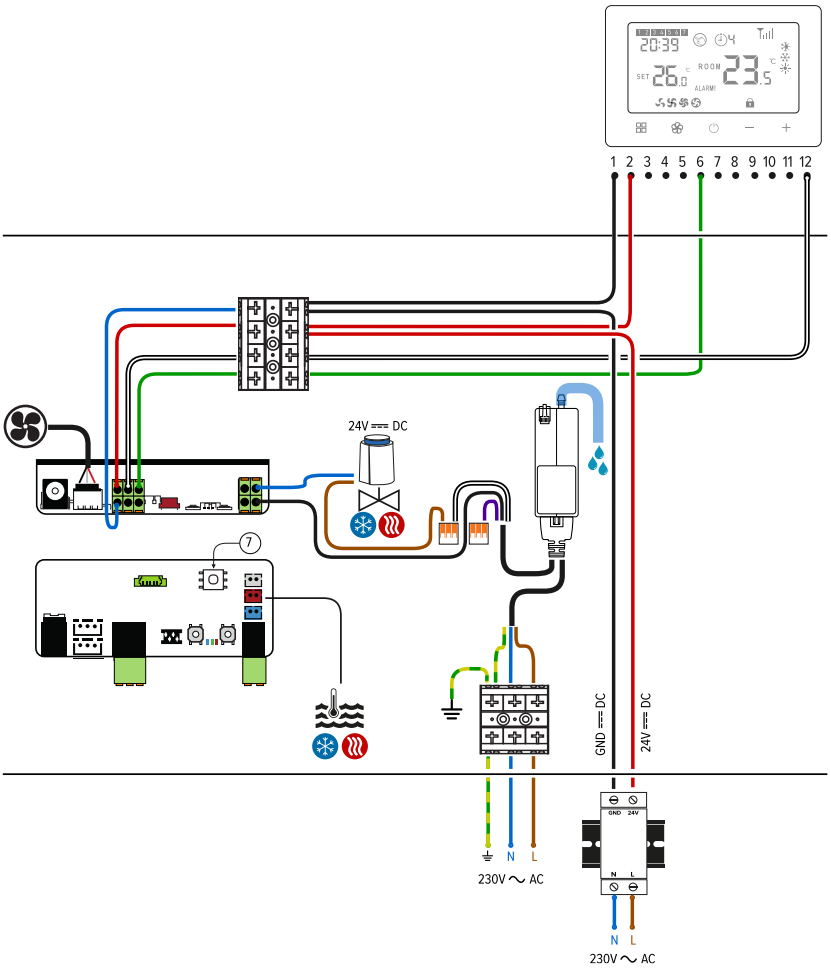
2.5.6. DIN-Rail voeding en condenspomp & JRT-200W / Alimentation DIN Rail et pompe à condensat & JRT-200W / DIN-Schienen-Netzteil und Kondensatpumpe & JRT-200W / DIN Rail power supply and condensate pump & JRT-200W



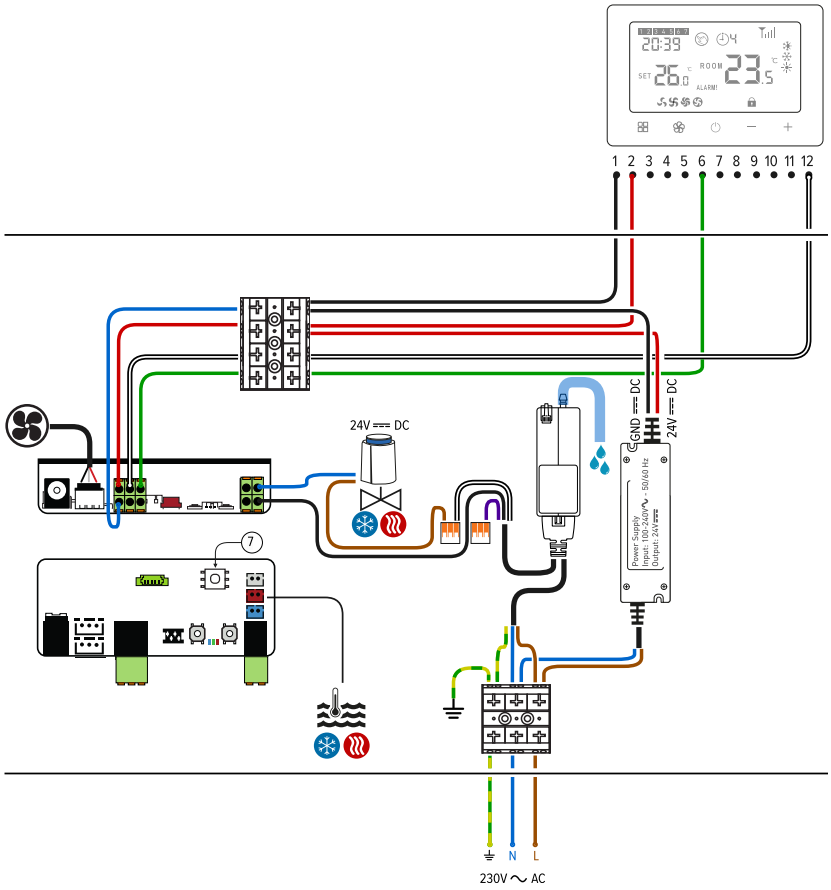
2.5.7. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en aansluitwartel & JRT-200W / Raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et manchon de raccordement & JRT-200W / Anschluss 230 VAC mit wasserdichtern Netzteil und Anschlussklemme & JRT-200W / Connection to 230 VAC with waterproof power and cable gland & JRT-200W



2.5.8. DIN-Rail voeding en condenspomp & JRT-200W - enkel plafondmodel / Alimentation DIN Rail et pompe à condensat & JRT-200W - modèle pour plafond uniquement / DIN-Schienen-Netzteil und Kondensatpumpe & JRT-200W - nur Deckenmodell / DIN Rail power supply and condensate pump & JRT-200W - ceiling model only



2.5.9. Aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en aansluitwartel & JRT-200W - enkel plafondmodel / Raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et manchon de raccordement& JRT-200W -modèle pour plafond uniquement / Anschluss 230 VAC mit wasserdichtern Netzteil und Anschlussklemme & JRT-200W - nur Deckenmodell / Connection to 230 VAC with waterproof power and cable gland & JRT-200W - ceiling model only



NOTA

jaga CLIMATE DESIGNERS

JAGA INTERNATIONAL JAGA NV

In need of some advice? Make an appointment at the Jaga Advice Centre.

Verbindingslaan 16
3590 Diepenbeek

+32 (0) 11 29 41 12

export@jaga.be
jaga.com

27200.20000356 - 01.07.2026 - V01.01 - JAGA N.V.